



CBD



**КОНВЕНЦИЯ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ
РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/5/3
25 February 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ
О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ
Пятое совещание
Найроби, 15-26 мая 2000 года
Пункт 9 предварительной повестки дня¹

**ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

Доклад пятого совещания Вспомогательного органа по научным,
техническим и технологическим консультациям

<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
1. Открытие совещания	1-6	3
2. Организационные вопросы	7-19	4
3. Доклады	20-106	9
4. Первоочередные вопросы	107-181	24
5. Проект предварительной повестки дня шестого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям	182-185	35
6. Сроки и место проведения шестого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям .	186-188	36
7. Прочие вопросы	189-195	36
8. Принятие доклада	196	38
9. Закрытие совещания	197	38
<u>Приложения</u>		
I. Рекомендации, принятые Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его пятом совещании.....		39

¹ UNEP/CBD/COP/5/1.

K0005226 020300 03 /...

V/1.	Сотрудничество с другими органами	39
		<u>Стр.</u>
V/2.	Экспериментальный этап деятельности механизма посредничества	40
V/3.	Рассмотрение Глобальной таксономической инициативы.....	45
V/4.	Чужеродные виды: руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению последствий	47
V/5.	Биологическое разнообразие внутренних водных систем	55
V/6.	Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов: механизмы для осуществления программы работ и анализ причин обесцвечивания кораллов	56
V/7.	Биологическое разнообразие лесов: состояние, тенденции развития и определение возможных путей сохранения и устойчивого использования	62
V/8.	Биологическое разнообразие экосистем засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных, лугопастбищных зон и саванн: возможные направления подготовки программы работ	63
V/9.	Биологическое разнообразие сельского хозяйства: оценка текущей деятельности и приоритетные направления программы работы	71
V/10.	Экосистемный подход: дальнейшая концептуальная разработка	86
V/11.	Разработка показателей биологического разнообразия.....	93
V/12.	Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия: определение секторальной деятельности, в ходе которой можно применять практику и технологии, сберегающие биологическое разнообразие	94
V/13.	Создание руководящих принципов для представления вторых национальных докладов, включая индикаторы и меры стимулирования	95
V/14.	Специальная группа технических экспертов: круг полномочий и реестры экспертов, а также предложение о разработке единой методики их использования.....	97
II.	Предварительная повестка для шестого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям	104
III.	Предварительная повестка для седьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям	105

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1. Пятое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), созданного в соответствии со статьей 25 Конвенции о биологическом разнообразии, было проведено в Монреале в штаб-квартире Международной организации гражданской авиации (ИКАО) 31 января – 4 февраля 2000 года.
2. Совещание было открыто в понедельник, 31 января 2000 года, в 10 ч. 00 м. Председателем Вспомогательного органа г-ном Кристианом Сампером (Колумбия), который приветствовал участников и выразил признательность ранее занимавшему должность Председателя г-ну А. Х. Закри (Малайзия) за его вклад в работу Вспомогательного органа. Подчеркнув важность принятия два дня тому назад Картахенского протокола по биобезопасности, он заявил, что необходимо укрепить ВОНТТК, с тем чтобы он стал эффективным связующим звеном между Конвенцией и научными кругами. На него возлагается задача вынести четкие и конкретные рекомендации Конференции Сторон, избегая при этом политических дебатов. Затем он кратко остановился на основных вопросах, стоящих на рассмотрении Вспомогательного органа на нынешнем совещании.
3. Вступительные заявления были также сделаны г-ном Хамдаллой Зеданом, Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии, и г-ном Полом Чабедой, Отдел природоохранных конвенций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), который выступил от имени Директора-исполнителя ЮНЕП г-на Клауса Тёффера.
4. Г-н Зедан заявил, что на нынешнем совещании ВОНТТК предстоит выработать рекомендации по основным концепциям, включая устойчивое использование и экосистемный подход, которые имеют основополагающее значение для осуществления Конвенции. Он предложил участникам выйти за рамки выполнения своей главной задачи по дальнейшему определению этих двух концепций, приступив к обдумыванию путей и средств их практической реализации. Отметив, что такие совещания, как подготовленная Норвегией и Организацией Объединенных Наций Конференция по экосистемному подходу в целях устойчивого использования биологического разнообразия, играют важную роль в обеспечении взаимопонимания между научными кругами и директивными органами, он напомнил о том, что ему было предложено ВОНТТК подготовить подробное предложение о проведении рецензий и научных оценок в рамках Конвенции. В этой связи он обратил внимание на доклад о работе совещания по этому вопросу, посвященного интенсивному поиску соответствующих решений, которое было организовано секретариатом и принято правительством Норвегии (UNEP/CBD/COP/5/INF/1).
5. Из тематических областей, которые предстоит обсудить на этом совещании, он обратил особое внимание на необходимость подготовки проектов программ работы в области биоразнообразия сельского хозяйства и биоразнообразия засушливых земель. Он предложил Вспомогательному органу обеспечить, чтобы программа работы по засушливым землям дополняла программные мероприятия, проводимые в рамках Конвенции по борьбе с опустыниванием, и проанализировать, в какой степени эти два процесса должны быть связаны, организационно или в ином плане, с учетом опыта, накопленного в рамках программы работы по внутренним водным системам и Конвенции о водно-болотных угодьях. В каждой из тематических областей различными органами Конвенции осуществляется еще более тесное взаимодействие с другими конвенциями и

международными организациями, к чему и призывала Конференция Сторон. По мере того, как выполнение программ переходит в стадию оперативной деятельности, он хотел бы видеть более активные совместные усилия. В том что касается документации, представленной нынешнему совещанию, он заявил, что в ходе подготовки документов секретариат создал ряд групп связи в составе экспертов и представителей учреждений по конкретным тематическим областям. Он поблагодарил экспертов и организации, участвовавшие в работе групп, за их вклад, а также правительства и организации, в частности Францию, ЮНЕП, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО), которые обеспечили соответствующие условия и оказали финансовую поддержку для проведения совещаний. Он также выразил свою искреннюю признательность Сторонам, которые оказали финансовую помощь для участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в работе нынешнего совещания, а именно Канаде, Новой Зеландии, Соединенному Королевству, Швеции и Швейцарии.

6. Г-н Чабеда заявил, что ЮНЕП связывает весьма большие надежды с ВОНТТК как специальным органом, учрежденным в рамках Конвенции о биологическом разнообразии для предоставления Конференции Сторон своевременных и конструктивных научно обоснованных рекомендаций. На своем нынешнем совещании ВОНТТК предстоит задать тон в осуществлении инициатив, которые в максимально возможной степени содействовали бы не только обеспечению "здоровья" экосистем, но и реализации вариантов, позволяющих удовлетворить потребности человека в том, что касается быстро растущего населения планеты. ЮНЕП положила начало осуществлению процессов и мероприятий, направленных на перспективное сотрудничество с другими природоохранными конвенциями, и Конференция Сторон на ее предстоящем пятом совещании будет в полной мере проинформирована о такого рода инициативах. ЮНЕП твердо убеждена в том, что ВОНТТК совместно с будущими вспомогательными механизмами, существование которых может быть сочтено целесообразным Конференцией Сторон, будет стремиться к тому, чтобы подняться до уровня реализации тех задач и возможностей, которые имеются сегодня и возникнут в будущем, для эффективного сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в глобальном масштабе.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

А. Участники

7. В совещании приняли участие представители таких следующих Договаривающихся Сторон и стран, как: Австралии, Австрии, Албании, Алжира, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Багамских Островов, Бангладеш, Барбадоса, Беларуси, Бельгии, Бенина, Боливии, Ботсваны, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутана, Вануату, Венгрии, Венесуэлы, Вьетнама, Габона, Гаити, Гайаны, Гамбии, Ганы, Гвинеи, Германии, Гондураса, Гренады, Греции, Грузии, Дании, Демократической Республики Конго, Джибути, Доминиканской Республики, Европейского Сообщества, Египта, Замбии, Зимбабве, Индии, Индонезии, Иордании, Ирана (Исламской Республики), Ирландии, Исландии, Испании, Италии, Камбоджи, Камеруна, Канады, Кении, Кирибати, Китая, Колумбии, Коморских Островов, Конго, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кыргызстана, Латвии, Лесото, Ливана, Маврикия, Мавритании, Мадагаскара, Малави, Малайзии, Мали, Марокко, Мексики, Микронезии (Федеративных Штатов), Монголии, Мьянмы, Намибии, Непала, Нигера, Нигерии, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии,

Объединенной Республики Танзании, Островов Кука, Пакистана, Папуа-Новой Гвинеи, Перу, Польши, Португалии, Республики Кореи, Республики Молдовы, Российской Федерации, Руанды, Румынии, Сальвадора, Свазиленда, Святейшего Престола, Сейшельских Островов, Сенегала, Сент -Китс и Невиса, Сирийской Арабской Республики, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Соломоновых Островов, Таиланда, Того, Тонги, Туниса, Турции, Уганды, Украины, Уругвая, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Центральноафриканской Республики, Чада, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эквадора, Эритреи, Эфиопии, Южной Африки, Ямайки и Японии.

8. На совещании также присутствовали наблюдатели от следующих органов, специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и других органов:

a) органы Организации Объединенных Наций: Департамент по экономическим и социальным вопросам, Фонд глобальной окружающей среды (ФГОС), Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП);

b) специализированные учреждения: Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Всемирный банк, Всемирная метеорологическая организация (ВМО);

c) секретариаты конвенций: Барселонской конвенции об охране Средиземного моря от загрязнения и протоколов к ней, Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), Многостороннего фонда для осуществления Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой, Научного совета Конвенции о сохранении мигрирующих видов диких животных (КМВ), Международной конвенции по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;

d) Группа по научному и техническому обзору Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях;

e) другие межправительственные органы: Африканский центр технологических исследований (АЦТИ), Арабский центр по исследованию аридных зон и засушливых земель (АКСАД), "Кэй-эй-би интернэшнл" ("КАБИ), Комиссия по экологическому сотрудничеству (КЭС), Секретариат Содружества, Институт энергетики и окружающей среды франкоязычных стран (ИЭПФ), Сообщество по развитию юга Африки, Региональная программа по окружающей среде для южной части Тихого океана (СПРЕП).

9. Были также представлены следующие другие организации: Комиссия коренных народов по вопросам рыболовства, трест "Африка ресорсис траст", ассоциация АНДЕС, Ассоциация государственных органов по рациональному использованию водно-болотных угодий, Сеть для действий в области биоразнообразия, Биолатина, БиОНЕТ интернэшнл, "Бёрдлайф интернэшнл", Канадский музей природы, Центр международных исследований в области лесоводства (СИФОР), Университет штата Колорадо, Консультативная группа по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСХИ), "Энвайронмент энеджи консалтанс", "Эксперко интернэшнл лтд.", Институт глобального

биоразнообразия, Центр по проблемам глобальной окружающей среды, Глобальный экологический форум, "Гринпис интернэшнл", Информационная сеть коренных народов по вопросам биоразнообразия (ИБИН), Секретариат коренных народов по вопросам Конвенции о биологическом разнообразии, Индонезийский институт наук, "Информэйшн интернэшнл ассошиатс инж.", Международный центр рационального использования живых ресурсов водной среды (ИКЛАРМ), Международный центр физиологии и экологии насекомых (ИСИПЕ), Международный совет научных союзов (МСНС), Международный центр исследований в области развития (МЦИР), Приполярная конференция эскимосов, МСОП – Всемирный союз охраны природы, Музей озера Бива, Группа по оценке морских ресурсов, Университет МакГилла, Секретариат по проведению оценки тысячелетия, Национальная ассоциация коренных народов по проблемам лесоводства (НАФА), Нидерландский институт морского права при Университете Утрехта, Сеть по вопросам прикладной общественной экологии (РЕСАП), Королевские ботанические сады "Кью", "Сафари клуб интернэшнл", Общество охраны природы/Ливан (СПНЛ), Стэнфордский университет, СТОП, "СВАН интернэшнл", Университет Торонто, Университет Квебека в Монреале (ЮКАМ), ВЕРДИР, "Уэтланд интернэшнл", Всемирный центр мониторинга в области охраны окружающей среды, Всемирная ассоциация охраны видов, находящихся под угрозой исчезновения (ВЕСПА), Всемирная федерация по коллекциям культур (ВФКК), "Уорлд фишериз траст", Институт мировых ресурсов (ИМР), Институт мировых ресурсов/Секретариат по проведению оценки тысячелетия, ВФП – Всемирный фонд охраны природы.

В. Выборы должностных лиц

10. В соответствии с решениями, принятыми Конференцией Сторон на ее четвертом совещании, состоявшемся в Братиславе 4-15 мая 1998 года, а также Вспомогательным органом на его четвертом совещании, проходившем в Монреале 21 -25 июня 1999 года, бюро пятого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям было избрано в следующем составе:

Председатель: г-н Кристиан Сампер (Колумбия)

Заместители Председателя: г-жа Мари Фоси Мбантенкху (Камерун)
 г-н Дэвид Бракетт (Канада)
 г-н Кутелама Селеко (Демократическая Республика Конго)
 г-н Мартин Уппенбринк (Германия)
 г-жа Элен Фишер (Ямайка)
 г-н А. Х. Закри (Малайзия)
 г-н Дмитрий Павлов (Российская Федерация)
 г-н Уилоу Самани (Тонга)

Докладчик: г-н Ян Плесник (Чешская Республика).

11. На 4-м пленарном заседании совещания 2 февраля 2000 года Вспомогательный орган избрал следующих должностных лиц в состав бюро со сроком полномочий на два совещания, начиная с конца нынешнего совещания, которые заменят нынешних членов бюро из Германии, Демократической Республики Конго, Малайзии и Ямайки:

г-на Коффи Эдинама Дантси (Того)
 г-на Анастасиоса Легакиса (Греция)

г-на Омара Рамиреса (Доминиканская Республика)
г-на Раеда Бани Хани (Иордания).

12. Г-н Ян Плесник (Чешская Республика) был переизбран членом бюро еще на два совещания.

С. Утверждение повестки дня

13. На 1-м пленарном заседании совещания 31 января 2000 года Вспомогательный орган утвердил следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, которая была распространена в качестве документа UNEP/CBD/SBSTTA/5/1:

1. Открытие совещания
2. Организационные вопросы:
 - 2.1. Выборы должностных лиц;
 - 2.2. Утверждение повестки дня;
 - 2.3. Организация работы
3. Доклады:
 - 3.1. Сотрудничество с другими органами;
 - 3.2. Экспериментальный этап деятельности механизма посредничества;
 - 3.3. Обзор Глобальной таксономической инициативы;
 - 3.4. Чужеродные виды: руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению последствий;
 - 3.5. Конкретные вопросы в осуществляемых программах работы по тематическим областям:
 - 3.5.1. Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем: пути и средства реализации программы работы;
 - 3.5.2. Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов: рассмотрение вопроса о механизмах для осуществления программы работы и анализ причин обесцвечивания кораллов;
 - 3.5.3. Биологическое разнообразие лесов: состояние, тенденции, определение вариантов их сохранения и устойчивого использования
4. Первоочередные вопросы:
 - 4.1. Тематические области:

- 4.1.1. Программа работы в области биологического разнообразия засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных, лугопастбищных зон и саванн;
- 4.1.2. Биологическое разнообразие сельского хозяйства: оценка осуществляемой деятельности и приоритетные задачи в программе работы;
- 4.2. Сквозные вопросы:
 - 4.2.1. Экосистемный подход: дальнейшая разработка концепции;
 - 4.2.2. Разработка индикаторов биологического разнообразия;
 - 4.2.3. Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия: определение секторальной деятельности, в ходе которой можно применять практику и технологии, сберегающие биологическое разнообразие;
- 4.3. Механизмы, способствующие реализации деятельности:
 - 4.3.1. Установление руководящих принципов для представления вторых национальных докладов, включая индикаторы и меры стимулирования;
 - 4.3.2. Специальные группы технических экспертов: круг полномочий и реестры экспертов, а также предложение о разработке единообразной методики их использования
5. Проект предварительной повестки дня шестого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
6. Сроки и место проведения шестого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям
7. Прочие вопросы
8. Принятие доклада
9. Закрытие совещания.

D. Организация работы

14. Как это предусмотрено в его *modus operandi*, Вспомогательный орган постановил учредить для своего пятого совещания две сессионные рабочие группы открытого состава: Рабочую группу I под председательством г-жи Фоси (Камерун) для рассмотрения пунктов 3.4, 3.5.2, 4.1.1 и 4.1.2 повестки дня; а также Рабочую группу II под председательством г-на Бракетта (Канада) для обсуждения пунктов 4.2.1, 4.2.2 и 4.2.3 повестки дня. Было решено, что оставшиеся пункты повестки дня будут обсуждаться непосредственно на пленарных заседаниях.

15. Вспомогательный орган также утвердил предварительную организацию работы совещания, изложенную в приложении II к аннотированной предварительной повестке дня (UNEP/CBD/SBSTTA/5/1/Add.1).

Е. Доклады рабочих групп

16. В соответствии с решением, принятым Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на 1-м пленарном заседании его пятого совещания, Рабочая группа I, проводившая свои заседания под председательством г-жи Мари Фоси Мбантенкху (Камерун), занималась рассмотрением следующих пунктов повестки дня: 3.4 (Чужеродные виды: руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению последствий), 3.5.2 (Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов: рассмотрение вопроса о механизмах для осуществления программы работы и анализ причин обесцвечивания кораллов), 4.1.1 (Программа работы в области биологического разнообразия засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных, лугопастбищных зон и саванн), 4.1.2 (Биологическое разнообразие сельского хозяйства: оценка осуществляемой деятельности и приоритетные задачи в программе работы). Рабочая группа провела пять заседаний с 1 по 3 февраля 2000 года. На своем 2-м заседании 1 февраля она избрала г-на Анастасио Легакиса (Греция) своим Докладчиком.

17. Доклад Рабочей группы (UNEP/CBD/SBSTTA/5/WG.I/L.1/Rev.1) был принят Вспомогательным органом на 6-м пленарном заседании совещания 4 февраля 2000 года и включен в разделы настоящего доклада, посвященные соответствующим пунктам повестки дня.

18. В соответствии с решением, принятым Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на 1-м пленарном заседании, Рабочая группа II, проводившая свои заседания под председательством г-на Дэвида Браккета (Канада), занималась рассмотрением следующих пунктов повестки дня: 4.2.1 (Экосистемный подход: дальнейшая разработка концепции), 4.2.2 (Разработка индикаторов биологического разнообразия) и 4.2.3 (Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия: определение секторальной деятельности, в ходе которой можно применять практику и технологии, сберегающие биологическое разнообразие). Рабочая группа провела пять заседаний с 1 по 3 февраля 2000 года. На своем 3-м заседании 2 февраля она избрала г-на Азгара Мохаммади Фазеля (Исламская Республика Иран) своим Докладчиком.

19. Доклад Рабочей группы (UNEP/CBD/SBSTTA/5/WG.II/L.1/Rev.1) был принят Вспомогательным органом на 6-м пленарном заседании совещания 4 февраля 2000 года и включен в разделы настоящего доклада, посвященные соответствующим пунктам повестки дня.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАДЫ

3.1. Сотрудничество с другими органами

20. Вспомогательный орган рассмотрел пункт 3.1 повестки дня на своем 1-м пленарном заседании совещания 31 января 2000 года. Для обсуждения этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о сотрудничестве с другими органами (UNEP/CBD/SBSTTA/5/2). Вынося на рассмотрение этот пункт, секретариат указал на раздел II записки, в котором говорится о различных

совещаниях по обеспечению взаимодействия и совместных усилиях с другими организациями и конвенциями. Секретариат также обратил внимание на предлагаемый совместный план работы на период 2000 -2001 годов Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции о водно -болотных угодьях (Рамсарская конвенция), который содержится в документе UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/12.

21. Секретариат напомнил о рекомендации IV/1 С ВОННТК, в которой Исполнительному секретарю было предложено подготовить подробное предложение для следующего совещания Конференции Сторон о том, как решать вопросы проведения рецензий и научных оценок в рамках Конвенции. Кроме того, в этой же рекомендации предлагалось также разработать стратегический план для Вспомогательного органа. В настоящее время эти предложения находятся на стадии разработки, и они изложены в записке Исполнительного секретаря о деятельности Конвенции, подготовленной для пятого совещания Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/5/17).

22. В ходе обсуждения пункта 3.1 заявления были сделаны такими следующими Договаривающимися Сторонами и странами, как: Бразилия, Европейское сообщество, Иордания, Кения, Мексика, Нидерланды, Норвегия, Перу, Соединенные Штаты Америки и Швейцария. Заявления были также сделаны представителями Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО); Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО); секретариата Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке; а также Председателем Программы по внутренним водным системам в рамках ДИВЕРСИТАС. Заявление было также сделано Председателем Группы по научному и техническому обзору при Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц.

23. Представитель ФАО заявил, что ФАО осуществляет техническое сотрудничество с секретариатом Конвенции по вопросам, касающимся различных программ работы и межсекторальных аспектов. Была выражена надежда на то, что такое сотрудничество будет продолжено и в будущем, в частности для того, чтобы его усилиями были охвачены также чужеродные виды, – вопрос, который уже является предметом обсуждений между секретариатом Международной конвенции об охране растений и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии. В отношении биоразнообразия сельского хозяйства, он остановился на недавней оценке текущих мероприятий и документов, реализуемых секретариатом ФАО в ответ на просьбу Конференции Сторон и в сотрудничестве с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии. Он также обратил внимание на подготовку первого "Доклада о состоянии мировых генетических ресурсов животных" и отметил, что еще предстоит проделать огромную работу в таких областях, как микробные генетические ресурсы и функциональное биоразнообразие сельского хозяйства, а также в том, что касается понимания вопроса о товарах и услугах, обеспечиваемых за счет биоразнообразия сельского хозяйства.

24. Представитель ЮНЕСКО заявил, что разработка экосистемного подхода имеет исключительно важное значение для осуществления Конвенции. Всемирная сеть биосферных заповедников в какой-то степени функционирует в духе принципов, изложенных в записке Исполнительного секретаря, и ЮНЕСКО заинтересована в поиске путей налаживания сотрудничества с Конвенцией в деле выработки подхода, который обеспечил бы комплексную реализацию таких элементов, как сохранение, устойчивое

использование и осознание культурной ценности биологического разнообразия, путем использования сети биосферных заповедников, которая представляет собой сеть лабораторий живой природы. ЮНЕСКО также готова сотрудничать с секретариатом, Сторонами и ведущими учреждениями для дальнейшего продвижения в работе над научными аспектами Глобальной таксономической инициативы. В отношении биологического разнообразия морских и прибрежных районов ЮНЕСКО будет строить свою дальнейшую работу по тем актуальным направлениям, которые наметены ВОНТТК и Конференцией Сторон. Была также выражена надежда на расширение мероприятий этой организации по экосистемным аспектам проблемы чужеродных видов. В том что касается информированности и просвещения общественности, он обратил внимание на предлагаемую инициативу, которую ЮНЕСКО обсуждает с секретариатом.

25. Представитель секретариата Конвенции по борьбе с опустыниванием заявил, что его секретариат был рад сотрудничать в деле подготовки для нынешнего совещания справочного документа по тематической области, охватывающей биоразнообразие засушливых земель. При выполнении программы работы в этой области можно было бы воспользоваться опытом имеющихся национальных, субрегиональных и региональных программ действий в рамках Конвенции по борьбе с опустыниванием, реализация которых уже идет в различных затронутых районах. Он выразил надежду на то, что ВОНТТК вынесет четкие рекомендации руководящего характера для более конкретной подготовки программы работы. Для поиска решений проблем в области биологического разнообразия засушливых земель необходимы совместные усилия, предпринимаемые по ряду направлений с привлечением различных заинтересованных субъектов для содействия в обеспечении оптимального использования и сохранения ресурсов.

26. Председатель Группы по научному и техническому обзору при Конвенции о водно-болотных угодьях обратил внимание на предлагаемый второй совместный план работы двух конвенций, охватывающий период 2000-2001 годов (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/12). План был подготовлен в рамках совместных усилий, предпринятых двумя секретариатами, и в консультации с Председателем ВОНТТК. Концепция совместного плана работы получила решительную поддержку конференций Сторон двух конвенций и может служить в качестве модели для осуществления сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии и другими органами. В плане подчеркивается необходимость сотрудничества между научными консультативными органами в рамках двух конвенций. Он обратил внимание на проводимую техническими органами Рамсарской конвенции работу в таких областях, как меры стимулирования; чужеродные виды; оценка воздействия на окружающую среду; и составление кадастров. В то же время Группа по научному и техническому обзору извлекла пользу из работы ВОНТТК по таким направлениям, как пока затели и системы мониторинга и оперативного оповещения. При рассмотрении вопроса о специальных группах экспертов в рамках пункта 4.3.2 повестки дня он заявил, что исключительно важно учитывать технические знания, накопленные десятью рабочими группами, учрежденными в рамках Группы по техническому и научному обзору. Он предложил, что было бы целесообразно обеспечить четкое взаимодействие между этими рабочими группами и специальными группами, которые будут создаваться в рамках Конвенции о биологическом разнообразии.

27. Председатель программы по внутренним водным системам в рамках ДИВЕРСИТАС рассказал о реализуемых его организацией проектах в области биоразнообразия внутренних водных систем. Во-первых, речь идет о проектах по обеспечению самоочищения водных ресурсов за счет экосистемных функций вместо очищения с использованием химических и технологических средств. Во-вторых, в рамках проектов

ведется работа по установлению показателей качества и количества водных ресурсов в тропических и полуаридных районах. В-третьих, проводятся исследования по изучению устойчивого использования продуктов внутренних водных систем. И, наконец, анализируется связь между культурным и биологическим разнообразием с точки зрения их влияния на традиционные знания в таких районах, где, например, ведется рыболовство. На протяжении нескольких лет ведутся экспериментальные исследования по изучению озер, рек и водно-болотных угодий в регионе западной части Тихого океана и Азии, и в 1999 году начата работа по некоторым африканским озерам.

28. В ходе развернувшегося затем обсуждения несколько представителей отметили сотрудничество между секретариатом и другими природоохранными конвенциями и международными организациями и призвали к дальнейшему развитию таких связей.

29. Некоторые представители подчеркнули необходимость того, чтобы в деле реализации сотрудничества соответствующим образом использовались имеющиеся органы, а не предпринимались усилия по созданию новых.

30. Представитель Нидерландов заявил, что Центр Нидерландов по регулированию прибрежной зоны хотел бы внести свой вклад в выполнение тематической программы работы в области биологического разнообразия морских и прибрежных районов. Это можно было бы сделать в рамках Конвенции об охране морской среды северо-восточной части Атлантического океана (Оспарская конвенция), и Нидерланды готовы оказать поддержку дальнейшему сотрудничеству между Конвенцией о биологическом разнообразии и процессом "Осло/Париж".

31. Представитель Европейского сообщества, хотя и приветствовал более активное сотрудничество с Конвенцией о водно-болотных угодьях, указал на то, что региональная организация экономической интеграции не может стать Стороной этой Конвенции. И в этой связи он просил секретариаты двух конвенций принять соответствующие меры, позволяющие Европейскому сообществу, как Стороне Конвенции о биологическом разнообразии, принимать участие в программах двух органов, особенно в том что касается вопроса о внутренних водных системах.

32. Ряд представителей призвали к обеспечению гласности в деятельности Глобального информационного центра по биоразнообразию (ГИЦБ) и подчеркнули необходимость в определении соответствующего уровня участия. Один из представителей заявил, что в рамках надлежащей организационной структуры следует провести переговоры относительно развития ГИЦБ и его будущих мероприятий для обеспечения полного участия представителей развивающихся стран и стран с переходной экономикой, а также для обеспечения того, чтобы ГИЦБ не соперничал с механизмом посредничества, а дополнял его деятельность. Необходимо как можно скорее определить такого рода организационную структуру под эгидой Организации Объединенных Наций - структуру, которая была бы связана с соответствующей международной организацией или организациями и обеспечивала бы независимый характер, адекватный право вой статус и, по возможности, максимально широкий членский состав ГИЦБ. Он рекомендовал Исполнительному секретарю установить контакты с соответствующими организациями для изучения вопроса о возможной организационной структуре, призванной обеспечить развитие ГИЦБ и реализацию его мероприятий.

33. Один из представителей государства, не являющегося Стороной Конвенции о биологическом разнообразии, отметив, что его страна привержена делу ратификации

Конвенции, решительно поддержал усилия по обеспечению более высокого уровня интеграции и использования научных знаний и заявил, что сотрудничество с другими органами дает прекрасную возможность для достижения этой цели. Он особенно призвал к осуществлению сотрудничества с Глобальной программой по инвазивным видам (ГПИВ), а в том, что касается проблемы обесцвечивания кораллов, он заявил, что организованное в октябре 1999 года Исполнительным секретарем консультативное совещание экспертов по этому вопросу является ярким примером того, какие мероприятия должны организовываться в рамках Вспомогательного органа. Он выразил надежду, что Конвенция будет и в дальнейшем сотрудничать с Международной инициативой по коралловым рифам и с Глобальной сетью мониторинга коралловых рифов. Он с удовлетворением отметил меморандум о договоренности с Центром международных исследований в области лесоводства. Указав на необходимость в наличии таксономической информации и в понимании соответствующих аспектов, он решительно поддержал глобальную широкомасштабную инициативу в области таксономии.

34. На 4-м пленарном заседании совещания 2 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел представленный Председателем проект рекомендации по вопросу о сотрудничестве с другими органами. После широкого обмена мнениями Вспомогательный орган согласился с тем, что Председателю следует подготовить пересмотренный вариант проекта рекомендации для представления на следующем пленарном заседании.

35. На 5-м пленарном заседании совещания 3 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный вариант проекта рекомендации (UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.2) и принял его в качестве рекомендации V/1. Принятый текст рекомендации содержится в приложении I к настоящему докладу.

3.2. Экспериментальный этап деятельности механизма посредничества

36. Вспомогательный орган приступил к рассмотрению пункта 3.2 повестки дня на 2-м пленарном заседании совещания 31 января 2000 года. Для рассмотрения данного пункта Вспомогательный орган имел в своем распоряжении записку Исполнительного секретаря об экспериментальном этапе деятельности механизма посредничества (UNEP/CBD/SBSTTA/5/3). Кроме того, в качестве информационных документов ему были представлены доклад о результатах независимого обзора экспериментального этапа деятельности механизма посредничества (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/1), стратегический план деятельности механизма посредничества (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/2), долгосрочная программа работы механизма посредничества (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/3) и перечень национальных координационных центров механизма посредничества по состоянию на 26 октября 1999 года (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/4).

37. Открывая обсуждение по данному пункту, секретариат обратил внимание участников на подготовленные документы и на предлагаемые рекомендации, содержащиеся в записке Исполнительного секретаря, представленной по этому пункту повестки дня.

38. В ходе обсуждения данного пункта выступили представители следующих Договаривающихся Сторон и стран: Аргентины, Бельгии, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы, Германии, Европейского сообщества, Зимбабве, Италии, Канады, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Перу, Польши, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов

Америки, Финляндии, Швейцарии и Эфиопии. Кроме того, заявление было сделано представителем Фонда глобальной окружающей среды (ФГОС).

39. Многие представители заявили, что механизм посредничества является важнейшей частью Конвенции о биологическом разнообразии, и выразили благодарность секретариату за проделанную им работу и подготовку подробной и полезной документации по данному вопросу. Многие отметили необходимость в адекватной финансовой поддержке со стороны механизма финансирования для осуществления долгосрочной программы работы механизма посредничества. Ряд представителей выступили с конкретными предложениями относительно внесения поправок или дополнений к содержанию предложенных рекомендаций.

40. Несколько представителей заявили, что до настоящего времени в работе, связанной с механизмом посредничества, конкретным потребностям развивающихся стран, как правило, уделялось лишь незначительное внимание. Один из них заявил, что вместо того, чтобы и далее расходовать ресурсы на создание уэб-сайтов и координационных центров, целесообразнее было бы направить средства на представление другим странам непосредственной технической помощи, отвечающей их конкретным потребностям. Другой представитель, отметив, что в предложенных рекомендациях ничего не говорится об обязательстве стран передавать знания развивающимся странам для оказания им помощи в осуществлении Конвенции, заявил, что такие страны необходимо поощрять к развитию своих собственных механизмов посредничества и предоставлять им информацию о том, как и где получить соответствующую помощь. По мнению одного из представителей, секретариату следует вести поиск путей, позволяющих устанавливать прямые связи между Сторонами, сталкивающимися с аналогичными проблемами, в результате чего можно будет обеспечить либо передачу информации, либо наладить сотрудничество для разработки новых методов управления.

41. Несколько представителей особо подчеркнули стратегический план, как исключительно важный инструмент для развития механизма посредничества. По мнению других представителей, не должно быть какого-то автономного стратегического плана для механизма посредничества. Этот план должен быть интегрирован в стратегический план развития Конвенции в целом. Один представитель заявил, что при изучении вопроса о возможных вариантах внедрения механизма посредничества следует рассмотреть целую серию моделей.

42. Один представитель, касаясь долгосрочной программы работы и стратегического плана, заявил о важности разработки критериев и процедур для всестороннего вовлечения субъектов деятельности в работу механизма посредничества. Существует необходимость в разработке и совместном использовании услуг и инструментария для активизации деятельности механизма посредничества на глобальном уровне и качественного совершенствования взаимодействия с другими природоохранными конвенциями.

43. Еще один представитель, который выступил также в качестве Председателя Неофициального консультативного комитета (НКК) по механизму посредничества и которого поддержали несколько других представителей, изложил перечень дополнительных элементов для предлагаемых рекомендаций, в число которых были включены стратегические приоритетные области.

44. Несколько представителей отметили полезную роль НКК на экспериментальном этапе, в то время как один представитель выразил обеспокоенность в связи с возможностью отведения этому органу какойлибо долговременной роли.

45. Несколько представителей, указывая на тот факт, что многие развивающиеся страны еще не создали национальные координационные центры для проведения мероприятий механизма посредничества или не располагают достаточными техническими возможностями, заявили о необходимости оказания дальнейшей помощи Сторонам на основе выделения соответствующих финансовых средств и развития потенциала.

46. По мнению одного из представителей, инициатива по репатриации информации имеет чрезвычайно большое значение, однако другой представитель заявил, что механизм посредничества не является надлежащим механизмом для решения этого вопроса.

47. Несколько представителей, признавая острую необходимость в сборе, обработке и предоставлении пользователям данных о глобальном биологическом разнообразии на более скоординированной и стандартизированной основе, выразили сомнение в том, что эта цель может быть достигнута с помощью Глобального информационного центра по биоразнообразию (ГИЦБ). Определенную обеспокоенность у них вызывали такие вопросы, как взаимосвязь ГИЦБ с другими учреждениями и направлениями деятельности, расходы и участие развивающихся стран. По крайней мере на начальном этапе ГИЦБ должен сосредоточить свою деятельность главным образом на ускорении Глобальной таксономической инициативы. Другой представитель заявил, что, поскольку несоординированное развитие других учреждений параллельно с механизмом посредничества ведет к дублированию усилий, разработку ГИЦБ необходимо вести в рамках механизма посредничества.

48. Представитель ФГОС обратил внимание участников на решение IV/13 Конференции Сторон, в котором Конференция Сторон, среди прочего, просила ФГОС провести в конце экспериментального этапа функционирования механизма посредничества оценку опыта, накопленного в ходе оказания Фондом глобальной окружающей среды поддержки мероприятиям развивающихся стран, рассмотреть вопрос о необходимости дополнительных усилий в ответ на возрастающий интерес к участию в деятельности механизма посредничества и получению доступа к его данным и представить доклад Конференции Сторон. Указав, что упомянутый доклад был представлен ФГОС секретариату и что представители имеют возможность ознакомиться с ним, он отметил, что многие из вопросов, поднятых в ходе обсуждения, рассмотрены в этом докладе, и предложил участникам использовать его при подготовке их рекомендаций по данному вопросу.

49. На 4-м пленарном заседании совещания 2 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации по этому пункту повестки дня, представленный Председателем.

50. После широкого обмена мнениями Вспомогательный орган согласился с тем, что Председателю следует подготовить пересмотренный проект рекомендации для представления на следующем пленарном заседании.

51. В ходе обсуждения один из представителей предложил, чтобы в проект рекомендации была включена рекомендация Конференции Сторон рассмотреть вопрос о необходимости Неофициального консультативного комитета и предусмотреть срок его

существования. Другой представитель высказал предположение о том, что Неофициальный консультативный комитет должен прекратить свое существование, поскольку он уже завершил свою работу. Было принято решение о том, что эти поправки не будут включены в пересмотренный проект рекомендации, однако они будут отражены в докладе совещания.

52. В ходе обсуждения представитель Фонда глобальной окружающей среды (ФГОС) предложил включить в проект рекомендации подтверждение доклада, представленного ФГОС. Было принято решение о том, что в проект рекомендации дополнение вносится не будет, однако доклад ФГОС будет упомянут в докладе совещания.

53. На 5-м пленарном заседании совещания 3 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный вариант этого проекта рекомендации (UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.3) и принял в качестве рекомендации V/2. Принятый текст рекомендации с редакторским исправлением, согласованным на 6-м пленарном заседании совещания 4 февраля 2000 года, содержится в приложении I к настоящему докладу.

54. После принятия рекомендации V/2 представитель Новой Зеландии выразила обеспокоенность в связи со структурой механизма, который опирается на широкое несконцентрированное распространение информации, а не на целенаправленный обмен рекомендациями и помощью; и что требования, касающиеся участия в процессе информации для таких небольших стран, как ее, которые не располагают доступом ко внешнему финансированию, представляют собой истощение потенциала для участия в деятельности по реальному содействию осуществлению.

3.3 Обзор Глобальной таксономической инициативы

55. Вспомогательный орган приступил к рассмотрению пункта 3.3 повестки дня на 2-м пленарном заседании совещания 31 января 2000 года. Для рассмотрения данного пункта Вспомогательный орган имел в своем распоряжении записку Исполнительного секретаря об обзоре Глобальной таксономической инициативы (UNEP/CBD/SBSTTA/5/4). Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата заявил, что записка Исполнительного секретаря была подготовлена в соответствии с рекомендацией IV/2 ВОНГТК в целях определения возможных вариантов координационной структуры для Глобальной таксономической инициативы (ГТИ) и вариантов глобальных, региональных, субрегиональных и национальных исходных инициатив в поддержку осуществления программы работы по тематическим областям и междисциплинарным вопросам, которые определены в Конвенции о биологическом разнообразии. В документе содержится программное заявление по ГТИ и изложены взаимодополняющие исходные инициативы, которые должны обеспечить доступ к соответствующей таксономической информации, необходимой для достижения целей Конвенции.

56. В ходе обсуждения данного пункта выступили представители следующих Договаривающихся Сторон и стран: Австралии, Аргентины, Бразилии, Ганы, Зимбабве, Индии, Индонезии, Канады, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии и Швеции.

57. В целом, представители выразили удовлетворенность содержанием записки Исполнительного секретаря, хотя несколько представителей предложили, чтобы в качестве координационной структуры была создана как можно более компактная структура и чтобы в максимально возможной степени использовались имеющиеся знания и результаты научных исследований, учитывая, что проблема таксономии является очевидной в течение

уже долгого времени и что по ней подготовлено уже немало материалов. По мнению некоторых представителей, в составе координационной структуры должно быть больше представителей таксономических учреждений, чем это предложено на данный момент в рассматриваемом документе.

58. Несколько представителей заявили также, что ГТИ не должна являться конечным результатом сама по себе, а должна быть ориентированной на удовлетворение имеющегося спроса и проведение конкретных мероприятий инициативой, отвечающей интересам сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, а стратегический план развития ГТИ следует включить в стратегический план деятельности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии в целом. Некоторые представители заявили, что важно иметь возможность продемонстрировать начальный прогресс в достижении целей ГТИ.

59. Некоторые представители выразили ту точку зрения, что необходимо установить первоочередность среди тех многих мероприятий, которые изложены в документе, и что сделать это необходимо, учитывая уровень знаний, имеющихся в тех или иных регионах. Один представитель предложил включить географическую информацию в число требований ГТИ.

60. Ряд представителей заявили, что цель создания необходимого таксономического потенциала может быть наилучшим образом достигнута на основе ориентированных на конкретные потребности страны проектов на национальном и региональном уровнях, прежде всего в тех развивающихся странах, где таксономическая деятельность должна осуществляться не зарубежными консультантами, а местными учреждениями. Один представитель выдвинул предложение относительно того, что для увеличения числа таксономистов в развивающихся странах необходимо уделить большее внимание в ГТИ созданию рабочих мест, связанных с деятельностью в области таксономии.

61. Один из представителей призвал к рассмотрению в рамках ГТИ вопроса о таксономии в связи с генетическими ресурсами и правами интеллектуальной собственности.

62. Было отмечено, что, хотя в записке Исполнительного секретаря и предлагается, что региональные совещания также должны помочь в определении финансовых приоритетов, этот вопрос относится, строго говоря, к сфере компетенции Конференции Сторон.

63. На 5-м пленарном заседании совещания 3 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации по этому пункту, представленный Председателем. После обмена мнениями Вспомогательный орган постановил, что Председателю следует подготовить пересмотренный вариант этого проекта рекомендации с учетом поправок, предложенных в ходе обсуждения, для представления на следующем пленарном заседании.

64. На 7-м пленарном заседании совещания 4 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный вариант проекта рекомендаций и UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.7 и принял его с внесенными в него в устной форме поправками в качестве рекомендации V/3. Принятый текст рекомендации содержится в приложении I к настоящему докладу.

3.4. Чужеродные виды: руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению последствий

65. Рабочая группа I рассмотрела пункт 3.4 повестки дня на своем 3-м заседании 2 февраля 2000 года. Группе была представлена записка Исполнительного секретаря, озаглавленная "Чужеродные виды: руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению последствий" (UNEP/CBD/SBSTTA/5/5).

66. Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата заявил, что Вспомогательный орган на своем четвертом совещании принял рекомендацию IV/4, в которой он просил Исполнительного секретаря в сотрудничестве с Глобальной программой по инвазивным видам (ГПИВ) разработать принципы по предупреждению, интродукции и смягчению последствий воздействия чужеродных видов для рассмотрения Вспомогательным органом на его пятом совещании. При разработке проекта руководящих принципов, содержащегося в его записке, Исполнительный секретарь учел принципы, представленные на обсуждение Вспомогательному органу на его четвертом совещании (UNEP/CBD/SBSTTA/4/INF/8), а также проект руководящих принципов по предупреждению утраты биологического разнообразия в связи с биологическими инвазиями, подготовленный МСОП. В разделе I записки Исполнительного секретаря содержится краткое изложение процесса, результатом которого стала разработка проекта руководящих принципов. В разделе II приведены сведения о примерах практического использования проекта принципов, взятые из соответствующей информации, содержащейся в тематических исследованиях, полученных от Сторон, а также из национальных докладов, представленных в соответствии со статьей 26 Конвенции, и других источников. В разделе III содержатся выводы, сделанные на основе анализа использованной информации. Проект руководящих принципов представлен в приложении I к этому документу. Кроме того, в указанном документе сформулированы рекомендации, которые Вспомогательный орган возможно пожелает рассмотреть при разработке своих рекомендаций для Конференции Сторон на ее пятом совещании.

67. В ходе обсуждения данного пункта выступили представители следующих Сторон и стран: Австралии, Аргентины, Бразилии, Венгрии, Венесуэлы, Гамбии, Германии, Гондураса, Демократической Республики Конго, Доминиканской Республики, Европейского сообщества, Зимбабве, Ирландии, Италии, Канады, Кении, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Малави, Мексики, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Островов Кука, Перу, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Сенегала, Соединенных Штатов Америки, Турции, Уганды, Финляндии, Франции, Чада, Швейцарии, Швеции, Эквадора и Эритре и. Кроме того, заявления были сделаны представителями ФАО, ПРООН-ФГОС, ЮНЕСКО и секретариата Барселонской конвенции о борьбе с загрязнением Средиземного моря и протоколов к ней. Кроме того, с заявлениями выступили представители секретариата Сообщества и Международного центра физиологии и экологии насекомых (ИСИПЕ).

68. На своем 4-м заседании 3 февраля 2000 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации по этому пункту повестки дня, представленный Председателем. После обмена мнениями Рабочая группа постановила препроводить проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию (UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.6).

69. На 6-м пленарном заседании совещания 4 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.6 и принял его со внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации V/4. Принятый текст рекомендации содержится в приложении I к настоящему докладу.

70. Как заявил представитель Европейского сообщества, поддержанный представителями Бразилии, Норвегии и Сейшельских островов, в рекомендации должна быть признана необходимость того, чтобы работа по чужеродным видам охватывала работу над подвидами и разновидностями.

3.5. Конкретные вопросы в осуществляемых программах работы по тематическим областям

3.5.1 Биоразнообразие внутренних водных экосистем

71. Вспомогательный орган приступил к рассмотрению пункта 3.5.1 повестки дня на 2-м пленарном заседании совещания 31 января 2000 года. Для рассмотрения данного пункта Вспомогательный орган имел в своем распоряжении записку Исполнительного секретаря о путях и средствах осуществления программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных систем (UNEP/CBD/SBSTTA/5/6). Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата заявил, что в этом документе содержится обзор мероприятий ряда стран, которые содействуют осуществлению данной программы работы, а также дано описание того, каким образом секретариат Конвенции приступил к осуществлению работы, основываясь главным образом на коллективных мероприятиях и совместных планах работы.

72. В ходе обсуждения данного пункта выступили представители следующих Договаривающихся Сторон и стран: Венгрии, Европейского сообщества, Ирана (Исламской Республики), Камеруна, Канады, Кении, Коста-Рики, Нидерландов, Португалии, Словении, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции и Эквадора. С заявлением также выступил представитель Центра глобальной окружающей среды.

73. Один представитель положительно отметил, в частности, краткость указанного документа и четкость его резюме, заявив, что этот документ должен служить примером для аналогичных документов по вопросам биоразнообразия. Однако другой представитель отметил, что, несмотря на очевидность имеющегося прогресса, темпы продвижения вперед, судя по всему, сдерживаются теми темпами, которыми Стороны вносят свой вклад. Один представитель указал на то, что в программе работы не содержится какого-либо упоминания темы, касающейся образования и повышения уровня осведомленности общественности, равно как ничего не говорится и о справедливом распределении благ, получаемых в результате устойчивого использования водно-болотных угодий.

74. Несколько представителей настоятельно призвали к тому, чтобы Конвенция о биологическом разнообразии, служащая объединяющими рамками деятельности в области биоразнообразия внутренних водных систем, продолжила и активизировала уже начатое сотрудничество с Конвенцией о водно-болотных угодьях в рамках совместного плана действий. Ряд представителей отметили, что реестры, подготавливаемые в рамках указанной Конвенции, могли бы быть также полезны и для Конвенции о биологическом разнообразии и что сотрудничество могло бы уменьшить дублирование усилий.

75. Ряд представителей также настоятельно призвали к продолжению сотрудничества с ФАО в контексте Кодекса поведения в области ответственной практики рыболовства, Международным центром рационального использования живых ресурсов водной среды (ИКЛАРМ), Комиссией по устойчивому развитию и аналогичными органами, занимающимися деятельностью в области биоразнообразия внутренних водных систем. Один представитель заявил, что, кроме того, более тесное сотрудничество следует поддерживать с неправительственными организациями и научными учреждениями, которые могут поделиться имеющимся у них большим объемом знаний по этому вопросу.

76. Отметив необходимость в использовании имеющихся информации и экспертных знаний, один представитель заявил, что в рамках сотрудничества с другими органами следует рассмотреть вопрос об имеющихся несоответствиях в объемах знаний на национальном и региональном уровнях.

77. Один представитель перечислил ряд других проводимых в настоящее время международных инициатив, имеющих отношение к программе работы в области биоразнообразия внутренних водных систем, а именно: Глобальный план действий в отношении торфяников, одобренный на седьмом совещании Конференции Сторон Конвенции о водно-болотных угодьях; Глобальную оценку международных водных ресурсов, осуществление которой координируется ЮНЕП; оценку глобальных пресноводных экосистем, разрабатываемую Институтом мировых ресурсов в качестве составной части крупного экспериментального проекта по проведению анализа глобальных экосистем; и проект политики и стратегии в области водных ресурсов, разработанный ЮНЕП.

78. Один представитель дал описание совместного проекта с Конвенцией о водно-болотных угодьях по разработке инициативы в области рациональной эксплуатации бассейнов рек, цель которой заключается в создании сети для совместного пользования информацией о рациональной эксплуатации бассейнов рек. Официальное выдвижение этой инициативы предполагается осуществить на пятом совещании Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

79. Один представитель упомянул о Всемирном форуме по водным ресурсам, который должен состояться в марте месяце в Нидерландах и на котором внимание будет уделено необходимости достижения устойчивого использования глобальных водных ресурсов с особым акцентом на рациональной эксплуатации водных экосистем.

80. Один представитель поднял вопрос об уменьшении уровней популяций земноводных. Его правительство создало целевую группу по этому вопросу и проявляет заинтересованность к сотрудничеству по нему с другими странами. Этот же представитель напомнил, что его страна получила горький урок, не включив биологическое разнообразие внутренних водных систем в планы развития, и теперь тратит миллиарды долларов, чтобы исправить причиненный в результате этого ущерб.

81. Один из представителей упомянул о необходимости укрепления регионального потенциала регулирования водно-болотных угодий, например через такие органы, как Комиссия по бассейну озера Чад.

82. Один представитель, несмотря на то, что он поддерживает использование механизма посредничества как средство распространения информации по вопросам,

касающимся биоразнообразия внутренних водных систем, указал, что существуют страны, которые не имеют к нему доступа.

83. Один представитель отметил, что, когда внутренние водные системы представляют собой трансграничные реки, возникают особые проблемы, касающиеся загрязнения и справедливого пользования.

84. Один представитель заявил, что биоразнообразие является наилучшим показателем качества и количества воды. Отметив, что традиционно рыболовство и другие виды использования воды развивались устойчивым образом народами, живущими вокруг водоемов, он изложил исследование этих явлений, проводимое его организацией.

85. На 5-м пленарном заседании совещания 3 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации по этому пункту, представленный Председателем. После обмена мнениями Вспомогательный орган постановил, что Председателю следует подготовить пересмотренный вариант этого проекта рекомендации с учетом поправок, предложенных в ходе обсуждения, для представления на следующем пленарном заседании.

86. На 7-м пленарном заседании совещания 4 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации (UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.8) и принял его в качестве рекомендации V/5. Принятый текст рекомендации содержится в приложении I к настоящему докладу.

3.5.2 Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов: рассмотрение вопроса о механизмах для осуществления программы работы и анализ причин обесцвечивания кораллов

87. Рабочая группа I рассмотрела пункт 3.5.2 повестки дня на своем 2-м заседании 2 февраля 2000 года. Группе была представлена записка Исполнительного секретаря, озаглавленная "Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов: механизмы для осуществления программы работы и анализ причин обесцвечивания кораллов" (UNEP/CBD/SBSTTA/5/7). Кроме того, в ее распоряжении находился информационный документ, содержащий доклад о работе Консультативной встречи экспертов по проблеме обесцвечивания кораллов, состоявшейся в Маниле в октябре 1999 года (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/11).

88. Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата заявил, что в разделе I записки Исполнительного секретаря дано описание механизмов, используемых для осуществления программы работы по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия морских и прибрежных районов на международном уровне, а в приложении I содержится резюме методов использования этих механизмов, их эффективности, критериев успеха и/или факторов, ограничивающих деятельность, начальных или ожидаемых результатов и опыта, накопленного в процессе их использования.

89. Что касается проблемы обесцвечивания кораллов, то Конференция Сторон в разделе II своего решения IV/5 просила Вспомогательный орган провести анализ этого явления и представить доклад на пятом совещании Конференции Сторон. С 11 по 13 октября 1999 года в Маниле прошла Консультативная встреча экспертов по явлению обесцвечивания кораллов для определения основных научных, технических и технологических аспектов этой проблемы. На основе результатов этой встречи и в

соответствии с просьбой в решении IV/5 был подготовлен анализ явления обесцвечивания кораллов, который содержится в приложении II к записке Исполнительного секретаря. В этом документе также предложены рекомендации, которые Вспомогательный орган, возможно, пожелает рассмотреть при подготовке своих рекомендаций для Конференции Сторон на ее пятом совещании.

90. В ходе обсуждения с заявлениями выступили представители следующих Договаривающихся Сторон и стран: Австралии, Антигуа и Барбуды, Бангладеш, Гамбии, Германии, Гондураса, Доминиканской Республики, Индонезии, Канады, Китая, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Островов Кука, Сейшельских Островов, Сенегала, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Танзании, Филиппин, Франции, Швеции и Ямайки. С заявлением также выступили представители ВМО, ЮНЕСКО и Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях.

91. На своем 5-м заседании 3 февраля 2000 года Рабочая группа постановила учредить неофициальную контактную группу с мандатом на проведение консультаций и подготовить проект рекомендации по этому пункту на основе предложенной рекомендации, содержащейся в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/5/7), а также с полным учетом замечаний и предложений, вынесенных в ходе обсуждения в Рабочей группе.

92. Затем, также на 5-м заседании, координатор контактной группы сделал доклад Рабочей группе и представил на ее рассмотрение неофициальный проект рекомендации.

93. Рабочая группа согласилась отразить в докладе тот факт, что один из представителей пожелал, чтобы в пункте 5 проекта рекомендации содержалась ссылка на поощрение к сотрудничеству между государствами и международными органами.

94. После обмена мнениями рабочая группа постановила препроводить проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию (UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.13).

95. На 6-м пленарном заседании совещания 4 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.13 и принял его с внесенными в него устными поправками в качестве рекомендации V/6. Принятый текст рекомендации содержится в приложении I к настоящему докладу.

96. Представитель Швеции выразил пожелание, чтобы в отчете совещания было отражено мнение, в соответствии с которым в рекомендации необходимо предложить другим соответствующим международным организациям, в частности Глобальной оценке внутренних водных систем, сотрудничать в проведении оценки биологического разнообразия морских и прибрежных районов.

3.5.3. Биологическое разнообразие лесов

97. Вспомогательный орган принял к рассмотрению пункт 3.5.3 повестки дня на 2-м пленарном заседании совещания, 31 января 2000 года. В ходе рассмотрения этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря, озаглавленная "Биологическое разнообразие лесов: современное состояние, тенденции развития и возможные пути сохранения и устойчивого использования"

(UNEP/CBD/SBSTTA/5/8). Предлагая вниманию этот пункт повестки дня, представитель секретариата заявил, что записка Исполнительного секретаря была подготовлена в ответ на пункт 12 решения IV/7 Конференции Сторон и пункт 4 рекомендации IV/1 А ВОНТТК и что в нем содержится доклад о ходе осуществления программы работы по биологическому разнообразию лесов, а также предварительная оценка состояния и тенденций развития и определение возможных путей сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов.

98. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня с заявлениями выступили представители следующих Договаривающихся Сторон и стран: Аргентины, Бангладеш, Бразилии, Буркина-Фасо, Гаити, Индии, Индонезии, Мали, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Швейцарии, Швеции, Эквадора и Японии.

99. Один представитель выразил удовлетворение по поводу темпов достижения прогресса в области осуществления программы работы, считая, что если будут поддерживаться такие темпы, то биоразнообразие оставшихся лесов мира может быть спасено. Несколько других представителей, напротив, выразили серьезную обеспокоенность по поводу медленных темпов достижения прогресса, отметив, что, хотя программа работы была принята Конференцией Сторон на ее четвертом совещании, около 18 месяцев тому назад, почти ни одно совместное мероприятие не осуществлялось вместе с Конвенцией о биологическом разнообразии и другими органами, занимающимися лесами.

100. Другие напомнили, что Межправительственный форум по лесам проводит совещание в то же время, что и нынешнее совещание ВОНТТК, предложив усилить и ускорить осуществление сотрудничества с этим органом, как только завершатся оба совещания.

101. Многие представители поддержали создание специальной группы технических экспертов, причем некоторые из них предложили, чтобы они тесно сотрудничали с другими органами, занимающимися лесами, и не дублировали уже проделанную работу. Один из представителей предложил, чтобы такая группа провела анализ пробелов в работе, проделанной другими форумами, занимающимися лесами, и определила те моменты, по которым Конвенция о биологическом разнообразии могла бы содействовать работе других организаций в отношении сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

102. Один представитель выразил мнение о том, что экспертов в специальную группу должны назначать правительства. Другой заявил, что эксперты должны представлять все лесные экосистемы мира, начиная от северных, через умеренные, и до тропических, и что важно поддерживать правильное равновесие между сохранением, с одной стороны, и практикой устойчивого регулирования и использования биологического разнообразия, с другой. Существует необходимость проведения таксономической деятельности, поскольку большая часть биоразнообразия лесов известна весьма недостаточно.

103. Ряд представителей считали, что в записке Исполнительного секретаря недостаточное внимание было уделено важности лесных плантаций для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия, поскольку если спрос на древесину можно было бы перенаправить на лесные плантации, то можно было бы ослабить давление на старые, естественные леса, и таким образом сократить утрату биоразнообразия лесов.

104. Ряд представителей предложили уделять равное внимание экосистемам лесов как в пределах охраняемых районов, так и вне их, поскольку биоразнообразие лесов нельзя сохранить, концентрируясь исключительно на каком-либо одном из этих типов районов. Один представитель заявил, что, хотя показатели биоразнообразия лесов несомненно желательны, их следует использовать в качестве национального инструмента оценки, а не международного инструмента оценки эффективности деятельности.

105. Некоторые представители высказали мнение о том, что в записке Исполнительного секретаря недостаточное внимание уделяется причинам обезлесивания, причем один представитель подчеркнул важность нищеты как фактора утраты биоразнообразия лесов. Если бы такие причины понимались лучше, то можно было бы осуществлять более благоприятную для биоразнообразия политику в области лесоводства. Было также предложено наложить мораторий на полную вырубку естественных лесов; чтобы не допускались горнодобывающие и аналогичные виды деятельности в лесах, богатых биоразнообразием; и чтобы внедрялись приемлемые программы, направленные на развитие смешанных культур при лесонасаждении.

106. На 6-м пленарном заседании совещания 4 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации по этому пункту повестки дня, представленный Председателем. После обмена мнениями проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был принят в качестве рекомендации V/7. Принятый текст рекомендации содержится в приложении I к настоящему докладу.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПЕРВООЧЕРЕДНЫЕ ВОПРОСЫ

4.1. Тематические области

4.1.1. Программа работы в области биологического разнообразия засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных, лугопастбищных зон и саванн

107. Рабочая группа I рассмотрела пункт 4.1.1 повестки дня на своем I-м заседании 1 февраля 2000 года. Группе была представлена записка Исполнительного секретаря, озаглавленная: "Биологическое разнообразие засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных, лугопастбищных зон и саванн: направления развития программы работы" (UNEP/SBSTTA/5/9 и Corr.1).

108. Открывая обсуждение по данному пункту, представитель секретариата заявил, что в приложении II к решению IV/16 Конференция Сторон отнесла вопрос об экосистемах засушливых земель, Средиземноморья, аридных и полуаридных земель, лугопастбищных угодий и саванн к числу вопросов, требующих подробного рассмотрения на ее пятом совещании. В своей рекомендации IV/3 Вспомогательный орган просил Исполнительного секретаря подготовить в консультации с секретариатом Конвенции по борьбе с опустыниванием проект программы работы по этим экосистемам. Кроме того, в рекомендации IV/3 к Исполнительному секретарю была обращена просьба предложить более короткое название данной программы работы, которое охватывало бы все виды соответствующих экосистем. Исполнительный секретарь использовал итоги работы совещания группы связи для подготовки проекта программы работы, содержащейся в его записке, в которую включены также предлагаемые рекомендации. Представитель секретариата внес в этот документ устную поправку редакционного характера.

109. В ходе обсуждения данного пункта выступили представители следующих Сторон и стран: Австралии, Алжира, Аргентины, Бельгии, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Германии, Греции, Европейского сообщества, Зимбабве, Иордании, Италии, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Мали, Нидерландов, Норвегии, Португалии, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Танзании, Турции, Уганды, Франции, Швейцарии, Эфиопии и Японии. Заявления были также сделаны представителями секретариата Конвенции по борьбе с опустыниванием и Всемирной метеорологической организации.

110. На своем 4-м заседании 3 февраля 2000 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации по этому пункту, представленный Председателем. После обмена мнениями Рабочая группа постановила препроводить проект этой рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию (UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.4).

111. На 6-м пленарном заседании совещания 4 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.4 и принял его в качестве рекомендации V/8. Принятый текст рекомендации содержится в приложении I к настоящему докладу.

4.1.2. Биологическое разнообразие сельского хозяйства: оценка осуществляемой деятельности и приоритетные задачи в программе работы

112. Рабочая группа I рассмотрела пункт 4.1.2 повестки дня на своем 2-м заседании 1 февраля 2000 года. Группе была представлена записка Исполнительного секретаря, озаглавленная "Биологическое разнообразие сельского хозяйства: оценка осуществляемой работы и приоритетные задачи в программе работы" (UNEP/CBD/SBSTTA/5/10). Кроме того, в ее распоряжении находился информационный документ, содержащий полный текст этой оценки (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/10).

113. Начиная обсуждение по данному пункту, представитель секретариата заявил, что Конференция Сторон на своем третьем совещании приняла решение III/11, в котором она, среди прочего, постановила разработать многолетнюю программу мероприятий в области биологического разнообразия сельского хозяйства. На своем четвертом совещании Конференция Сторон приняла решение IV/16, в котором она, среди прочего, просила Вспомогательный орган разработать и представить Конференции Сторон на ее пятом совещании консультативное заключение и рекомендацию относительно подготовки программы работы. В записке Исполнительного секретаря по данному пункту, подготовленной совместно с ФАО при содействии со стороны группы связи, предложены четыре основных элемента, на которых должна быть основана программа работы. Эти предложения ни в коей мере не свидетельствуют о намерении заменить решение III/11, а наоборот направлены на содействие его осуществлению. Кроме того, в этот документ включены предлагаемые рекомендации. Секретариат также обратил внимание на ряд имеющихся других справочных документов, связанных с этим вопросом, в частности на доклад о работе состоявшегося в 1998 году в Сан-Паулу практикума по вопросу о сохранении и устойчивом использовании опылителей в сельском хозяйстве с уделением особого внимания использованию пчел.

114. В ходе обсуждения данного пункта выступили представители следующих Сторон и стран: Австралии, Алжира, Аргентины, Бангладеш, Бразилии, Буркина-Фасо, Венесуэлы, Германии, Европейского сообщества, Зимбабве, Индонезии, Италии, Канады, Колумбии,

Мали, Марокко, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Папуа-Новой Гвинеи, Польши, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции, Шри - Ланки, Японии.

115. На своем 5-м заседании 3 февраля 2000 года Рабочая группа рассмотрела проект рекомендации по этому пункту повестки дня, представленный Председателем. После обмена мнениями Рабочая группа постановила препроводить этот проект рекомендации с внесенными в него устными поправками пленарному заседанию (UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.12).

116. На 6-м пленарном заседании совещания 4 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.12 и принял его в качестве рекомендации V/9. Принятый текст рекомендации содержится в приложении I к настоящему докладу.

4.2. Сквозные вопросы

4.2.1. Экосистемный подход: дальнейшая разработка концепции

117. До обсуждения пункта 4.2.1 повестки дня в Рабочей группе II перед Вспомогательным органом на 3-м пленарном заседании совещания 1 февраля 2000 года со вступительным словом выступил известный эксперт в этой области, профессор Даниэль Х. Янзен - профессор биологии университета Пенсильвании и технический консультант охраняемого района Гуанакасте в Коста-Рике.

118. После выступления, за которое Вспомогательный орган выразил свою благодарность, вопросы были заданы представителями Чада и Сирийской Арабской Республики.

119. Рабочая группа II рассмотрела пункт 4.2.1 повестки дня на своем 1-м заседании 1 февраля 2000 года. Группе была представлена записка Исполнительного секретаря, озаглавленная "Экосистемный подход: дальнейшая разработка концепции" (UNEP/CBD/SBSTTA/5/11).

120. Открывая обсуждение по этому пункту, представитель секретариата напомнил о том, что, как было решено Конференцией Сторон, экосистемный подход является основой для принятия мер в рамках Конвенции. Документ был подготовлен в помощь ВОНТТК при разработке принципов и других руководящих положений, касающихся экосистемного подхода, как это было испрошено Конференцией Сторон на ее четвертом совещании. Документ подготовлен на основе Малавских принципов, разработанных на семинаре по экосистемному подходу, проходившем в Лилонгве в январе 1998 года, а также с учетом опыта, накопленного в рамках ряда других организованных в последние годы по этому вопросу семинаров и инициатив и сделанных по их итогам выводов.

121. В ходе обсуждения этого пункта заявления были сделаны представителями таких следующих Сторон и стран, как: Австралия, Боливия, Бразилия, Гана, Германия, Замбия, Зимбабве, Европейское сообщество, Индия, Индонезия, Италия, Канада, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сейшельские Острова, Соединенное Королевство

Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Финляндия, Чешская Республика, Швеция, Эквадор и Эритрея.

122. Заявление также было сделано представителем ЮНЕСКО. Заявления были также сделаны представителями секретариата Содружества Наций и Института мировых ресурсов.

123. Группа на своих 4-м и 5-м заседаниях 3 февраля 2000 года рассмотрела проект рекомендации, представленный Председателем по этому пункту повестки дня. После обмена мнениями с участием ряда представителей Рабочая группа утвердила проект рекомендации с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию (UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.11).

124. В ходе обсуждения небольшая группа представителей изложила свое понимание экосистемного подхода, которое отличается от описания, изложенного в приложении к проекту рекомендации, и просила, чтобы их мнение нашло свое отражение в докладе совещания.

125. На 6-м пленарном заседании совещания 4 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.11. После обстоятельного обсуждения Вспомогательный орган постановил создать неофициальную контактную группу открытого состава для решения оставшихся вопросов подготовки проекта.

126. На 7-м пленарном заседании также 4 февраля 2000 года Председатель предоставил группе согласованный текст для последнего предложения раздела "Обоснование" в отношении принципа 1, что было оставшимся нерешенным вопросом подготовки проекта. Проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был принят в качестве рекомендации V/10. Принятый текст рекомендации содержится в приложении I к настоящему докладу.

127. В ходе рассмотрения проекта рекомендации представитель Эквадора заявил для занесения в отчет совещания, что его делегация не согласна с изменением слов "справедливого и равного распределения" на "справедливому и равному доступу" в заголовке раздела C2 в приложении к этой рекомендации.

128. Представитель Российской Федерации заявил, что речь в тексте должна идти не просто о "принципах" экосистемного подхода, а о "принципах управления", поскольку изложенные принципы имеют не научный, а социально-экономический характер.

4.2.2 Разработка индикаторов биологического разнообразия

129. Рабочая группа II рассмотрела пункт 4.2.2 повестки дня на своем 2-м заседании 1 февраля 2000 года. Рабочей группе была представлена записка Исполнительного секретаря, озаглавленная "Разработка показателей биологического разнообразия" (UNEP/CBD/SBSTTA/5/12).

130. Открывая обсуждение по этому пункту, представитель секретариата напомнил о том, что в соответствии с рекомендацией III/5 ВОНТТК и с разделом A решения IV/1 Конференции Сторон, в которых Исполнительному секретарю предлагалось приступить к осуществлению двусторонней программы работы по показателям биологического разнообразия, Исполнительный секретарь представляет в упомянутой записке,

подготовленной при содействии группы связи в составе экспертов по индикаторам, ключевой набор общих показателей, основанных на базовых данных по воздействию, состоянию и ответной реакции, которые предназначены для оказания Сторонам и другим правительствам содействия в разработке, инициировании и/или улучшении своих национальных программ в области мониторинга.

131. В документе подчеркивается, что эти показатели будут служить инструментом для соответствующего регулирования биологического разнообразия на местном и национальном уровнях, для проведения региональных и глобальных обзоров состояния и тенденций развития компонентов биологического разнообразия в контексте экосистемного подхода и с учетом трех целей Конвенции. Кроме того, показатели могут использоваться для выполнения других более широких задач, например по повышению информированности общественности для содействия выполнению национальных программ мониторинга. Точность определения изменений показателей, используемых в рамках подобных программ мониторинга, будет зависеть от наличия соответствующих данных по каждой стране и от того, в каких конкретных секторах проводится мониторинг.

132. Изложенный в этом документе основной набор показателей предназначен для скорейшего применения. Ряд имеющихся наборов данных может использоваться для нескольких показателей. Хотя наибольшую ценность показатели представляют в случае их использования в качестве набора элементов, отдельные показатели могут также помочь в углублении знаний о состоянии и тенденциях развития биоразнообразия.

133. При обсуждении этого вопроса заявления были сделаны представителями таких следующих Сторон и стран, как: Австралия, Гаити, Германия, Доминиканская Республика, Зимбабве, Индия, Иран (Исламская Республика), Канада, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Намибия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Португалия, Республика Корея, Сейшельские Острова, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Того, Финляндия, Франция, Швейцария, Швеция, Эквадор и Япония. Заявление было также сделано представителем МСОП.

134. На своем 4-м заседании 3 февраля 2000 года Группа рассмотрела проект рекомендации, представленный Председателем по этому пункту повестки дня. После обмена мнениями с участием ряда представителей Рабочая группа утвердила проект рекомендации с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию (UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.5).

135. Несколько представителей заявили, что необходимо провести дополнительное рассмотрение вопроса о расходах.

136. На 6-м пленарном заседании совещания 4 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.5 и принял его с внесенными устными поправками в качестве рекомендации V/11. Принятый текст рекомендации содержится в приложении I к настоящему докладу.

4.2.3 Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия: определение секторальной деятельности, в ходе которой можно применять практику и технологии, сберегающие биологическое разнообразие

137. До обсуждения пункта 4.2.3 повестки дня перед Вспомогательным органом в Рабочей группе I на 3-м пленарном заседании совещания 1 февраля 2000 года со вступительным словом выступил известный эксперт в этой области, профессор Кариму Жан-Мари Амбута – профессор почвоведения и декан факультета агрономии университета Ниамея, а также к участникам совещания обратился Председатель Группы экспертов МСОП по устойчивому использованию диких видов в Восточной Африке и Национальной сети по водно-болотным угодьям Нигера в рамках МСОП.

138. После выступления, за которое Вспомогательный орган выразил свою благодарность, вопросы были заданы представителями Камеруна и Того.

139. Рабочая группа II рассмотрела пункт 4.2.3 повестки дня на своем 3-м заседании 2 февраля 2000 года. Группе была представлена записка Исполнительного секретаря, озаглавленная "Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия: определение секторальной деятельности, в ходе которой могут применяться практика и технологии, ориентированные на сохранение биологического разнообразия" (UNEP/CBD/SBSTTA/5/13).

140. Открывая обсуждение по этому пункту, представитель секретариата напомнил о том, что Конференция Сторон, как это предусмотрено в ее программе работы (приложение II к решению IV/16), должна рассмотреть на своем пятом совещании вопрос об устойчивом использовании, включая туризм, в качестве одной из трех тем, предназначенных для углубленного обсуждения. Концепция устойчивого использования является составной частью многих тематических областей, охватываемых Конвенцией о биологическом разнообразии. ВОНТТК рассмотрел вопрос о туризме на своем четвертом совещании, а нынешнему совещанию предстоит рассмотреть области, отличные от туризма. Он пояснил, что в записке, подготовленной Исполнительным секретарем по этому пункту повестки дня, приводится описание концепции устойчивого использования в контексте целей, определений и других положений Конвенции (раздел II), делается обзор разработки концепции Конференцией Сторон (раздел III) и обсуждается вопрос определения секторальных видов деятельности и технологий, ориентированных на сохранение биологического разнообразия (раздел IV). В целом в документе предлагаются варианты, используя которые Стороны могли бы интегрировать концепцию устойчивого использования в свои национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия, а также в осуществляемые программы по биоразнообразию.

141. В ходе обсуждения этого пункта заявления были сделаны представителями таких следующих Сторон и стран, как: Австралия, Армения, Бразилия, Гайана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Европейское сообщество, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Канада, Колумбия, Мадагаскар, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Того, Тонга, Швейцария, Шри-Ланка и Эквадор.

142. На своем 5-м заседании 3 февраля 2000 года Группа рассмотрела проект рекомендации, представленный Председателем по этому пункту повестки дня. После

обмена мнениями Рабочая группа утвердила проект рекомендации с внесенными в него устными поправками для передачи пленарному заседанию (UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.10).

143. Один из представителей заявил, что в этом проекте рекомендации не предусмотрено соответствующего положения об участии частного сектора в деятельности по обеспечению устойчивого использования биоразнообразия.

144. На 6-м пленарном заседании совещания 4 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.10 и принял его в качестве рекомендации V/12. Принятый текст рекомендации содержится в приложении I к настоящему докладу.

4.3. Механизмы, способствующие реализации деятельности

4.3.1 Руководящие принципы для вторых национальных докладов

145. Вспомогательный орган принял к рассмотрению пункт 4.3.1 повестки дня на 2-м пленарном заседании совещания 31 января 2000 года. В ходе рассмотрения этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря о разработке руководящих принципов для представления вторых национальных докладов, включая показатели и меры стимулирования (UNEP/CBD/CBSTTA/5/14). Вспомогательному органу также были представлены информационные документы, озаглавленные: "Обобщение данных, содержащихся в первых национальных докладах, и положение дел по представленным докладам (UNEP/CBD/CBSTTA/5/INF/6); "Оценка положения дел с осуществлением целей Конвенции о биологическом разнообразии: доклад о проекте по разработке и проверке механизма проведения предварительной оценки" (UNEP/CBD/CBSTTA/5/INF/7); "Исследование осуществимости создания согласованной инфраструктуры по управлению информацией в рамках конвенций, связанных с биологическим разнообразием" (UNEP/CBD/CBSTTA/5/INF/8); и "Предварительная оценка деятельности по стимулированию биоразнообразия: национальные стратегии в области биоразнообразия и соответствующие планы действий: исследования, проведенные для Фонда глобальной окружающей среды" (UNEP/CBD/CBSTTA/5/INF/9). Предлагая вниманию этот пункт повестки дня, представитель секретариата обратил внимание Вспомогательного органа на документацию, распространенную в рамках этого пункта повестки дня, подготовленную для того, чтобы помочь ВОИТТК вынести рекомендации Конференции Сторон относительно периодичности и формы будущих национальных докладов.

146. В ходе обсуждения этого пункта с заявлениями выступили представители следующих Договаривающихся Сторон и стран: Бразилии, Буркина-Фасо, Гаити, Германии, Европейского союза, Индии, Ирландии, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Колумбии, Кубы, Марокко, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Португалии, Российской Федерации, Сейшельских Островов, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Туниса, Уганды, Финляндии, Франции, Швейцарии, Швеции и Японии. С заявлением также выступил представитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Также с заявлением выступил представитель "Бёрдлайф интернэшнл".

147. Ряд представителей подчеркнули важность национальных докладов как средства оценки Конференцией Сторон прогресса, достигнутого в осуществлении Конвенции, так и средства, обеспечивающего странам проведение оценки своего собственного прогресса.

Один представитель подчеркнул, что процесс представления докладов отнюдь не призван определять место стран в зависимости от достигнутого ими прогресса в осуществлении Конвенции. Абсолютно необходимо, чтобы такой прогресс оценивался в контексте приоритетов и возможностей каждой Стороны.

148. Многие выступавшие представители поддержали идею четырехлетнего цикла представления докладов, который обеспечит адекватную информацию не будучи слишком обременительным для Сторон. Несколько представителей высказали предположение о том, что было бы целесообразно обеспечить более частое представление докладов по конкретным вопросам, в частности тем, которые должны углубленно рассматриваться на совещаниях Конференции Сторон. Небольшое число представителей высказались в пользу двухгодичного цикла представления докладов.

149. Несколько представителей заявили, что они считают полезной унифицированную форму, содержащуюся в приложении I к записке Исполнительного секретаря. Несколько представителей заявили, что она нуждается в дальнейшем уточнении, в то время как один представитель заявил, что ее следует рассматривать как динамичную, подлежащую пересмотру с учетом накопленного опыта.

150. Один из представителей заявил, что, хотя руководящие принципы представляют собой хорошую основу, они все еще нуждаются в дальнейшей доработке в целях повышения их четкости, обеспечения того, чтобы все возможные ответы на вопросы имелись в качестве вариантов, и обеспечения того, чтобы все страны применяли одинаковое толкование к вопросам.

151. Один из представителей подчеркнул важность того, чтобы в процессе представления национальных докладов, а также оценки осуществления определялись потребности в качестве руководства для дальнейшей деятельности Конвенции, подчеркнув мнение о том, что для учета этой цели необходимо пересмотреть вопросник.

152. Один представитель заявил о важности включения показателей биоразнообразия в процесс представления докладов, с тем чтобы продемонстрировать прогресс в достижении целей. Другие заявили, что они ожидают итогов рассмотрения показателей в рамках пункта 4.2.2 повестки дня.

153. Несколько представителей подчеркнули необходимость широкого участия, а также участия субъектов деятельности в процедуре представления докладов.

154. Один представитель предупредил против установления требований в отношении представления докладов, которые некоторые страны не будут иметь возможность выполнить. Он также заявил, что, хотя весьма полезно изучать вопрос об упрощении согласовании процесса представления данных конвенциям, связанным с биоразнообразием, малым развивающимся странам это отнюдь не поможет, если одновременно потребуется несколько докладов.

155. Ряд представителей предложили, чтобы Конференция Сторон признала важность механизма посредничества и использовала его для обеспечения соответствующей увязки между различными потребностями в области представления данных конвенций и соглашений, связанных с биоразнообразием.

156. Несколько представителей предложили экспериментальный период непрерывного представления докладов, с тем чтобы участвующие страны обновляли свои доклады по странам в тех случаях, когда это представляется необходимым.

157. Несколько представителей африканских Сторон заявили, что существует необходимость в создании потенциала для представления докладов и управления информацией, что, вероятно, потребует финансовой помощи со стороны Фонда глобальной окружающей среды.

158. Представитель ЮНЕП сообщил о проекте по оказанию помощи шести странам Центральной и Восточной Европы и региона Центральной Азии и предположил, что Стороны, вероятно, пожелают использовать доклады об оценке по проекту в качестве определенного вклада в свои вторые национальные доклады Конференции Сторон.

159. На 5-м пленарном заседании совещания 3 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации по этому пункту повестки дня, представленный Председателем.

160. Вспомогательный орган постановил, что в его докладе будет зафиксирован тот факт, что один из представителей пожелал включить формулировку в конец пункта 4 с) проекта рекомендации относительно того, что предложения должны отражать взаимосвязь между тремя типами представления докладов: представление докладов на основе установленной формы; представление тематических докладов; и согласованное представление докладов. Другой представитель подчеркнул, что цель не состоит в том, чтобы иметь три различных доклада.

161. После обмена мнениями Вспомогательный орган постановил, что Председателю следует подготовить пересмотренный вариант этого проекта рекомендации с учетом поправок, предложенных в ходе обсуждения, для представления на следующем пленарном заседании.

162. На 7-м пленарном заседании совещания 4 февраля 2000 года Вспомогательный орган рассмотрел пересмотренный проект рекомендации (UNEP/CBD/SBSTTA/ 5/L.9) и принял его в качестве рекомендации V/13. Принятый текст рекомендации содержится в приложении I к настоящему докладу.

4.3.2. Специальные группы технических экспертов: круг полномочий и реестры экспертов, а также предложение и разработка единой методики их использования

163. Вспомогательный орган принял к рассмотрению пункт 4.3.2 повестки дня на 4-м пленарном заседании совещания 2 февраля 2000 года. При рассмотрении этого пункта Вспомогательному органу была представлена записка Исполнительного секретаря, озаглавленная "Специальные группы технических экспертов: круг полномочий и реестры экспертов, а также предложения о разработке единой методики их использования" (UNEP/CBD/SBSTTA/5/15).

164. Предлагая вниманию этот пункт повестки дня, представитель секретариата заявил, что Конференция Сторон в своем решении IV/16 просила Вспомогательный орган вынести рекомендацию пятому совещанию Конференции Сторон относительно круга полномочий групп технических экспертов. Вспомогательный орган на своем четвертом совещании

отложил рассмотрение этого вопроса до пятого совещания. В записке Исполнительного секретаря предлагается определенный круг полномочий групп технических экспертов на основе решения IV/5 в отношении морских и прибрежных охраняемых районов и марикультуры, а также излагается предлагаемая единая методика использования перечней экспертов. В записке также содержатся предлагаемые рекомендации для рассмотрения Вспомогательным органом.

165. В ходе обсуждения этого пункта повестки дня с заявлениями выступили представители следующих Договаривающихся Сторон и стран: Австралии, Армении, Буркина-Фасо, Гаити, Германии, Демократической Республики Конго, Камеруна, Канады, Кении, Китая, Намибии, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Объединенной Республики Танзания, Сирийской Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Чада, Швейцарии, Швеции, Эквадора и Японии.

166. С заявлением также выступил представитель одной из неправительственных организаций, выступавший от имени "Гринпис интернэшнл", Информационной сети по вопросам деятельности в области биоразнообразия и "Бердлайф интернэшнл".

167. Многие представители приветствовали предлагаемую единую методику использования реестров экспертов, содержащуюся в приложении III к записке Исполнительного секретаря, хотя некоторые из них указали на отсутствие аналогичной методики относительно использования групп экспертов и групп связи. Некоторые представители считали, что Исполнительному секретарю следует подготовить такие руководящие принципы ко времени проведения пятого совещания Конференции Сторон, которые будут сопровождать круг полномочий конкретных групп.

168. Другой представитель обратил внимание на рекомендацию Межсессионного совещания по функционированию Конвенции, в которой, по мере возможности, предусматривалось, чтобы в решениях Конференции Сторон определялись ожидаемые результаты, мероприятия по достижению этих результатов, лица, к которым обращены эти решения, а также сроки проведения мероприятий и последующая деятельность. Было отмечено, что аналогичную четкость следует применять в отношении круга полномочий групп экспертов.

169. Ряд представителей считали, что отбор экспертов для реестров должен осуществляться транспарентно при согласии Сторон Конвенции и через их национальные координационные центры, которые также обновляют реестры. Кроме того, реестры должны носить открытый характер, и, когда из них набираются эксперты, следует информировать об этом национальные координационные центры. Некоторые представители заявили, что назначения должны быть действительны лишь для конкретной актуальной задачи и лишь до тех пор, пока эта задача не будет выполнена. Отобранным экспертам для одной группы необходимо четко разъяснить, что они автоматически не будут приглашены в другую группу или в обязательном порядке включены в реестр. Другой представитель просил разъяснить термин "соответствующих органов", использованный секретариатом в предлагаемой единой методике.

170. Ряд представителей, указав на целый круг групп и механизмов, находящихся в распоряжении Конвенции для разработки рекомендаций, заявили, что жизненно необходимо обеспечить использование наиболее рентабельного механизма. Несколько других представителей считали, что группы экспертов следует использовать лишь в случае

необходимости проведения значительной оценки, а также в случае, когда был в полной мере разработан механизм, обеспечивающий научную достоверность. Один представитель считал, что создание групп экспертов и их круга полномочий должно рассматриваться в контексте разработки механизма оценки для Конвенции.

171. Один представитель предложил разработать реестры экспертов для ряда дополнительных соответствующих тематических областей. Несколько представителей считали, что в составе группы экспертов необходимо принимать во внимание гендерное равновесие, с тем чтобы отразить различия, основанные на гендерном вопросе, в знаниях относительно осуществления Конвенции. Некоторые представители также призвали обеспечить региональную сбалансированность в составе групп. Другой представитель предложил создать тематические группы экспертов по совместному пользованию благами, доступу к имеющейся информации в стране, выявлению потребностей и трудностей и получению данных от всех других тематических групп. Несколько представителей подчеркнули необходимость поощрения использования местных экспертных знаний и обеспечения надлежащего представительства коренных народов. Один из представителей заявил о необходимости процедур, в которых также учитывается ограниченный потенциал малых островных развивающихся государств в области экспертных знаний по разным проблемам.

172. Несколько представителей, приняв к сведению предложение о том, что реестры экспертов должны быть доступны через механизм посредничества, подчеркнули также необходимость обеспечения печатной документации для представления реестра странам, не имеющим электронного доступа к механизму посредничества.

173. Несколько других представителей подчеркнули необходимость группы экспертов по регулярному представлению данных Сторонам, а также необходимость эффективных механизмов, позволяющих Сторонам обеспечивать проведение целевых исследований и представлять информацию об исследованиях и мониторинге, осуществляемых ими.

174. Многие представители высказались в поддержку предлагаемого круга полномочий и продолжительности срока работы специальной группы технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам и по марикультуре, который содержится в приложении IV к записке Исполнительного секретаря. Предлагаемые поправки, касающиеся специальной группы по морским и прибрежным охраняемым районам, включают следующее: группе следует стремиться разрабатывать проекты самостоятельно; область концентрации ее деятельности должна быть узкой; она должна координировать работу с другими соответствующими органами; ей следует представлять регулярные доклады о ходе работы и разрабатывать механизмы для взаимодействия со Сторонами.

175. Ряд представителей поддержали создание специальной группы технических экспертов по биоразнообразию лесов при условии, что круг ее полномочий будет более сконцентрированным и точным и что в нем будут отражены потребности, выявленные в ходе обсуждения вопроса о биологическом разнообразии лесов, а также в записке Исполнительного секретаря, представленной нынешнему совещанию. Несколько представителей внесли конкретные предложения относительно круга полномочий группы. Некоторые представители отметили, что такой группе необходимо будет работать в тесном сотрудничестве с Межправительственным форумом по лесам. Другие считали, что создание такой группы следует отложить до тех пор, пока не будет ясно определено, каким образом она будет функционировать.

176. Несколько представителей поддержали создание специальной группы технических экспертов по биоразнообразию внутренних водных систем. Ряд других представителей считали, что нет необходимости в создании такой группы экспертов, поскольку эти вопросы весьма удовлетворительно рассматриваются в совместном плане работы Конвенции о водно-болотных угодьях.

177. Несколько представителей предложили внести изменения в *modus operandi* Вспомогательного органа, с тем чтобы позволить ему принимать решения о создании специальных групп технических экспертов, включая круг полномочий, в рамках общего бюджета Конференции Сторон.

178. Один из представителей предложил исключить ссылку на Неофициальный консультативный комитет.

179. На 6-м пленарном заседании совещания, 4 февраля 2000 года, Вспомогательный орган рассмотрел проект рекомендации по этому пункту, представленный Председателем. После обмена мнениями этот проект рекомендации с внесенными в него устными поправками был принят в качестве рекомендации V/14.

180. Представитель Франции, заявив о том, что он готов принять проект рекомендации на английском языке, выразил сожаление по поводу того, что этот документ отсутствует на других официальных языках Организации Объединенных Наций, и зарезервировал свою позицию относительно перевода этого документа на французский язык.

181. Представитель Новой Зеландии заявила, что ее делегация не имела достаточно времени для детального изучения круга полномочий Специальной технической группы экспертов по биологическому разнообразию лесов, приведенного в приложении к этой рекомендации, и пожелала заявить о том, что принятие рекомендации V/14 не следует толковать как его одобрение. Представитель Соединенных Штатов Америки высказался в поддержку позиции Новой Зеландии.

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКИ ДНЯ
ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО
ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ**

182. Вспомогательный орган рассмотрел пункт 5 повестки дня на 7-м пленарном заседании совещания, 4 февраля 2000 года. Представляя записку, подготовленную Исполнительным секретарем по этому вопросу (UNEP/CBD/SBSTTA/5/16), представитель секретариата заявил, что в проектах предварительных повесток дня, содержащихся в ней также (см. приложения II и III ниже), учитываются рекомендации бюро Вспомогательного органа и предпринимается попытка равномерного распределения работы между двумя совещаниями Вспомогательного органа, которые запланировано провести между пятым и шестым совещаниями Конференции Сторон.

183. Вспомогательный орган принял к сведению предложение, внесенное одним из представителей, о том, что в предварительную повестку дня шестого совещания следует включить вопрос о докладах совещаний региональных групп.

184. Он также принял к сведению пояснения о том, что предварительная повестка дня может быть подвергнута дальнейшим изменениям в свете итогов пятого совещания

Конференции Сторон и что в этом отношении бюро необходимо обеспечить соответствующую гибкость. В этой связи Вспомогательный орган отметил заявление одного из представителей о том, что следует поощрять бюро к разработке целенаправленной и сконцентрированной повестки дня для Вспомогательного органа.

185. Вспомогательный орган одобрил проект предварительной повестки дня своего шестого совещания, содержащийся в приложении II ниже.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

186. Вспомогательный орган рассмотрел пункт 6 повестки дня на 7-м пленарном заседании совещания, 4 февраля 2000 года, на основе предложения, содержащегося в аннотированной предварительной повестке дня совещания (UNEP/CBD/SBSTTA/5/1/Add.1, пункты 52 и 53).

187. С заявлениями выступили два представителя, которые отметили необходимость проведения совещания ближе к концу года, с тем чтобы получить важные результаты других мероприятий, связанных с биоразнообразием, а также отметили желательность его проведения таким образом, чтобы избежать пика сезон а отпусков во многих странах южного полушария.

188. После этих разъяснений Вспомогательный орган согласился с тем, что его шестое совещание будет проходить в Монреале в период февраля-марта 2001 года.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Заявление, сделанное от имени Конгресса коренных народов и Сети биоразнообразия коренных народов (СБКН)

189. На 6-м пленарном заседании совещания, 4 февраля 2000 года, Вспомогательный орган заслушал заявление, сделанное представителем одной из неправительственных организаций, выступавшим от имени Конгресса коренных народов и Сети биоразнообразия коренных народов. Отметив, что в скором времени должно быть проведено первое совещание Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава для рассмотрения вопросов выполнения статьи 8 j) в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, он напомнил Вспомогательному органу, что всемерное и эффективное участие коренных народов невозможно без осуществления принципов, содержащихся в решении IV/9 Конференции Сторон, особенно в пункте 3, которые поощряют Стороны включать в свои делегации представителей коренных и местных общин, а также в пункте 12, в котором предлагается оказывать финансовую и материально-техническую поддержку для активного участия представителей коренных народов.

190. Он с обеспокоенностью отметил, что руководящие принципы, протоколы и принципы использования традиционных знаний и знаний коренных народов разрабатывались и развивались на текущем совещании без непосредственного участия коренных народов вопреки духу статьи 8 j). Однако он с удовлетворением отметил включение представителей коренных народов в процесс обсуждения неофициального консультативного комитета по механизму посредничества, отметив этот факт в качестве

примера для их включения в другие экспертные органы и органы по обсуждению Конвенции о биологическом разнообразии. Он призвал Стороны создать и поддержать координационный центр коренных народов в рамках механизма посредничества для облегчения взаимодействия между Сторонами и коренными народами в деле осуществления статьи 8 j) и связанных с нею положений Конвенции.

Региональные подготовительные совещания для ВОНТТК

191. Вспомогательный орган согласился с тем, что следует отразить в докладе следующее заявление представителя Кении, выступавшего от имени Группы стран Африки, поддержанного представителем Перу, выступавшим от имени Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна:

"В соответствии со статьей 25 Конвенции о биологическом разнообразии Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям был учрежден в целях вынесения рекомендаций Конференции Сторон по научным, техническим и технологическим вопросам. Это - очень важная роль, которая имеет решающее значение для успешного осуществления Конвенции. Для того чтобы иметь возможность выносить рекомендации Конференции Сторон, Вспомогательный орган получал доклады от Сторон, правительств, экспертов, соответствующих организаций и Исполнительного секретаря.

В ходе совещаний Вспомогательного органа участники обязаны четко формулировать все вопросы, касающиеся Конвенции, и выносить разумные рекомендации Конференции Сторон.

Совещания ВОНТТК планируется проводить в течение одной недели, однако зачастую существует широкий круг дисциплин и вопросов, подлежащих обсуждению, требующих проведения надлежащих консультаций и углубленного изучения документов.

Некоторые делегации, особенно из Африки, чрезвычайно малы. Это вызывает определенные трудности для африканских делегатов, поскольку как правило не хватает времени для проведения надлежащих консультаций в ходе совещания.

С учетом этого африканский регион желает рекомендовать просить Конференцию Сторон предоставлять средства для подготовки региональных совещаний, позволяющих проводить широкие консультации, а также углубленно рассматривать документы секретариата. Делегаты африканских стран считают, что эти совещания, предшествующие ВОНТТК, будут иметь решающее значение для обеспечения их активного участия, а также для выработки их региональных позиций, направленных на успешное осуществление Конвенции".

192. Вспомогательный орган, признавая, что он ограничен своим мандатом в той мере, в которой он имеет право комментировать финансовые вопросы, считал, что вопрос о финансировании региональных совещаний является приемлемым для обсуждения на совещании Конференции Сторон.

Согласование программ

193. Представитель Эквадора выразила обеспокоенность относительно различных темпов осуществления и различных форматов тематических программ работы и предложила направить усилия на обеспечение согласованности в области структуры и межсекторальных вопросов на основе совместного плана работы Конвенции о водно-болотных угодьях и Конвенции о биологическом разнообразии. Она также предложила направить усилия на согласование форматов программ работы, включая постоянный набор межсекторальных вопросов.

194. Вспомогательный орган согласился с тем, что вопросы, поднятые представителем Эквадора, следует также отразить в докладе.

Документация совещаний

195. Было выражено общее одобрение по поводу высокого качества документации, представленной секретариатом для нынешнего совещания. Особо была подчеркнута полезная роль исполнительных резюме, сопровождающих каждый документ, а также предложенных рекомендаций, подготовленных секретариатом, которые в большой мере содействовали редакционной работе Вспомогательного органа.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

196. Настоящий доклад был принят Вспомогательным органом на 7-м пленарном заседании совещания, 4 февраля 2000 года, на основе проекта доклада, который был распространен как документ UNEP/CBD/SBSTTA/5/L.1 и Add.1 и 2.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

197. После обычного обмена любезностями Председатель объявил четвертое совещание Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям закрытым в 17 ч. 30 м., в пятницу, 4 февраля 2000 года.

Приложение I

РЕКОМЕНДАЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ВСПОМОТЕЛЬНОМ ОРГАНОМ ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ
НА ЕГО ПЯТОМ СОВЕЩАНИИ

V/1. Сотрудничество с другими органами

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим
консультациям,

отмечая с удовлетворением сотрудничество, осуществляемое со многими другими соглашениями и учреждениями, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, Рамсарскую конвенцию о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц и Международную научную программу по биоразнообразию (ДИВЕРСИТАС),

1. просит Исполнительного секретаря, в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, изучить вместе с Временным руководящим комитетом Оценки на пороге тысячелетия и другими соответствующими конвенциями и организациями пути и средства налаживания сотрудничества в осуществлении предлагаемой Оценки глобальных экосистем на пороге тысячелетия и проинформировать Конференцию Сторон на ее пятом совещании об итогах этих обсуждений;

2. принимает к сведению будущий Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, признает, что Фонд должен обеспечивать научную целостность своей работы, поощряет его развитие в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии и предлагает Фонду привлекать как можно большее число стран к его развитию и осуществлению;

3. просит Исполнительного секретаря в консультациях с бюро Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям определить вместе с Временным руководящим комитетом Фонда возможности для налаживания сотрудничества между Конвенцией и Фондом, а также механизмы, обеспечивающие привлечение стран, которые в настоящее время не участвуют в разработке и осуществлении проекта Глобального информационного фонда по биоразнообразию, и информировать Конференцию Сторон на ее следующем совещании об итогах этих обсуждений;

4. рекомендует Конференции Сторон:

а) принять к сведению мероприятия, осуществляемые в области сотрудничества;

б) предложить Исполнительному секретарю укреплять сотрудничество, особенно в области научной и технической оценки биоразнообразия, учитывая важность

оценок биоразнообразия в определении возникающих вопросов и обзоре программ работы, а также в оценке результатов мер, принятых в рамках Конвенции;

с) принять к сведению предлагаемую Оценку глобальных экосистем на пороге тысячелетия, учитывая и используя Оценку глобального биоразнообразия, и определить последующую деятельность, основанную на итогах консультаций Исполнительного секретаря с Временным руководящим комитетом Оценки на пороге тысячелетия;

д) предложить Исполнительному секретарю укреплять сотрудничество с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, включая ее Киотский протокол, по вопросам, касающимся биологического разнообразия лесов и коралловых рифов;

е) принять к сведению Международный год мониторинга биоразнообразия ДИВЕРСИТАС, который будет проходить с 2001 по 2002 год, и просить Исполнительного секретаря изыскать пути и средства налаживания сотрудничества с этой инициативой и обеспечить взаимодополняемость деятельности с инициативой, проведение которой предусмотрено Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии в целях расширения научных знаний и осведомленности общественности о решающей роли биоразнообразия в устойчивом развитии;

ф) приветствовать и одобрить второй Совместный план работы (2000-2001 годы) Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях и с удовлетворением отметить его в качестве полезного примера будущего сотрудничества между Конвенцией о биологическом разнообразии и другими природоохранными конвенциями;

г) принять к сведению, что второй Совместный план работы Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях включает ряд совместных мероприятий, касающихся некоторых экосистемных тем и пересекающихся вопросов Конвенции о биологическом разнообразии, и предлагает мероприятия по согласованию организационных процессов, а также просить Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям и Исполнительного секретаря в полной мере принять во внимание эту деятельность при дальнейшей разработке соответствующих программ работы по этим областям.

V/2. Экспериментальный этап деятельности механизма посредничества

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

1. признает вклад и важную роль Неофициального консультативного комитета при проведении независимого обзора экспериментального этапа деятельности механизма посредничества (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/1), его стратегического плана (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/2) и долгосрочной программы работы (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/3);

2. признает прогресс, достигнутый в развитии механизма посредничества на экспериментальном этапе его деятельности, и призывает к постоянному участию

Исполнительного секретаря и неизменной поддержке с его стороны в деле дальнейшего развития механизма посредничества;

3. рекомендует Конференции Сторон на ее пятом совещании:

a) с удовлетворением принять к сведению доклад о результатах независимого обзора экспериментального этапа деятельности механизмы посредничества, содержащийся в документе UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/1;

b) одобрить скорейшее начало осуществления стратегического плана для механизма посредничества, изложенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF /2, и учесть при этом, что он будет являться составной частью общего стратегического планирования деятельности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии;

c) также одобрить долгосрочную программу работы механизма посредничества, содержащегося в документе UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/3, признавая, что роль Неофициального консультативного комитета ограничивается оказанием консультативной помощи Исполнительному секретарю;

d) в качестве первоочередных задач на двухгодичный период 2001-2002 годов рекомендовать Сторонам и правительствам, при наличии ресурсов и в случае целесообразности:

- i) специалистов, работающих в конкретных тематических областях, относящихся к сфере действия Конвенции о биологическом разнообразии, и обеспечить доступ к этим справочникам через механизм посредничества;
- ii) провести обследование для определения исходной национальной базы имеющихся инициатив в области научно-технического сотрудничества, связанных с осуществлением положений Конвенции о биологическом разнообразии;
- iii) наладить через национальные координационные центры механизма посредничества связи с неправительственными организациями и другими организациями, располагающими большими по объему базами соответствующих данных или проводящими значительную работу в области биоразнообразия;
- iv) создать региональные или субрегиональные координационные центры механизма посредничества;
- v) создать национальные, региональные и субрегиональные тематические координационные центры механизма посредничества;
- vi) развивать далее механизм посредничества для оказания помощи развивающимся странам в получении доступа к информации по вопросам научно -технического сотрудничества, в частности информации о:

- a. имеющихся возможностях финансирования;
 - b. доступе к технологиям и их передаче;
 - c. технических возможностях для сотрудничества в проведении исследований;
 - d. репатриации информации;
 - e. возможностях для подготовки кадров; и
 - f. развитии и расширении контактов с соответствующими учреждениями, организациями и представителями частного сектора, оказывающими такие услуги;
- vii) рассматривать поставщиков информации в качестве главных партнеров для обеспечения доступа к основной массе научно-технической информации;
 - viii) рассматривать широкую общественность в качестве важной целевой группы пользователей механизма посредничества;
 - ix) разработать инициативы для обеспечения того, чтобы информация, предоставляемая через механизм посредничества, была более полезной для научных исследователей и директивных органов;
 - x) разрабатывать, предоставлять и использовать на совместной основе услуги и инструментарий для улучшения и облегчения процесса реализации механизма посредничества, а также для обеспечения более оптимального взаимодействия с конвенциями, связанными с биоразнообразием, и конвенциями, принятыми в рамках рيو-де-жанейрского процесса;
 - xi) провести анализ затрат и выгод в отношении эффективного функционирования механизма посредничества с учетом инвестиций, связанных с организационными, людскими, финансовыми, технологическими и информационными ресурсами;
- e) просить Исполнительного секретаря в консультации с Неофициальным консультативным комитетом и другими соответствующими органами:
- i) разработать пути и средства обеспечения более глубокого понимания роли механизма посредничества и тех новых возможностей, реализацию которых он обеспечивает;
 - ii) разработать также не основанные на использовании системы Интернет инструменты для оказания содействия Сторонам в их усилиях по обеспечению осуществления на национальном уровне;

- iii) определить международные тематические координационные центры, которые могут предоставлять актуальную и необходимую тематическую информацию, и разработать с ними совместные мероприятия, исходя при этом из следующих критериев:
- a. компетентность в тематических областях, непосредственно связанных с Конвенцией о биологическом разнообразии,
 - b. наличие опыта и экспертных знаний в международном масштабе,
 - c. утверждение предлагаемых тематических координационных центров по крайней мере тремя национальными координационными центрами,
 - d. определение для них конкретной тематики и установление конкретных сроков работы;
 - e. отбор одного или нескольких тематических координационных центров для работы в каждой тематической области,
 - f. наличие возможностей для совершенствования инфраструктуры,
 - g. предоставление необходимой информации,
 - h. наличие опыта решения конкретных вопросов,
 - i. способность содействовать реализации задач, поставленных перед механизмом посредничества,
 - j. способность содействовать достижению целей, стоящих перед партнерами,
 - k. предоставление свободного доступа к информации,
 - l. предоставление поставщику разрешения оставаться ее хранителем, а также распространение метаданных среди широких кругов общественности;
- iv) проводить региональные практикумы в целях содействия созданию достаточного потенциала для проведения мероприятий механизма посредничества, подготовки кадров и повышения уровня осведомленности общественности с уделением основного внимания вопросам сотрудничества в области обмена информацией о биологическом разнообразии в связи с внедрением механизма посредничества и управлением им на национальном, субрегиональном, биогеографическом и региональном уровнях, в зависимости от обстоятельств;

- v) разработать экспериментальные инициативы по оказанию поддержки в решении проблем в тематических областях, непосредственно связанных с программой работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, включая:
 - a. установление национальными координационными центрами тех национальных учреждений и экспертов, которые работают по данной конкретной теме, в том числе на основе связей с реестрами экспертов в соответствующих областях, охватываемых Конвенцией о биологическом разнообразии,
 - b. предоставление национальными координационными центрами конкретной информации Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям,
 - c. использование механизма посредничества в целях облегчения процесса консультаций при проведении соответствующих оценок,
 - d. определение потребностей в научном и техническом сотрудничестве на национальном уровне для обеспечения осуществления экспериментальных инициатив;
- vi) предложить возможные варианты совершенствования методов работы механизма посредничества для расширения доступа к технологиям и их передаче;
- vii) разработать перечень наилучших видов практики и определить потенциальные функции, рекомендуемые для выполнения национальными координационными центрами механизма посредничества;
- viii) определить возможные форматы, протоколы и стандарты для более совершенного обмена связанными с биоразнообразием данными, информацией и знаниями, включая национальные доклады, оценки биоразнообразия и доклады в рамках Глобальной перспективы в области биоразнообразия, и созвать неофициальное совещание по этому вопросу;
- ix) определить возможные варианты и изучить вопросы совместных мероприятий для преодоления языковых барьеров, включая развитие или объединение имеющихся инструментов и услуг;
- x) разработать в системе Интернет такую глобальную электронную платформу для научно-технического сотрудничества по вопросам биологического разнообразия в

целях удовлетворения запросов и потребностей Сторон в связи с положениями статьи 18 Конвенции, которая служила бы транспарентным, открытым и доступным для широкой общественности форумом;

- xi) соответствующим образом стимулировать создание и обслуживание "зеркальных" сайтов уэб-сайта секретариата в других регионах, охватываемых деятельностью Организации Объединенных Наций, в целях обеспечения более оперативного доступа к имеющейся в Интернете информации.

V/3. Рассмотрение Глобальной таксономической инициативы

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

1. рекомендует Конференции Сторон на ее пятом совещании:

a) создать координационный механизм Глобальной таксономической инициативы в целях оказания помощи Исполнительному секретарю для содействия международному сотрудничеству и координации мероприятий, осуществляемых в рамках Глобальной таксономической инициативы. В координационный механизм должны входить представители ключевых таксономических учреждений (на основе сбалансированного регионального представительства) и инициатив, Международного совета научных союзов, Глобального информационного фонда по биоразнообразию, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Координационному механизму Глобальной таксономической инициативы следует осуществлять тесное сотрудничество с механизмом посредничества;

b) призвать Стороны, правительства и соответствующие организации приступить к осуществлению следующих приоритетных мероприятий для дальнейшего развития Глобальной таксономической инициативы:

- i) определению приоритетных национальных и региональных требований в области таксономической информации;
- ii) проведению оценок национального таксономического потенциала для выявления и, там где это возможно, количественного определения потребностей и препятствий, мешающих таксономической деятельности на национальном и региональном уровнях, включая выявление таксономических инструментов, средств и услуг, которые необходимо обеспечить на всех уровнях, а также механизмов, призванных создавать, оказывать поддержку и сохранять такие инструменты, средства и услуги;
- iii) созданию или укреплению региональных и национальных таксономических справочных центров;

- iv) созданию таксономического потенциала, в частности, в развивающихся странах, в том числе посредством налаживания партнерских отношений между национальными, региональными и международными таксономическими справочными центрами;
 - v) направлению Исполнительному секретарю и координационному механизму Глобальной таксономической инициативы приемлемых программ, проектов и инициатив для рассмотрения в качестве экспериментальных проектов в рамках Глобальной таксономической инициативы;
- с) просить Исполнительного секретаря с помощью координационного механизма Глобальной таксономической инициативы:
- i) разработать в качестве компонента стратегического плана для Конвенции о биологическом разнообразии программу работы Глобальной таксономической инициативы, определяющую графику, цели, продукты и экспериментальные проекты, подчеркивающие ее роль в обеспечении сохранения, устойчивого использования и равного распределения благ для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям;
 - ii) начать осуществление краткосрочных мероприятий, в частности региональных совещаний ученых, руководителей и лиц, отвечающих за разработку политики, для установления приоритетности наиболее насущных глобальных таксономических потребностей, и содействовать разработке конкретных проектов для удовлетворения выявленных потребностей и доложить об этом Конференции Сторон на ее шестом совещании;
 - iii) обеспечить синтез итогов предыдущих совещаний экспертов по Глобальной таксономической инициативе (содержащихся в записке Исполнительного секретаря о рассмотрении Глобальной экономической инициативы (UNEP/CBD/SBSTTA/5/4), соответствующих разделов национальных докладов, представленных Конференции Сторон, а также рекомендаций Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям по Глобальной таксономической инициативе в качестве рекомендации предлагаемым региональным совещаниям;
 - iv) использовать Глобальную таксономическую инициативу в качестве форума для пропаганды важности таксономии и таксономических инструментов для осуществления Конвенции;
- d) просить все Стороны и правительства назначить национальные координационные центры Глобальной таксономической инициативы, связанные с другими

национальными координационными центрами, и принять участие в разработке региональных сетей, призванных содействовать обмену информацией для Глобальной таксономической инициативы;

2. просит Исполнительного секретаря разработать круг полномочий для координационного механизма Глобальной таксономической инициативы в целях его представления Конференции Сторон на ее пятом совещании.

V/4. Чужеродные виды: руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению последствий

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

признавая необходимость разработки определения термина "чужеродные виды" для своей программы работы,

рекомендует Конференции Сторон на ее пятом совещании:

1. предложить Сторонам принять во внимание временные руководящие принципы, содержащиеся в приложении I к настоящей рекомендации, в контексте мероприятий, направленных на осуществление статьи 8 h) Конвенции о биологическом разнообразии;

2. утвердить план тематических исследований, содержащийся в приложении II к настоящей рекомендации;

3. предложить Сторонам представить Исполнительному секретарю тематические исследования, главным образом посвященные тематическим аспектам, на основе плана, изложенного в приложении II к настоящей рекомендации;

4. просить механизм посредничества распространить эти исследования и подготовить их компиляцию;

5. просить Исполнительного секретаря в тесном сотрудничестве с Глобальной программой по инвазивным видам, соответствующими организациями и другими имеющими актуальное значение международными и региональными документами, как обладающими, так и не обладающими обязательной силой, обеспечить последовательность в разработке стандартной терминологии в области чужеродных видов (о которой идет речь в подпунктах f) и i) пункта 4 рекомендации IV/4) и дополнительно разработать временные руководящие принципы по предотвращению, интродукции, интродукции и смягчению последствий, связанных с чужеродными видами, для рассмотрения Вспомогательным органом на его шестом совещании в ходе подготовки к шестому совещанию Конференции Сторон;

6. просить Стороны, другие правительства, соответствующие органы и другие соответствующие международные и региональные документы, как обладающие, так и не обладающие обязательной силой, в свете обсуждений, проведенных Вспомогательным органом на его пятом совещании, представить письменные комментарии относительно временных руководящих принципов, наряду с тематическими исследованиями Исполнительному секретарю, с тем чтобы они были учтены при дальнейшей разработке временных руководящих принципов, подлежащих рассмотрению Вспомогательным

органом на его шестом совещании и просить Исполнительного секретаря распространить эти комментарии через координационные центры;

7. предложить Глобальной программе по инвазивным видам доложить Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его шестом совещании о своем сентябрьском совещании 2000 года по вопросу об "обобщении итогов первого этапа работы ГПИВ";

8. просить Исполнительного секретаря сотрудничать с другими международными органами и другими соответствующими международными и региональными документами, как имеющими, и так не имеющими обязательной силы, такими как Конвенция о сохранении мигрирующих видов диких животных, Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц (Рамсарская), Конвенция об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе, Международная конвенция по защите растений и региональные организации по охране растений, "Кодекс алиментарий", ДИВЕРСИТАС, Международное бюро по эпизоотиям, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, а также организациями, упомянутыми в пункте 4 f) рекомендации IV/4, в целях обеспечения координации работы в области чужеродных видов и представить доклад о возможных совместных программах работы Вспомогательному органу на его шестом совещании.

9. просить Исполнительного секретаря подготовить для рассмотрения на шестом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и на шестом совещании Конференции Сторон документ, содержащий варианты дальнейшей работы Конвенции о биологическом разнообразии в области чужеродных видов, - документ, который оказал бы практическое содействие Сторонам, правительствам и организациям в деле осуществления статьи 8 h) Конвенции и руководящих принципов по чужеродным видам.

10. настоятельно призывать Стороны, другие правительства и соответствующие органы уделять приоритетное внимание вопросам реализации стратегий и планов действий по чужеродным инвазивным видам, как только они будут разработаны.

Приложение I

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ, ИНТРОДУКЦИИ И СМЯГЧЕНИЮ ПОСЛЕДСТВИЙ, СВЯЗАННЫХ С ЧУЖЕРОДНЫМИ ВИДАМИ

Следует принять к сведению, что в нижеследующих предварительных руководящих принципах используются термины, для которых пока еще не выработано определений в связи с тем, что ожидается решение Конференции Сторон о разработке стандартизированной терминологии по чужеродным видам, о чем упоминается в пункте 5 рекомендации V/4. Временно и для целей настоящих предварительных руководящих принципов употребляются – во избежание путаницы - следующие определения:

i) «чужой» или «чужеродный вид» обозначает вид, встречающийся за границами своего обычного распространения; и ii) «чужеродный инвазивный вид» означает те чужеродные виды, которые создают угрозу экосистемам, естественным местам обитания или видам.

А. Общие положения

Руководящий принцип 1: Подход, основанный на принципе предосторожности

Ввиду непредсказуемости воздействия интродукции чужеродных видов на биологическое разнообразие, в деятельности по выявлению и предотвращению непреднамеренных интродукций, а также при принятии решений, касающихся преднамеренных интродукций, следует руководствоваться принципом принятия мер предосторожности. Отсутствие знаний, основанных на научных данных относительно экологического, социального и экономического риска, связанного с потенциально инвазивными чужеродными видами или с путями их проникновения, не должно служить причиной отказа от принятия превентивных мер против интродукции потенциально инвазивных чужеродных видов. Таким же образом, отсутствие знаний, основанных на научных данных относительно долгосрочных последствий инвазии, не должно быть причиной отсрочки в принятии мер по искоренению, локализации или регулированию.

Руководящий принцип 2: Трехэтапный иерархический подход

Предотвращение интродукции считается как правило более рентабельным и экологически желательным мероприятием, чем меры, принимаемые вслед за интродукцией чужеродного инвазивного вида. Следует в первую очередь предотвращать проникновение чужеродных инвазивных видов (как между государствами, так и внутри них). Если же проникновение все-таки имело место, то необходимо принимать меры, предупреждающие укоренение и распространение чужеродных видов. Предпочтительнее всего было бы искоренение таких видов на самых ранних этапах (принцип 13). В случае, если меры по искоренению невыполнимы или если они оказываются нерентабельными, следует принимать меры по локализации (принцип 14) и меры долгосрочного регулирования (принцип 15). Любое рассмотрение выгод и расходов (как экологических, так и экономических) должно проводиться на долгосрочной основе.

Руководящий принцип 3: Экосистемный подход

Все меры по борьбе с чужеродными инвазивными видами следует строить на экосистемном подходе, опираясь на соответствующие положения Конвенции и решения Конференции Сторон.

Руководящий принцип 4: Государственная ответственность

Государства должны признавать тот риск, которому они могут подвергать другие государства, являясь потенциальным источником чужеродных инвазивных видов, и, следовательно, принимать надлежащие меры с целью максимального уменьшения такого риска. В соответствии со статьей 3 Конвенции о биологическом разнообразии и принципом 2 Рио-де-Жанейрской декларации 1992 года об окружающей среде и развитии государства несут ответственность за обеспечение того, чтобы деятельность в рамках их юрисдикции или под их контролем не наносила ущерба окружающей среде других государств или районов за пределами действия национальной юрисдикции. Применительно к чужеродным инвазивным видам, следующие виды деятельности могут подвергать риску другое государство:

а) преднамеренная или непреднамеренная передача чужеродного инвазивного вида другому государству (даже если он является безвредным в государстве происхождения); и

б) преднамеренная или непреднамеренная интродукция чужеродного вида на свою собственную территорию при наличии риска того, что данный вид впоследствии распространится (с помощью или без помощи человека) на территорию другого государства и станет инвазивным.

Руководящий принцип 5: Научно-исследовательская деятельность и мониторинг

В целях разработки соответствующей базы знаний, необходимых для решения данной проблемы, государства должны проводить надлежащие научные исследования и мониторинг чужеродных инвазивных видов. В рамках осуществления такой работы следует документировать историю инвазий (происхождение, пути проникновения и временные рамки), характеристику чужеродных инвазивных видов, экологию инвазии и связанные с ней экологические и экономические последствия и характер их изменений с течением времени. Мониторинг является ключевым элементом раннего выявления новых чужеродных видов. Он предусматривает проведение целевых и общих обследований, которые будут намного успешнее, если привлекать к ним местные общины.

Руководящий принцип 6: Просвещение и осведомленность общественности

Государства должны содействовать просвещению и осведомленности общественности в вопросе риска, связанного с интродукцией чужеродных видов. Когда требуется принятие мер по смягчению последствий, следует начать проведение просветительских программ и программ, ориентированных на повышение осведомленности общественности, с тем чтобы информировать местные общины и группы в надлежащих секторах о том, как оказывать поддержку принимаемым мерам.

В. Предотвращение

Руководящий принцип 7: Пограничный контроль и карантинные меры

1. Государства должны осуществлять пограничный контроль и проводить карантинные меры, с тем чтобы обеспечивать:

а) наличие надлежащих разрешений на реализацию международных интродукций (принцип 10);

б) сведение до минимума непреднамеренных или несанкционированных интродукций чужеродных видов.

2. Проведение данных мер должно основываться на оценке риска, связанного с чужеродными видами и возможными путями их проникновения. Следует укреплять и, по мере необходимости, расширять соответствующие государственные учреждения или органы и надлежащим образом готовить сотрудников к реализации данных мер. Системы раннего обнаружения и координация деятельности в региональном масштабе могут также принести пользу делу.

Руководящий принцип 8: Обмен информацией

Государства должны поддерживать разработку базы/баз данных, такой, например, какая в настоящее время разрабатывается в рамках Глобальной программы по инвазивным видам для компилирования и распространения информации о чужеродных видах, создающих угрозу экосистемам, естественным местам обитания и видам, в целях использования ее в рамках осуществления любых видов деятельности по предотвращению интродукции, интродукции и смягчению ее последствий. Такая информация должна включать в себя перечни происшествий, данные о таксономии и экологии инвазивных видов и данные о мерах регулирования, когда они имеются в наличии. Широкому распространению данной информации, а также национальных, региональных и международных руководящих принципов, процедур и рекомендаций, таких, к примеру, компиляция которых ведется в рамках Глобальной программы по инвазивным видам, должен содействовать, в частности, и механизм посредничества.

Руководящий принцип 9: Сотрудничество, включая создание потенциала

В зависимости от обстоятельств реакция государства может носить чисто внутренний (в пределах страны) характер или может требовать совместных усилий двух или более стран, как например:

а) когда государство происхождения знает, что вид, поставляемый на экспорт, может в потенциале стать инвазивным в государстве-получателе; государство экспорта должно представить государству импорта информацию (при наличии таковой) о потенциальной инвазивности вида. Особое внимание следует обращать на случаи одинаковой природной среды со Сторонами экспорта;

б) когда необходимо разрабатывать соглашения между странами на двусторонней или многосторонней основе и использовать их в целях регулирования торговли определенными чужеродными видами, обращая при этом основное внимание на особо вредные инвазивные виды;

с) когда государства должны оказывать поддержку программам по созданию потенциала в целях проведения оценки риска, возникающего в связи с интродукцией чужеродных видов в государствах, которые испытывают недостаток в экспертных знаниях и ресурсах, включая финансовые ресурсы. Такое создание потенциала может предполагать передачу технологии и разработку программ подготовки кадров.

С. Интродукция видов

Руководящий принцип 10: Преднамеренная интродукция

Преднамеренная интродукция ни в коем случае не должна происходить без надлежащего разрешения со стороны соответствующего национального органа власти или учреждения. Прежде чем будет принято решение относительно того, следует ли разрешать предлагаемую преднамеренную интродукцию, необходимо, чтобы была проведена общая оценка, включающая также оценку риска и оценку экологического воздействия на окружающую среду. Государства должны разрешать интродукцию только тех чужеродных видов, которые, как показала предварительная оценка, не будут причинять недопустимого вреда экосистемам, естественным местам обитания и видам как в самом этом государстве, так и в соседних с ним государствах. Бремя доказывания того, что предлагаемая

интродукция навряд ли будет причинять такой вред, должно лежать на тех, кто предлагает такую интродукцию. Кроме того, предполагаемые выгоды такой интродукции должны в значительной степени превосходить любые реальные и потенциальные неблагоприятные последствия и связанные с нею издержки. Разрешение на интродукцию может в соответствующих случаях сопровождаться рядом условий (например, подготовкой плана по смягчению последствий, процедур мониторинга или требований по локализации). Все вышеупомянутые меры следует осуществлять только с позиций предосторожности.

Руководящий принцип 11: Непреднамеренные интродукции

1. Все государства должны ввести условия, регулирующие непреднамеренные интродукции (или преднамеренные интродукции, которые укоренились и стали инвазивными). К числу таких условий относятся меры, имеющие силу закона, и меры регулирования, организации и учреждения, на которые возложена ответственность и которым даны оперативные ресурсы, необходимые для быстрых и эффективных действий.
2. Необходимо выявить общие пути, ведущие к непреднамеренным интродукциям, и разработать надлежащие положения с целью максимального сокращения числа таких интродукций. Секторальная деятельность (как например, рыболовство, сельское хозяйство, лесоводство, садоводство, судоходство, включая слив водяного балласта, наземный и воздушный транспорт, строительные объекты, благоустройство ландшафтов, декоративная аквакультура, туризм и разведение дичи на фермах) нередко ведет к непреднамеренным интродукциям. В законодательные нормы, требующие проведения оценок экологического воздействия таких видов деятельности на окружающую среду, следует включать также требования о проведении оценок риска, связанного с непреднамеренными интродукциями чужеродных инвазивных видов.

D. Смягчение последствий

Руководящий принцип 12: Смягчение последствий

Как только будет установлен факт укоренения чужеродного инвазивного вида, государства должны принимать меры по смягчению неблагоприятных последствий, такие как искоренение, локализацию и регулирование. Методы, применяемые для искоренения, локализации и регулирования, должны быть рентабельными, не связанными с риском для окружающей среды, людей и сельского хозяйства, и должны быть приемлемыми с социальной, культурной и этической точек зрения. Меры по смягчению последствий следует принимать на самых ранних этапах инвазии и с учетом осмотрительного подхода. В этой связи раннее выявление новых интродукций потенциально инвазивных или инвазивных видов имеет важное значение и его необходимо сочетать с возможностью проведения быстрых последующих акций.

Руководящий принцип 13: Искоренение

Из всех мер по борьбе с укоренившимися чужеродными инвазивными видами первостепенное значение следует придавать процедуре искоренения в тех случаях, когда она осуществима и рентабельна. Самым удобным считается искоренение чужеродных инвазивных видов на ранних этапах инвазии, когда их популяции невелики и локализованы, поэтому чрезвычайно полезными могут оказаться системы раннего обнаружения, нацеленные на точки наиболее вероятного проникновения этих видов.

Неотъемлемой частью проектов по искоренению должна стать поддержка общественности, возникшая на основе проведения расширенных консультаций.

Руководящий принцип 14: Локализация

В тех случаях, когда не целесообразно проводить искоренение, надлежащей стратегией является ограничение распространения (локализация), - если только круг инвазивных видов ограничен и возможна их локализация в определенных границах. Важно проводить регулярный мониторинг за пределами и контролируемых границ и незамедлительно искоренять любые новые вспышки.

Руководящий принцип 15: Меры регулирования

Меры регулирования следует, скорее, направлять на уменьшение причиненного вреда, чем просто на сокращение численности чужеродных инвазивных видов. Эффективное регулирование достигается зачастую посредством применения целого ряда комплексных методов. Большинство мер регулирования нужно будет применять регулярно, для чего потребуются периодическое составление оперативных смет и долгосрочных обязательств по достижению и закреплению результатов. В некоторых случаях биологическое регулирование может привести к долгосрочному подавлению чужеродного инвазивного вида, исключая необходимость в периодических расходах, но такое регулирование следует неизменно осуществлять в соответствии с существующими национальными нормативными положениями, международными правилами и с приведенным выше руководящим принципом 10.

Приложение II

ПЛАН ТЕМАТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ В ОБЛАСТИ ЧУЖЕРОДНЫХ ВИДОВ

Тематические исследования должны представлять собой, по возможности, короткое сжатое резюме накопленного опыта в области борьбы с инвазивными видами на национальном и региональном уровнях. Основное внимание в тематическом исследовании следует уделять вопросам интродукции, регулирования и искоренения чужеродных видов, создающих угрозу экосистемам, естественным местам обитания и видам.

В тематическое исследование необходимо включать следующие разделы: (под каждым заголовком может быть приведено резюме информации и отдельно приложен документ с более подробным ее описанием; о случаях недоступности информации следует упоминать в соответствующем разделе):

1. Описание вопроса

- a) Место проведения тематического исследования.
- b) История интродукции/интродукций (происхождение, пути и даты проникновения, включая периоды между начальным проникновением/первым обнаружением чужеродных видов и проявлением последствий).
- c) Описание соответствующих чужеродных видов: биология чужеродных видов (следует, по возможности, указать научное название вида) и экология инвазии/инвазий (тип биологического разнообразия и экосистемы/экосистем,

подвергшихся инвазии или оказавшихся под угрозой, потенциальные или фактические последствия для них и соответствующие участники).

d) Вектор/векторы инвазии/инвазий (например, преднамеренного импорта, заражения импортируемых товаров, водяного балласта, загрязнения корпуса судов и распространения из соседних районов. Необходимо конкретно указывать, если известно, было ли проникновение преднамеренным и законным, преднамеренным и незаконным, случайным или естественным).

e) Осуществленные виды деятельности по оценке и мониторингу и применявшиеся методы, а также возникавшие трудности (например, неуверенность, вызванная отсутствием таксономических знаний).

2. Рассмотренные варианты решения вопроса

a) Описание процесса принятия решений (привлеченные заинтересованные стороны, применявшийся консультационный процесс и т.д.).

b) Виды мер (научно-исследовательские и мониторинг; подготовка специалистов; предотвращение интродукции, обнаружение на ранних этапах, искоренение; меры регулирования/локализации; восстановление естественных мест обитания и/или естественного сообщества; правовые нормы; просвещение и повышение осведомленности общественности).

c) Выбранные варианты, временные рамки и причины выбора данных вариантов.

d) Учреждения, отвечающие за принятие решений и мер.

3. Осуществление мер, включая оценку их эффективности

a) Установленные пути и средства осуществления.

b) Достигнутые результаты (просим указать конкретно, оказалась ли мера полностью успешной, частично успешной или неудачной), включая данные о любых неблагоприятных последствиях принятых мер для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

c) Издержки, связанные с принятием данных мер.

4. Опыт, накопленный в ходе осуществления мероприятий, и прочие выводы

a) Дальнейшие необходимые меры, включая развитие трансграничного, регионального и многостороннего сотрудничества.

b) Воспроизводимость данных мероприятий в других районах, экосистемах или группах организмов.

c) Необходимость компилирования и распространения информации.

V/5. Биологическое разнообразие внутренних водных систем

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

отмечая с удовлетворением плодотворное сотрудничество между секретариатом и организациями, учреждениями и конвенциями, занимающимися вопросами, связанными с сохранением биологического разнообразия внутренних водных систем, в осуществлении общих мероприятий, касающихся программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных систем,

отмечая необходимость расширения этого сотрудничества посредством привлечения организаций и таких мероприятий, как Глобальная оценка международных водных систем, Глобальный план действий по торфяникам, Институт мировых ресурсов, а также надлежащего учета завершенной политической стратегии по водным ресурсам Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, а также использования опыта таких организаций, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций и МСОП - Всемирный союз охраны природы, в разработке баз данных и в выявлении показателей биологического разнообразия внутренних водных систем,

отмечая также необходимость соответствующего сотрудничества с другими неправительственными организациями, разрабатывающими мероприятия, касающиеся программы работы,

рекомендует Конференции Сторон на ее пятом совещании:

1. принять к сведению различные пути и средства осуществления программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных систем и препятствия в осуществлении некоторых аспектов плана работы Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;
2. одобрить предлагаемый совместный план работы на 2000-2001 годы Конвенции о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/12), учитывая, что не все Стороны Конвенции о биологическом разнообразии являются Сторонами Рамсарской конвенции;
3. призвать Стороны рассмотреть вопрос о недостатке информации, касающейся состояния биологического разнообразия внутренних водных систем на национальном уровне, и включить эту информацию в свои национальные доклады;
4. просить Исполнительного секретаря систематически компилировать информацию об осуществлении программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных систем для распространения через механизм посредничества и доложить об этом на восьмом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям как о части обзора программы работы, которую он осуществляет;
5. предложить соответствующим организациям и мероприятиям, и в частности Глобальной оценке международных водных систем, содействовать проведению оценки

биологического разнообразия внутренних водных систем и в полной мере интегрировать компонент биологического разнообразия в свою методологическую деятельность.

V/6. Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов: механизмы для осуществления программы работ и анализ причин обесцвечивания кораллов

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

выражая признательность Исполнительному секретарю за прекрасные результаты консультативного совещания экспертов по проблеме обесцвечивания кораллов, которое было организовано под его руководством в Маниле 11-13 октября 1999 года,

рекомендует Конференции Сторон на ее пятом совещании:

1. принять к сведению механизмы, которые были использованы в ходе осуществления программы работы по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия морских и прибрежных районов и просить Исполнительного секретаря доложить на будущих совещаниях Вспомогательного органа о применении этих механизмов;

2. одобрить результаты консультаций экспертов по обесцвечиванию кораллов, содержащиеся в приложении к настоящей рекомендации;

3. просить Исполнительного секретаря в полной мере интегрировать вопрос об обесцвечивании кораллов в программу работы по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия морских и прибрежных районов и подготовить и осуществить конкретные планы работы по обесцвечиванию кораллов с соответствующим учетом рекомендаций, содержащихся в приложении к настоящей рекомендации, и предложить Сторонам, другим правительствам и соответствующим органам принять участие в его выполнении. Осуществляя свою деятельность по проблеме обесцвечивания кораллов, Исполнительный секретарь установит связь, в частности, с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, Конвенцией о водно-болотных угодьях, Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (включая Конвенцию о всемирном наследии), Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций, региональными организациями по вопросам рыболовства, Межправительственной группой по изменению климата, Глобальной оценкой международных водных систем, Глобальной сетью мониторинга коралловых рифов и Международной инициативой по коралловым рифам.

4. отметить, что существуют веские доказательства того, что изменение климата является основной причиной недавнего и чрезвычайно обширного обесцвечивания кораллов, и что этих фактов достаточно для того, чтобы были приняты меры по восстановлению положения в соответствии с превентивным подходом, направить это мнение Рамочной Организации Объединенных Наций об изменении климата и призвать Конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата принять все возможные меры для сокращения воздействия изменения климата на температуру воды и рассмотреть социально-экономические последствия для стран и сообществ, которые в наибольшей мере затронуты обесцвечиванием кораллов;

5. настоятельно призвать Стороны, другие правительства и соответствующие органы принять ответные меры в отношении явления обесцвечивания кораллов посредством:

a) выявления и внедрения дополнительных и альтернативных мер обеспечения средств к существованию людей, которые непосредственно зависят от функционирования коралловых рифов;

b) выявления, поощрения и поддержания междисциплинарных подходов к деятельности, касающейся рационального использования коралловых рифов, исследований и мониторинга, включая применение систем раннего оповещения об обесцвечивании кораллов, и сотрудничества с Международной инициативой по коралловым рифам и Глобальной сетью мониторинга коралловых рифов;

c) налаживания партнерских отношений между заинтересованными лицами, участия общественности, программ и кампаний по просвещению общественности, а также информационных продуктов, в которых рассматриваются причины и последствия обесцвечивания кораллов;

d) использования надлежащих стратегических рамок для осуществления комплексных планов и программ рационального использования морских и прибрежных районов, которые дополняют охраняемые морские и прибрежные районы и многочисленные меры по сохранению, отраженные в "Новом призыве к действиям" Международной инициативы по коралловым рифам;

e) оказания поддержки мерам по созданию потенциала, включая подготовку кадров и профессиональные возможности для морских таксономистов, экологов и представителей других соответствующих дисциплин, особенно на национальном уровне;

f) осуществления и координации целенаправленных научно - исследовательских программ, включающих прогнозируемое моделирование, соответственно, в контексте осуществляемых мероприятий, упомянутых в пункте 3 настоящей рекомендации;

6. предложить Сторонам и другим правительствам и соответствующим органам представить тематические исследования по явлению обесцвечивания кораллов Исполнительному секретарю для распространения через механизм посредничества;

7. рассмотреть необходимость мероприятий по предоставлению ресурсов в поддержку осуществления конкретных планов, упомянутых в пункте 5 настоящей рекомендации.

Приложение

**ЗАКЛЮЧЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРИОРИТЕТНЫМ НАПРАВЛЕНИЯМ
ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ВЫНЕСЕННЫЕ НА КОНСУЛЬТАТИВНОМ СОВЕЩАНИИ
ЭКСПЕРТОВ ПО ПРОБЛЕМЕ ОБЕСПЕЧИВАНИЯ КОРАЛЛОВ**

А. Получение информации

Проблема: наша способность делать адекватные прогнозы и, соответственно, смягчать воздействие глобального потепления на экосистемы коралловых рифов и человеческие сообщества, жизнедеятельность которых тесно связана с коралловыми рифами, в значительной степени ограничена недостатком информации по следующим вопросам:

a) таксономические, генетические, физиологические, пространственные и временные факторы, определяющие реакцию кораллов, зооксантелл, симбионтной системы между кораллами и зооксантеллами, а также других биологических видов, тесно связанных с экосистемой коралловых рифов, на повышение поверхностной температуры морской воды;

b) роль коралловых рифов в обеспечении необходимой среды обитания для морских видов животных и растений, а также в воспроизводстве природных ресурсов, используемых человеком;

c) нынешнее состояние коралловых рифов и возможные факторы, угрожающие их жизнедеятельности;

d) реальная способность кораллов к восстановлению и устойчивость всей экосистемы коралловых рифов¹ в случаях массовой гибели коралловых полипов.

Пути решения:

a) выполнение и координация целенаправленных исследовательских программ, в том числе прогностического моделирования, направленных на изучение: 1) пределов толерантности и степени приспособляемости биологических видов в экосистеме коралловых рифов к острому и хроническому воздействию высоких температур морской воды; 2) взаимосвязи между явлением массового обесцвечивания кораллов, глобальным потеплением и негативными факторами местного значения, которые уже сейчас представляют серьезный риск для выживания коралловых рифов; 3) частоты и степени обесцвечивания кораллов и случаев их массовой гибели, а так же экологических, социальных и экономических последствий этого;

¹ Восстановлением считается возвращение колонии кораллов в полностью здоровое состояние, включая восстановление симбионтных взаимоотношений с зооксантеллами, после того как их здоровье и/или симбионтные взаимоотношения были нарушены действием стрессирующих или возмущающих факторов. Восстановление может сопровождаться изменением генетического состава зооксантелл. Под устойчивостью понимается возвращение экосистемы коралловых рифов к состоянию, в котором живые рифообразующие коралловые полипы вновь играют ключевую функциональную роль, после того как выполнение этой функции было нарушено действием стрессирующих и возмущающих факторов. Сдвиг в сторону преобладания листовидных водорослей, сопровождающийся снижением функциональной роли кораллов, должен свидетельствовать о низкой устойчивости экосистемы.

b) проведение оценочных мероприятий и долгосрочного мониторинга наряду с координацией деятельности групп быстрого реагирования с целью измерения биологических и метеорологических параметров, связанных с явлением обесцвечивания кораллов, их гибелью и восстановлением, а также социально-экономических показателей, зависящих от полноценного функционирования экосистем коралловых рифов. В этом отношении необходимо поддерживать и расширять Систему глобального мониторинга коралловых рифов (СГМКР) наряду с региональными системами, а также базы данных и системы распространения информации, в том числе систему "РифБэйз" – глобальную базу данных по коралловым рифам. В качестве примера может быть также использована совместная программа Сиды-САРЕК и Всемирного банка по проблеме деградации коралловых рифов Индийского океана (КОРДИО), разработанная после происшедшего в 1998 г. массового обесцвечивания кораллов;

c) разработать систему быстрого реагирования с целью своевременного документирования случаев обесцвечивания кораллов и их гибели в развивающихся странах и удаленных районах. Такая система должна подразумевать создание программ обучения, подготовку про токолов наблюдения, возможность получения консультаций экспертов и учреждение фонда финансирования в случае экстренных ситуаций или системы срочного выделения средств для выполнения специальных программ;

d) поощрение и поддержка государств в создании и распространении отчетов о состоянии коралловых рифов, а также в проведении исследований, касающихся случаев и последствий обесцвечивания кораллов.

Проблема: удаленность многих коралловых рифов, недостаточность финансирования и рабочего персонала для проведения оценки состояния коралловых рифов на местах требует развития и применения методов дистанционного зондирования для наблюдения за обесцвечиванием кораллов.

Пути решения: расширить применение систем раннего предупреждения в мониторинге обесцвечивания кораллов за счет:

a) увеличения возможностей системы картографирования "Хотспот" АВХРР НОАА за счет повышения разрешающей способности и проведения уточняющих геодезических манипуляций на выбранных участках наблюдения;

b) поощрения аэрокосмических агентств и частных компаний в осуществлении развертывания необходимых систем слежения, дальнейшей разработке и применении методов мониторинга морского мелководья;

c) создания систем дистанционного зондирования, полностью доступных для использования руководителями различного рода проектов и учеными, исследующими состояние коралловых рифов, включая тех из них, что ведут свою деятельность в развивающихся странах.

В. Создание потенциала

Проблема: в настоящее время имеется существенный дефицит подготовленных специалистов для исследования причин и последствий обесцвечивания кораллов.

Пути решения: поддержка в подготовке и предоставлении возможностей карьеры для специалистов по таксономии морских видов, экологов и представителей других

относящихся к обсуждаемой проблеме специальностей, особенно на национальном и региональном уровнях.

Проблема: обесцвечивание кораллов представляет собой сложное явление. Для понимания его причин и последствий требуются знания, практические навыки и методы из широкого спектра научных дисциплин. При этом любая акция, направленная на решение проблемы обесцвечивания кораллов, должна подходить к этому вопросу с позиций состояния всей экосистемы, то есть учитывая как экологические, так и социальные аспекты данной проблемы.

Пути решения: поощрение и поддержка междисциплинарных подходов в исследовании и мониторинге состояния коралловых рифов, решении социально-экономических проблем и разработке методов управления.

Проблема: для поддержки в осуществлении эффективных исследований, мониторинга, программ управления, а также политических мер требуется информированность и осведомленность широкой общественности.

Пути решения: рассматривая население как партнера и посредника, необходимо подготовить программы участия населения в проводимых мероприятиях, развернуть образовательную кампанию и создать информационные продукты, разъясняющие причины и последствия обесцвечивания кораллов.

C. Разработка стратегических направлений политики и их осуществление

Проблема: около 60% коралловых рифов в мире находятся под угрозой локальных антропогенных воздействий, которые способны усугубить последствия обесцвечивания кораллов. Изучение массового обесцвечивания кораллов, имевшего место в 1998 г., показало, что охраняемые участки морского бассейна сами по себе не способны обеспечить сохранение, по меньшей мере, некоторых видов кораллов и других, связанных с экосистемой коралловых рифов, биологических видов в случае повышения температуры морской воды.

Пути решения: использовать существующие политические структуры для проведения ряда защитных мероприятий, рекомендованных в документе "Новый призыв к действиям" Международной инициативы по коралловым рифам, а также разрабатывать и внедрять как на региональном, так и на государственном уровнях широкомасштабные программы управления ресурсами морских и прибрежных районов, направленные на поддержку охраняемых территорий.

Проблема: большая часть коралловых рифов находится на территории развивающихся стран, при этом большинство населения, проживающего в этих районах, испытывает крайнюю бедность. Таким образом, даже незначительное уменьшение продуктивности экосистемы коралловых рифов вследствие обесцвечивания кораллов может иметь драматические последствия для местного населения, чья жизнедеятельность зависит от функционального состояния коралловых рифов.

Пути решения: разработать и осуществить дополнительные меры для поддержания жизнедеятельности населения, напрямую зависящего от полноценного функционирования коралловых рифов.

Проблема: обесцвечивание кораллов является проблемой, относящейся к компетенции не только Конвенции о биологическом разнообразии, но также Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенции о водно-болотных угодьях. Конечной целью Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата является сокращение выбросов в атмосферу до уровня, который «позволит экосистемам «естественным образом» приспосабливаться к климатическим изменениям». Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата призывает Стороны к участию в финансировании, страховой деятельности и обмене технологиями для решения вопросов, связанных с негативными последствиями изменения климата. В свою очередь, Конвенция о водно-болотных угодьях разработала указания по сохранению и разумному использованию океанических территорий, включая коралловые рифы.

Пути решения: инициативные усилия для разработки совместных акций Конвенцией о биологическом разнообразии, Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенцией о водно-болотных угодьях, направленных на:

- a) разработку подходов для оценки уязвимости биологических видов, населяющих коралловые рифы, к воздействию глобального потепления;
- b) создание возможностей для прогнозирования и мониторинга последствий обесцвечивания кораллов;
- c) определение подходов к разработке мер реагирования в случаях обесцвечивания кораллов;
- d) разработка руководящих указаний по вопросам финансирования указанных мероприятий для финансовых институтов, включая Фонд глобальной окружающей среды.

Проблема: обесцвечивание кораллов может оказать негативное влияние на состояние местных рыбных ресурсов, включающих такие ценные промысловые виды, как пелагические рыбы, а также на состояние прибрежных экосистем.

Пути решения: поддержать Продовольственную и сельскохозяйственную организацию и региональные рыбопромысловые организации в разработке и осуществлении мер по оценке и уменьшению негативного воздействия повышения температуры морской воды на состояние рыбных ресурсов.

Проблема: обесцвечивание коралловых рифов является предупреждением о других еще более неблагоприятных воздействиях на морские биологические системы. Если температура морской воды будет продолжать повышаться или эти подъемы станут более частыми и продолжительными, это приведет к превышению порога физиологической устойчивости многих других организмов. Негативное влияние скажется не только на состоянии местных рыбных ресурсов, но и на состоянии запасов промысловых пелагических рыб и прибрежных экосистем.

Пути решения: акцентировать внимание на том, что феномен обесцвечивания кораллов должен находиться под пристальным наблюдением как ранний индикатор негативного воздействия глобального потепления на состояние морских экосистем, и что разрушение экосистемы коралловых рифов может влиять на экологические процессы в более

обширных морских биологических системах, с которыми коралловые рифы напрямую не связаны.

Проблема: наблюдение за случаями обесцвечивания кораллов, имевшими место в 1998 г., показало, что проблема сохранения коралловых рифов не может более рассматриваться в отрыве от состояния системы мирового климата, а значит, требует усилий по смягчению усиливающихся глобальных климатических изменений.

Пути решения: привлечь внимание к существующим взаимосвязям и остающимся неясностям в отношениях между морскими, наземными и климатическими системами.

D. Финансирование

Проблема: учитывая тот факт, что климатические изменения являются долгосрочными и носят глобальный характер, правительства разных стран мира должны совместно финансировать инициативные проекты, направленные на изучение причин и последствий обесцвечивания кораллов.

Пути решения: призвать международные организации и структуры по финансовому и техническому содействию - такие как Всемирный банк, Программу развития Организации Объединенных Наций и региональные банки развития, а также государственные и частные источники - оказать финансовую поддержку в осуществлении этих приоритетных мероприятий.

V/7. Биологическое разнообразие лесов: состояние, тенденции развития и определение возможных путей сохранения и устойчивого использования

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

отмечая выраженное желание развить прогресс, достигнутый в осуществлении программы работы по биологическому разнообразию лесов,

подчеркивая, что при осуществлении программы работы необходимо уделять должное внимание всем видам лесов, включая лесные насаждения, и восстановлению лесных экосистем,

ссылаясь на необходимость изучения причин, лежащих в основе обезлесивания и деградации лесов, таких как нищета,

отмечая необходимость обеспечения сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия при осуществлении будущих мероприятий по лесам в соответствии с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата,

рекомендует Конференции Сторон на ее пятом совещании:

1. призвать Стороны, правительства и организации активизировать осуществление программы работы по биологическому разнообразию лесов;

2. рассмотреть вопрос о перенесении акцента в программе работы с исследований на практические мероприятия в целях неотложного решения проблемы сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов с использованием экосистемного подхода и с учетом итогов работы четвертой сессии Межправительственного форума по лесам;

3. создать специальную группу технических экспертов по биологическому разнообразию лесов с учетом итогов работы Межправительственного форума по лесам. Её мандат, как это предложено в рекомендации V/14, должен действовать до седьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим;

4. просить Стороны, страны, международные организации и другие соответствующие органы предоставлять актуальную информацию об осуществлении программы работы, используя при необходимости, в частности, тематические исследования, разделы национальных докладов и иные возможности;

5. просить Исполнительного секретаря предложить Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и другим органам, учреждениям и процессам, связанным с проблематикой лесов, содействовать проведению оценки состояния и тенденций развития биологического разнообразия лесов;

6. просить Исполнительного секретаря наладить связь с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата в отношении, в частности, подготовки специального доклада Межправительственной группы по изменению климата о землепользовании, изменениях в характере землепользования и о лесоводстве и изыскивать пути и средства для учета проблемы биологического разнообразия лесов в будущих мероприятиях Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, касающихся лесов и поглощения углерода.

V/8. Биологическое разнообразие экосистем засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных, лугопастбищных зон и саванн: возможные направления подготовки программы работы

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

рекомендует Конференции Сторон на ее пятом совещании:

1. создать программу работы по биологическому разнообразию экосистем засушливых, средиземноморских, аридных, полуаридных, лугопастбищных зон и саванн, которая могла бы также называться программой по "засушливым и субгумидным землям", учитывая при этом взаимосвязанность проблем нищеты и утраты биологического разнообразия в этих районах;

2. одобрить первый этап программы работы, которая содержится в приложении к настоящей рекомендации, и настоятельно призвать Стороны, страны, международные и региональные организации, основные группы и другие соответствующие органы осуществить ее;

3. рассмотреть вопрос о необходимости предоставления достаточной финансовой поддержки в соответствии со статьями 20 и 21 Конвенции о биологическом разнообразии на цели проведения мероприятий, необходимых для осуществления программы работы, и создания достаточного потенциала;

4. просить Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям проводить на периодической основе (первоначально через два года, а в дальнейшем – каждые четыре года) обзор и оценку состояния и тенденций развития биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель на основе результатов мероприятий, предусмотренных в программе работы, и выносить рекомендации относительно дальнейшего развития программы работы, если это необходимо;

5. просить Исполнительного секретаря сотрудничать с секретариатом Конвенции по борьбе с опустыниванием, в том числе на основе подготовки совместной программы работы, а также с другими соответствующими органами в деле осуществления и дальнейшего развития программы работы;

6. просить Исполнительного секретаря создать реестр экспертов по вопросам биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и изучить возможность учреждения специальной группы технических экспертов для оценки утраты биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель;

7. просить Исполнительного секретаря обеспечить предоставление соответствующей информации о биологическом разнообразии засушливых и субгумидных земель по различным каналам, в том числе через механизм посредничества, включая создание базы данных по засушливым землям в рамках механизма посредничества.

Приложение

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО ЗАСУШЛИВЫМ И СУБГУМИДНЫМ ЗЕМЛЯМ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Общая задача программы работы заключается в содействии достижению трех целей Конвенции применительно к засушливым и субгумидным землям.

2. При разработке и осуществлении программы работы следует:

a) основываться на имеющихся знаниях, проводимых мероприятиях и практических методах управления и содействовать принятию совместных мер по восполнению пробелов в знаниях наряду с оказанием поддержки наиболее оптимальным практическим методам управления на основе налаживания партнерских связей между странами и учреждениями;

b) обеспечивать согласованность действий с другими соответствующими тематическими программами работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, а также с работой по межсекторальным проблемам;

c) развивать взаимодействие и координацию и не допускать необоснованного дублирования деятельности в рамках соответствующих конвенций, в частности Конвенции

по борьбе с опустыниванием, и программ различных международных организаций, при условии соблюдения мандатов и существующих программ работы каждой из организаций и каждого из неправительственных органов соответствующих правительственных структур;

d) содействовать эффективному участию субъектов деятельности, в том числе на этапе определения приоритетных задач, в планировании, в проведении научных исследований и в мониторинге и оценке результатов научных исследований;

e) учитывать национальные приоритеты путем осуществления конкретных мероприятий, используя гибкий и ориентированный на удовлетворение потребностей подход;

f) оказывать в соответствии со статьей 6 Конвенции о биологическом разнообразии поддержку в разработке национальных стратегий и программ и содействовать интеграции аспектов биологического разнообразия в секторальные и межсекторальные планы, программы и политику в целях обеспечения согласованности действий и недопущения дублирования при проведении мероприятий, связанных с другими смежными конвенциями, в частности с Конвенцией Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

3. Процесс подготовки и осуществления программы работы должен быть нацелен на применение экосистемного подхода, принятого в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Кроме того, реализация программы работы должна основываться на знаниях, нововведениях и практике коренных и местных общин в соответствии с положениями статьи 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии.

II ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ

4. Предлагаемая программа работы включает в себя две части - "Оценка" и "Целенаправленные действия по удовлетворению выявленных потребностей", которые должны будут осуществляться параллельно. Данные, получаемые в результате оценки, будут использоваться при определении необходимых ответных мер, а опыт, накапливаемый при осуществлении мероприятий, позволит судить о верности заключений, сделанных в процессе оценки.

Часть А: Оценки

Оперативная цель

5. Сбор и анализ информации о состоянии биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и о факторах, оказывающих давление на него, распространение имеющихся знаний и оптимальных практических методов и восполнение недостающих знаний для определения необходимых ответных мер.

Обоснование

6. Экосистемы засушливых и субгумидных земель в весьма в значительной степени подвержены изменениям в силу естественных причин. Поэтому проведение оценки состояния и тенденций в развитии биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель представляет собой особо важную задачу. Необходимо добиться лучшего понимания биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель,

динамики происходящих в ней изменений, его социально -экономической ценности и последствий его утраты и трансформации. Сюда относится также сопоставление положительных сторон практических методов краткосрочного адаптивного регулирования с долгосрочным планированием рационального использования. Однако это не следует рассматривать в качестве неперемного условия осуществления целенаправленных действий по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель. Фактически, укреплению научной базы способствует опыт практической деятельности, включая практические навыки коренных и местных общин.

Мероприятия

Мероприятие 1. Оценка состояния и тенденций в развитии биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель, включая ландшафты, и эффективности мер по сохранению.

Мероприятие 2. Выявление конкретных участков на засушливых и субгумидных землях, имеющих особое значение для биологического разнообразия и/или находящихся под непосредственной угрозой разрушения, таких, в частности, как места обитания эндемических видов и низко лежащие сильно увлажненные участки, на основе критериев, определенных в приложении I к Конвенции о биологическом разнообразии.

Мероприятие 3. Дальнейшая разработка показателей состояния биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и его утраты для применения при проведении оценки состояния и тенденций развития данной категории биологического разнообразия.

Мероприятие 4. Расширение знаний об экологических, физических и социальных процессах, влияющих на биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель, особенно на структуру и функционирование экосистемы (например, выпас скота, засухи, наводнения, пожары, туризм, сельскохозяйственная конверсия или забрасывание освоенных участков).

Мероприятие 5. Определение благ местного и глобального значения, получаемых благодаря использованию биоразнообразия засушливых и субгумидных земель, и оценка социально-экономических последствий его утраты.

Мероприятие 6. Выявление и распространение наиболее оптимальных методов эксплуатации, включая знания, нововведения и практику коренных и местных общин, которые могут использоваться на широкой основе.

Пути и средства

7. Мероприятия, указанные в части А, должны осуществляться на основе:

а) обобщения информации из различных действующих источников, включая источники в рамках Конвенции по борьбе с опустыниванием и других международных конвенций, систем глобального мониторинга и других программ. Данный процесс будет осуществляться с учетом текущей работы в рамках существующих программ и дополнительно стимулироваться за счет таких мероприятий, как проведение практикумов, дальнейшее использование механизма посредничества в рамках Конвенции биологическом разнообразии и налаживание партнерских связей между организациями, включая, в случае

необходимости, проведение совместных мероприятий секретариатами Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции по борьбе с опустыниванием;

b) целевых исследований, включая текущие программы международных и национальных научно-исследовательских центров и научно-исследовательских механизмов и других соответствующих международных или региональных программ, при дополнительном финансировании приоритетной деятельности, необходимой для преодоления препятствий на пути сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель;

c) тематических исследований практических методов рациональной эксплуатации, проводимых преимущественно национальными и региональными учреждениями, включая гражданские организации, научноисследовательские институты, при поддержке со стороны международных организаций в целях ускорения подготовки исследований, мобилизации средств, распространения полученных результатов, а также установления обратной связи с организаторами тематических исследований и директивными органами и их ознакомления с накопленным опытом. Возможно, потребуются дополнительные средства для содействия проведению таких исследований с целью анализа результатов создания необходимого потенциала и развития людских ресурсов;

d) распространения информации и создания достаточного потенциала, необходимого для проведения мероприятий по оценке.

Часть В: Целенаправленные действия по удовлетворению выявленных потребностей

Оперативная цель

8. Содействие сохранению биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель, устойчивому использованию его компонентов и честному и справедливому распределению благ, получаемых в результате использования их генетических ресурсов, и противодействие утрате биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель и возникновению связанных с этим социально-экономических последствий.

Обоснование

9. Необходимая деятельность по содействию сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель будет зависеть от состояния ресурсов засушливых и субгумидных земель и характера факторов, представляющих угрозу для них. Поэтому диапазон возможных альтернатив весьма широк, начиная от устойчивого использования до сохранения *in situ* и *ex situ*.

10. Управление многими ресурсами засушливых и субгумидных земель должно осуществляться в масштабах всей системы водосборов или еще более широких пространственных масштабах, что подразумевает управление на уровне целых общин или межобщинном уровне и почти исключает индивидуальные действия. Это, в свою очередь, нередко затруднено из-за большого числа различных пользователей ресурсами (например, земледельцев, скотоводов и рыбаков), а также кочевничества некоторых видов животных и групп населения, живущих за счет биологического разнообразия. Для реализации управления биоразнообразием на соответствующем уровне и для решения

конфликтных ситуаций необходимо создать надлежащие органы или укрепить уже существующие.

11. Для устойчивого использования биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель может потребоваться развитие альтернативных источников получения средств к существованию, а также создание рынков и других рычагов для обеспечения и стимулирования ответственного использования биологического разнообразия.

Мероприятия

Мероприятие 7. Содействие применению конкретных мер по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель на основе, среди прочего:

a) использования и создания дополнительных охраняемых районов и разработки дальнейших конкретных мер по сохранению биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель, включая усиление режима в существующих охраняемых районах; инвестиций для разработки и стимулирования устойчивых методов хозяйствования, включая альтернативные методы хозяйствования, и проведение мер по сохранению;

b) реабилитации или восстановления биологического разнообразия деградировавших засушливых и субгумидных земель;

c) регулирования инвазивных чужеродных видов;

d) устойчивого управления продуктивными системами засушливых и субгумидных земель;

e) там где это необходимо, сохранения биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель как *in situ*, так и *ex situ* в качестве дополнения к указанному выше направлению деятельности, с уделением должного внимания необходимости более глубокого изучения климатических колебаний при разработке эффективных стратегий биологического сохранения *in situ*;

f) экономической оценки биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель, а также разработки и использовании экономических инструментов и содействия внедрению новых технологий, повышающих продуктивность экосистем засушливых и субгумидных земель;

g) обеспечения устойчивости использования биомассы растений и эксплуатации соответствующих форм животноводства с учетом их естественного потенциала и ограничений, а также социально-экономических факторов и, с другой стороны, устойчивого скотоводства;

h) создания и развития просветительских и пропагандистских программ;

i) содействия увеличению объема имеющейся информации об устойчивом использовании биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель, расширения доступа к ней и активизации обмена такой информацией;

j) создания и развития программ в области научных исследований и разработок с уделением особого внимания, среди прочего, укреплению местного потенциала для эффективного сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель;

к) сотрудничества с Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местообитания водоплавающих птиц, и Конвенцией об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ) в связи, среди прочего, с созданием коридоров для мигрирующих видов животных, проходящих через сухие и субгумидные земли в периоды сезонной миграции, а также с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), в отношении редких и находящихся под угрозой исчезновения видов, обитающих на засушливых и субгумидных землях;

l) сотрудничества со всеми соответствующими конвенциями, в частности с Конвенцией по борьбе с опустыниванием в отношении, среди прочего, устойчивого использования биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель, экосистемного подхода, оценки состояния и тенденций данной категории биологического разнообразия, а также факторов, создающих угрозу для него.

Мероприятие 8. Содействие рациональной эксплуатации ресурсов на соответствующих уровнях с применением экосистемного подхода на основе создания стимулирующего политического климата, включая, среди прочего:

a) децентрализацию управления до как можно более низкого уровня, в зависимости от обстоятельств, с учетом необходимости в совместном управлении ресурсами и с уделением должного внимания, среди прочего, вовлечению коренных и местных общин в планирование проектов и управление их осуществлением;

b) создание или укрепление соответствующих учреждений для решения вопросов, касающихся землевладения, и урегулирования конфликтных ситуаций;

c) поощрение двустороннего и субрегионального сотрудничества для решения вопросов трансграничного характера (таких как расширение доступа к трансграничным пастбищным угодьям);

d) согласование секторальных направлений деятельности и инструментов для содействия сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель, в том числе на основе использования существующих национальных программ действий в рамках механизма Конвенции по борьбе с опустыниванием на страновом уровне, а также, при необходимости, других существующих соответствующих секторальных планов и основных направлений деятельности.

Мероприятие 9. Поддержка устойчивого хозяйствования на основе, среди прочего:

a) диверсификации источников получения дохода для уменьшения негативного воздействия на биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель;

b) содействия развитию устойчивого земледелия и скотоводства;

с) изучения новых методов устойчивого использования биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель для получения дохода на местном уровне и содействия их более широкому применению;

д) развития местных рынков продукции, производимой за счет устойчивого использования биологического разнообразия засушливых и субгумидных земель, что будет содействовать повышению стоимости произведенных сельскохозяйственных продуктов; и

е) содействия честному и справедливому распределению благ, создаваемых в результате использования генетических ресурсов засушливых и субгумидных земель, включая биоразведку.

Пути и средства

Мероприятия, указанные в части В, должны будут осуществляться на основе:

а) создания потенциала, в частности на национальном и местном уровнях, а также инвестиций в создание и развитие устойчивых методов хозяйствования, включая альтернативные источники получения дохода, и мер по сохранению на основе процессов, предполагающих широкое участие населения и выдвижение инициатив снизу, при финансировании из двусторонних и многосторонних источников и каталитической поддержке со стороны международных организаций;

б) создания международной сети специально выделенных демонстрационных площадок для содействия обмену информацией и опытом, накопленными в ходе осуществления программы работы, а также для демонстрации путей содействия интеграции аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в контексте засушливых и субгумидных земель;

с) проведения тематических исследований положительного опыта управления засушливыми и субгумидными землями, результаты которых могли бы распространяться, в частности, через механизм посредничества;

д) совершенствования консультативной деятельности, координации и обмена информацией, включая, среди прочего, документальные материалы о знаниях и практике коренных и местных общин, на национальном уровне между соответствующими координационными центрами и ведущими учреждениями, связанными с осуществлением Конвенции по борьбе с опустыниванием, Конвенции о биологическом разнообразии и другими соответствующими глобальными конвенциями и программами, при содействии со стороны секретариатов различных конвенций и других международных организаций;

е) укрепления взаимосвязи между программами работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Конвенции по борьбе с опустыниванием благодаря использованию, среди прочего, региональных сетей и планов действий в рамках последней из указанных конвенций; и

ф) партнерских связей между всеми соответствующими субъектами деятельности на всех уровнях, включая международные организации и программы, а также партнеров, ученых и землепользователей на национальном и местном уровнях.

III. ПОРЯДОК ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ОТЧЕТНОСТИ

12. Предлагается обратиться с просьбой к Сторонам и другим органам представлять сведения об осуществлении программы работы, используя для этого, в частности:

а) соответствующие разделы национальных докладов о биологическом разнообразии, подготовленных для Конференции Сторон в соответствии со статьей 26 Конвенции о биологическом разнообразии; и/или

б) доклады, представляемые в контексте Конвенции по борьбе с опустыниванием и других соответствующих конвенций, с должным учетом, среди прочего, необходимости в обеспечении согласованности усилий, недопущения дублирования и повышения уровня транспарентности.

13. По истечении двух лет Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям проведет обзор поступивших докладов и вынесет рекомендацию относительно дальнейшего развития программы работы. После этого обзор хода осуществления программы предлагается проводить раз в четыре года.

V/9. Биологическое разнообразие сельского хозяйства: оценка текущей деятельности и приоритетные направления программы работы

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

рекомендует Конференции Сторон на ее пятом совещании:

1. одобрить включенные в приложение к настоящей рекомендации элементы программы, содействующие осуществлению решения III/11 Конференции Сторон;

2. настоятельно призвать Стороны, правительства, международные и региональные организации, общественные организации и другие соответствующие органы содействовать выполнению программы работы, а по необходимости – и выполнять ее, и способствовать в этих рамках, соответственно, региональному и тематическому сотрудничеству;

3. рассмотреть необходимость принятия мер для обеспечения финансовой поддержки в соответствии со статьей 21 Конвенции на цели реализации мероприятий и создания потенциала для выполнения программы работы;

4. просить Исполнительного секретаря предложить Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций продолжить совместную работу с другими соответствующими органами, а также расширить сотрудничество, привлекая другие соответствующие организации (как, например, Программу развития Организации Объединенных Наций, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Всемирный банк, региональные банки развития, центры Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям и другие международные сельскохозяйственные научно-исследовательские центры и Всемирный союз охраны природы), для оказания поддержки реализации программы работы и в целях недопущения дублирования усилий.

Приложение

ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ПО БИОРАЗНООБРАЗИЮ
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

A. Общие задачи, подход и руководящие принципы

1. Общая задача программы работы состоит в содействии достижению целей Конвенции в области биоразнообразия сельского хозяйства согласно соответствующим решениям Конференции Сторон, в частности, решениям II/15, III/11 и IV/6. Эта программа работы будет также способствовать осуществлению главы 14 Повестки дня на XXI век: содействие устойчивому ведению сельского хозяйства и развитию сельских районов. Сфера действия биоразнообразия сельского хозяйства отражена в добавлении к настоящей рекомендации.
2. В более конкретном плане, задачи, изложенные в пункте 1 решения III/11 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, состоят в следующем:
 - a) содействовать позитивным эффектам и уменьшить негативное воздействие сельскохозяйственных систем и методов на биологическое разнообразие в агроэкосистемах и в том, что касается их взаимосвязи с другими экосистемами;
 - b) способствовать сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов, обладающих фактической и потенциальной ценностью для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
 - c) способствовать справедливому и равноправному распределению выгод, получаемых за счет использования генетических ресурсов.
3. Предлагаемые элементы программы работы были разработаны с учетом необходимости:
 - a) поддерживать разработку национальных стратегий, программ и планов действий, связанных с биоразнообразием сельского хозяйства, согласно решению III/11 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, и содействовать их интеграции в секторные и межсекторные планы, программы и стратегии;
 - b) использовать существующие международные планы действий, программы и стратегии, согласованные различными странами, в частности – Глобальный план действий по сохранению и устойчивому использованию генетических ресурсов растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, Глобальную стратегию управления генетическими ресурсами сельскохозяйственных животных, а также Международную конвенцию по защите растений (МКЗР);
 - c) обеспечить согласованность действий с другими программами работы в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включая те, которые связаны с вопросами биологического разнообразия лесов, биологического разнообразия внутренних водных систем, биологического разнообразия морских и прибрежных районов, засушливых и субгумидных земель, а также с такими межсекторальными аспектами, как доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, устойчивое использование, индикаторы, чужеродные виды, Глобальная таксономическая инициатива и вопросы, связанные со статьей 8 j);

d) способствовать эффективности совместной деятельности и координации, не допускать дублирования усилий между соответствующими программами различных международных организаций, а также программами на национальном и региональном уровнях, которые проводятся под эгидой международных организаций, при условии соблюдения мандатов и существующих программ работы каждой из этих организаций и межправительственных полномочий соответствующих руководящих органов, комиссий и других форумов.

4. При выполнении программы работы будет применяться разработанный в рамках Конвенции о биологическом разнообразии экосистемный подход. Применение данного подхода, в частности, подразумевает осуществление межсекторного сотрудничества, децентрализацию управления вплоть до наиболее низкого оптимального уровня, справедливое распределение выгод, а также использование гибких управленческих стратегий, позволяющих устранять неопределенности и поддающихся изменениям, с учетом накопленного опыта и новых условий. Процесс осуществления программы будет также опираться на знания, нововведения и практические навыки местных общин, таким образом дополняя статью 8 j) Конвенции. Упомянутый подход должен также носить междисциплинарный характер, учитывающий научные, социальные и экономические аспекты.

5. Предлагаемая программа работы создана с учетом основных направлений действий, изложенных в приложении к решению III/11. Ее осуществление, и особенно реализация программного элемента 1, позволит расширить знания о состоянии и тенденциях развития биоразнообразия сельского хозяйства.

В. Предлагаемые элементы программы работы

б. С учетом вышеизложенного предлагаются следующие элементы программы работы в качестве вариантов для рассмотрения Конференцией Сторон. Важно отметить, что четыре программных элемента по замыслу должны носить взаимодополняющий характер: т.е. результаты, полученные при работе над некоторыми элементами, будут использоваться в остальных направлениях работы. Соответственно, порядок расположения элементов не означает последовательного осуществления. Тем не менее внутри каждого программного элемента потребуются определить приоритетные направления деятельности, подобно тому, как это изложено в разделах, посвященных методам, способам и срокам получения ожидаемых результатов. В рамках этой программы работы может быть начата реализация совместных целевых инициатив. Например, предлагается "международная инициатива опылителей", основанная на рекомендациях международного семинара Сан-Паулу по сохранению и устойчивому использованию опылителей в сельском хозяйстве, с уделением особого внимания пчелам.

Программный элемент 1. Оценки

Оперативная цель

Провести комплексный анализ состояния и тенденций развития глобального биоразнообразия сельского хозяйства и определяющих их основных факторов (включая уделение особого внимания товарам и услугам, обеспечиваемым за счет биоразнообразия сельского хозяйства), а также местных знаний в области его регулирования.

Обоснование

Уже существуют или разрабатываются соответствующие методики проведения оценок различными странами компонентов генетических ресурсов, связанных с сельскохозяйственными культурами и животными. Проводимые оценки, с одной стороны, основаны на использовании комп лексных баз данных, а с другой стороны, приводят к пополнению этих баз данных. Имеется также обширная информация по ресурсам, которые обеспечивают основу для ведения сельского хозяйства (почва, вода), по растительному покрову и его использованию, климатическим и агроэкологическим зонам. Однако могут потребоваться дополнительные оценки, например, в отношении микробных генетических ресурсов, экосистемных услуг, обеспечиваемых биоразнообразием сельского хозяйства, как, например, круговорот питательных веществ, борьба с вредителями и заболеваниями, а также опыление, а также в отношении социально-экономических аспектов, связанных с биоразнообразием сельского хозяйства. Понимание лежащих в основе причин утраты биоразнообразия сельского хозяйства весьма ограничено, так же как и понимание последствий такой утраты для функционирования сельскохозяйственных экосистем. Кроме того, оценка различных компонентов проводится отдельно; комплексный анализ биоразнообразия сельского хозяйства в целом отсутствует. Не имеется также общепринятых показателей биоразнообразия сельского хозяйства и его компонентов. Дальнейшая разработка и применение подобных показателей (а также методик оценки) необходимы для проведения анализа положения и тенденций в области биоразнообразия сельского хозяйства и его различных компонентов, а также для выявления сельскохозяйственных методов, сберегающих биоразнообразие (см. программный элемент 2).

Мероприятия

1.1. Поддерживать текущие или планируемые оценки различных компонентов биоразнообразия сельского хозяйства, например, доклады о состоянии мировых растительных генетических ресурсов для продовольствия и сельского хозяйства², о состоянии мировых животных генетических ресурсов для продовольствия и сельского хозяйства, а также другие соответствующие доклады и оценки ФАО и других организаций, подготовленные по инициативе стран на основе консультативного процесса.

1.2. Способствовать проведению конкретных оценок дополнительных компонентов биоразнообразия сельского хозяйства, выполняющих экологические функции для сельского хозяйства на основе результатов выполнения программного элемента 2. Сюда могут входить целевые оценки приоритетных областей (например, утрата опылителей, борьба с вредителями и круговорот питательных веществ).

1.3. Разрабатывать методы и способы оценки и мониторинга положения и тенденций в области биоразнообразия сельского хозяйства, в том числе:

а) для ограниченного комплекса критериев, для показателей биоразнообразия сельского хозяйства с целью облегчения мониторинга и оценки положения и тенденций в

² Следует отметить, что Комиссия по генетическим ресурсам для продовольствия и сельского хозяйства ФАО приняла решение о том, что второй доклад о состоянии мировых генетических ресурсов растений будет подготовлен только после завершения переговоров о пересмотре Международной инициативы.

различных производственных системах и средах, а также для последствий практической деятельности, - исходя, по возможности, из опыта текущей работы, в соответствии с рекомендацией V/11 ВОНГТК о разработке показателей биологического разнообразия;

b) разработать согласованную терминологию и классификацию для агроэкосистем и производственных систем с целью облегчить сравнение и синтез различных оценок и результатов мониторинга компонентов биоразнообразия сельского хозяйства на всех уровнях и во всех масштабах, между странами и организациями-партнерами³;

c) обеспечить обмен данными и информацией по биоразнообразию сельского хозяйства, в частности – через механизм обмена информацией при Конвенции о биологическом разнообразии, с использованием существующих сетей, баз данных и информационных систем;

d) разработать методики анализа тенденций в области биологического разнообразия и лежащих в его основе причин, включая социально-экономические причины.

Пути и средства

Обмен и использование опыта, информации и результатов, полученных в результате оценок, будет облегчаться за счет привлечения Сторон, правительств и сетей связи в консультациях между странами и учреждениями, включая применение существующих сетей связи и т.д.

Анализ генетических ресурсов, имеющих важное значение для продовольствия и сельского хозяйства (мероприятие 1.1), будет проводиться в рамках программ ФАО и в тесном сотрудничестве с другими организациями, такими как КГМСХИ. Добавочные ресурсы могут потребоваться для поддержки дополнительных оценок (мероприятие 1.2), в которых будут использоваться элементы существующих программ международных организаций, а также результаты осуществления программного элемента 2.

Осуществление данного программного элемента, особенно мероприятия 1.3, будет происходить с помощью инициативных мероприятий, с привлечением и интеграцией существующих программ с целью разработки показателей биоразнообразия сельского хозяйства, согласованной терминологии и т.д., с помощью, в частности, технических семинаров, совещаний и консультаций, конференций по электронной почте, подготовки докладов для обсуждения и командировок. Финансирование этой инициативной деятельности будет осуществляться секретариатом, причем участвующие организации будут вносить свой вклад в виде товаров и услуг.

³ Данная работа должна использовать (а не стремиться заменить) существующие системы классификации экосистем и сельскохозяйственных систем (например, для экорегионов, агроэкологических зон, ландшафтов, оценки земель, производственных систем/сред, сельскохозяйственных систем и типологий ферм, и т.д.) с учетом физических ресурсов (воздуха, климата, земли, воды, типов растительности), человеческих ресурсов (плотности населения, интенсивности землепользования, структуры расселения), а также степени интеграции в рынки.

Сроки получения ожидаемых результатов

Ключевой набор стандартных вопросов и группа потенциальных показателей биоразнообразия сельского хозяйства, которые могут быть использованы Сторонами на национальном уровне, а также согласованная терминология по производственным средам к 2002 году.

Доклады о состоянии мировых генетических согласно программе, что должно постепенно привести к комплексной оценке и пониманию биоразнообразия сельского хозяйства с упором на товары и услуги к 2010 году.

Программный элемент 2. Гибкие методы управленияОперативная цель

Выявлять методы управления, технологии и стратегии, способствующие положительному и ослабляющие отрицательное воздействие сельского хозяйства на биоразнообразие, повышающие производительность и способность поддержания жизненного уровня путем распространения знаний, понимания и осведомленности о многочисленных товарах и услугах, обеспечиваемых различными уровнями и функциями биоразнообразия сельского хозяйства.

Обоснование

Существуют обширные и довольно четко определенные программы исследований в области генетических ресурсов для целей обеспечения продовольствия и сельского хозяйства. Они предусматривают разработку взаимодополняющих стратегий сохранения и использования, ставя во главу угла способы сохранения и использования видов, обладающих значительным хозяйственным потенциалом. Имеется также все возрастающее число конкретных исследований, например, по сохранению генетических ресурсов в сельских хозяйствах и *in situ*, а также по интегрированным локальным способам борьбы с вредителями. Необходимо, однако, гораздо более глубокое понимание многочисленных функций биоразнообразия в производственных системах. Требуется, например, проводить гораздо больше исследований в области взаимоотношений между разнообразием, устойчивостью и производством в агроэкосистемах.

В сельском хозяйстве применяется сочетание традиционных и более новых методов и технологий, которые используют биоразнообразие сельского хозяйства (или воздействуют на него) различными способами, причем имеются конкретные последствия для биологического разнообразия, устойчивости и производительности сельскохозяйственных систем. Лучшее понимание и применение этих сложных взаимодействий может способствовать оптимизации управления биоразнообразия сельского хозяйства в производственных системах.

Подобная работа существенна для выполнения задач, поставленных в решении III/11 Конференции Сторон с целью содействовать положительному и смягчать отрицательное воздействие сельского хозяйства на биологическое разнообразие, повышать производительность и потенциал поддержания жизненного уровня.

Мероприятия

2.1. Для проведения серии тематических исследований в ряде типов окружающей среды и производственных систем, а также в каждом регионе, следует:

a) выявить важнейшие товары и услуги, предоставляемые биоразнообразием сельского хозяйства, потребности в области сохранения и устойчивого использования компонентов этого биологического разнообразия в сельскохозяйственных экосистемах, а также виды угроз этому разнообразию;

b) выявить наилучшие методы управления;

c) отслеживать и оценивать фактические и потенциальные виды воздействия существующих и новых сельскохозяйственных технологий.

Эта деятельность будет касаться функций биоразнообразия сельского хозяйства и взаимосвязи его различных компонентов, как указано в добавлении к настоящей рекомендации, причем особое внимание будет обращать на отдельные конкретные и межсекторальные вопросы, как например:

a) роль и потенциал диких, малоиспользуемых и неиспользуемых видов и продуктов;

b) роль генетического разнообразия в обеспечении сопротивляемости, понижении уязвимости и повышении адаптируемости производственных систем к изменениям в окружающей среде и потребностях;

c) синергизм и взаимодействие между различными компонентами биоразнообразия сельского хозяйства;

d) роль опылителей, особенно в плане их экономической пользы, воздействие интродуцированных видов на местные опылители и другие аспекты биологического разнообразия;

e) роль почвенного и подпочвенного биоразнообразия в поддержке сельскохозяйственных производственных систем, особенно в круговороте питательных веществ;

f) механизмы борьбы с вредителями и болезнями, включая роль естественных врагов и других организмов на полевом и ландшафтном уровнях, сопротивляемость растений-хозяев и последствия для управления агроэкосистемами;

g) расширенные экосистемные функции биоразнообразия сельского хозяйства;

h) роль различных пространственных и временных факторов в мозаике землепользования, включая комплексы различных местообитаний;

i) возможности комплексного регулирования ландшафта в качестве средства сохранения и устойчивого использования биоразнообразия.

2.2. Выявлять и содействовать распространению информации об экономичных методах и технологиях, а также связанные с ними стратегии и меры по стимулированию, которые

способствуют положительному и смягчают отрицательное воздействие сельского хозяйства на биологическое разнообразие, производительность и потенциал по поддержанию жизненного уровня - путем таких мер, как:

a) для отдельных производственных систем – комплексный анализ издержек и выгод альтернативных методов управления, выявленных в результате мероприятия 2.1, а также оценка стоимости товаров и услуг, появляющихся благодаря биоразнообразию сельского хозяйства;

b) комплексный анализ воздействия сельскохозяйственного производства, включая интенсификацию и экстенсификацию, на окружающую среду, выявление способов смягчить отрицательное и усилить положительное воздействие;

c) выявление на международном и национальном уровнях в тесном сотрудничестве с соответствующими международными организациями надлежущей стратегии торговли и сбыта, правовых и экономических мер, которые способствовали бы применению благотворных методов:

- i) содействие распространению "заброшенных" и недоиспользованных культур;
- ii) пропаганда знаний местных и коренных народов;
- iii) меры по повышению стоимости продукции производственных систем, которые поддерживают биоразнообразие, и по диверсификации рыночных возможностей;
- iv) меры по расширению доступа к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, и по вопросам прав интеллектуальной собственности;
- v) социально и экономически приемлемые меры для стимулирования в соответствии со статьей 11 и согласно положениям статьи 22; и
- vi) подготовка кадров и создание потенциала в поддержку вышеупомянутых мер.

Пути и средства

Тематические исследования будут проводиться национальными учреждениями, общественными организациями и научно-исследовательскими институтами при поддержке международных организаций с целью инициирования подготовки исследований, привлечения средств, распространения результатов и обеспечения обратной связи - с информированием авторов исследований и политиков о накопленном опыте. Содействие подобным исследованиям может потребовать новых ресурсов для анализа результатов и создания необходимого потенциала и развития человеческих ресурсов, особенно на уровне взаимодействия сообществ или районов. При выявлении соответствующей необходимости, например, на основе опыта, накопленного в ходе осуществления предыдущих тематических исследований, будут проводиться консультации с Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям или Конференцией Сторон в отношении разработки региональных или глобальных

программ целевых исследований или сконцентрированных научно-исследовательских мероприятий.

Сроки получения ожидаемых результатов

К 2005 году - обеспечить публикацию, анализ и распространение 30 отобранных тематических исследований. В них должны быть отражены региональные проблемы и выделены наилучшие виды практики и извлеченные уроки, которые могли бы получить широкое применение.

Программный элемент 3. Создание потенциала

Оперативная цель

Расширить имеющиеся у фермеров, их общин, а также организаций и других заинтересованных субъектов, включая сельскохозяйственные предприятия, возможности по регулированию биоразнообразия сельского хозяйства, с тем чтобы увеличить выгоды, которые они извлекают в результате устойчивого использования биоразнообразия сельского хозяйства, а также содействовать повышению информированности и принятию ответственных мер.

Обоснование

Деятельность по регулированию биоразнообразия сельского хозяйства охватывает многих заинтересованных субъектов и зачастую связана с перераспределением расходов и выгод между группами заинтересованных сторон. В этой связи исключительно важно, чтобы были разработаны механизмы не только для оказания консультативных услуг группам заинтересованных субъектов, но и для содействия их реальному участию в принятии решений и в совместном использовании выгод.

Устойчивое регулирование биоразнообразия сельского хозяйства силами фермеров и их общин является одним из важных условий обеспечения планомерного повышения продовольственной безопасности и стабильности жизненных условий, а также охраны природных ресурсов. Конференция Сторон в пункте 17 с) своего решения III/11 призывает Стороны содействовать "мобилизации фермерских общин, включая коренные и местные общины, на развитие, поддержание и использование их знаний и практики в деле сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия в сельскохозяйственном секторе". В пункте 15 того же решения к странам обращается призыв "к проведению и поддержанию на местном уровне форумов для фермеров, исследователей, работников службы распространения знаний и других заинтересованных участников, что позволило бы наладить истинно партнерские отношения". Имеется огромный нереализованный потенциал для улучшения деятельности по регулированию различных аспектов биоразнообразия сельского хозяйства на уровне агроэкосистемы путем, например, осуществления совместных стратегий по разведению и селекции. Группы фермеров, а также другие организации производителей могут сыграть решающую роль в деле повышения заинтересованности фермеров в оптимальном использовании устойчивых диверсифицированных производственных систем и, соответственно, в пропаганде ответственных мер по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия сельского хозяйства. Организации потребителей также приобретают все больший вес в этих вопросах.

Мероприятия

- 3.1. Содействовать расширению возможностей по регулированию биоразнообразия сельского хозяйства путем развития партнерских связей между исследователями, пропагандистскими работниками и фермерами в деле реализации программ по исследованиям и разработкам в области сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования биологического разнообразия сельского хозяйства. Для достижения этой цели страны следует поощрять к созданию и поддержанию, в частности, местных форумов для фермеров, в том числе коренных фермеров, использующих традиционные знания, исследователей, пропагандистских работников, а также других заинтересованных субъектов в целях развития подлинного партнерства, включая реализацию учебных и просветительских программ.
- 3.2. Расширять имеющиеся у коренных и местных общин возможности по разработке стратегий и методологий для сохранения *in situ*, устойчивого использования и регулирования биологического разнообразия сельского хозяйства, опираясь на системы знаний коренных жителей.
- 3.3. Предоставить фермерам и местным общинам, а также другим группам заинтересованных сторон возможность для участия в разработке и выполнении национальных стратегий, планов и программ в области биоразнообразия сельского хозяйства за счет использования децентрализованных стратегий и планов и местных правительственных структур.
- 3.4. Выявлять и пропагандировать возможные улучшения, в том что касается выработки стратегий, включая механизмы совместного использования выгод и меры стимулирования, в целях оказания поддержки деятельности по регулированию биоразнообразия сельского хозяйства на местном уровне.
- 3.5. Способствовать повышению информированности общественности о ценности и функциях биоразнообразия сельского хозяйства для обеспечения стабильной производительности организаций-производителей, сельскохозяйственных кооперативов и предприятий в целях обеспечения ответственной практики.
- 3.6. Содействовать развитию сетей фермеров и фермерских организаций на региональном уровне в целях обмена информацией и опытом.

Пути и средства

Настоящий программный элемент будет реализовываться, главным образом, на основе инициатив внутри стран, включая службы распространения знаний, местные правительственные, образовательные и общественные организации, в том числе организации фермеров/производителей и потреби телей, а также механизмы, обеспечивающие взаимодействие между фермерами. Этот программный элемент предусматривает участие максимально широкого круга общественных организаций, включая те из них, которые, как правило, не связаны с инициативами в области биоразнообразия.

Финансирование, вероятно, будет предоставляться на проектной или программной основе. Возможно, потребуется оказание каталитической поддержки по линии национальных, региональных и глобальных программ, организаций, фондов и механизмов

финансирования, в частности для содействия созданию потенциала, обмену стратегической и рыночной информацией и опытом, полученным при реализации данного элемента и программно-элемента 2, между местными организациями и директивными органами на национальном, региональном и глобальном уровнях, а также обеспечению обратной связи в этих вопросах.

Сроки получения ожидаемых результатов

К 2010 году - обеспечить планомерное создание местных форумов и региональных сетей, которые охватывали бы как минимум 1000 общин.

К 2002 году - иметь примеры действующих на уровне стран механизмов по обеспечению участия широкого круга групп заинтересованных субъектов, включая организации гражданского общества.

К 2010 году - обеспечить участие фермеров и местных общин в большинстве национальных программ.

Программный элемент 4. Обеспечение актуального характера деятельности

Оперативная цель

Оказывать поддержку разработке национальных планов или стратегий в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия сельского хозяйства и содействовать тому, чтобы они заняли основное место в секторальных и межсекторальных планах и программах и были интегрированы в них.

Обоснование

Многие страны в настоящее время разрабатывают в контексте Конвенции о биологическом разнообразии стратегии и планы действий в области биоразнообразия, и многие также располагают рядом других программных положений, стратегий и планов, касающихся сельского хозяйства, окружающей среды и национального развития⁴. Кроме того, странами согласованы глобальные планы действий по основным компонентам биологического разнообразия, таким как генетические ресурсы растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также планы по устойчивому развитию и обеспечению продовольственной безопасности в целом, что соответствует положениям Повестки дня на XXI век и Плана действий всемирной встречи на высшем уровне по вопросам продовольствия.

Во многих странах мероприятия, касающиеся биоразнообразия сельского хозяйства, осуществляются главным образом министерствами, отвечающими за вопросы сельского хозяйства. И в этой связи безусловно необходимо обеспечить, чтобы планы действий по компонентам биоразнообразия сельского хозяйства стали неотъемлемой частью секторальных планов развития в области продовольствия, сельского хозяйства, лесоводства и рыбного хозяйства, а также содействовать достижению эффекта синергизма и исключить дублирование между планами, касающимися различных компонентов.

⁴ Включая планы по сектору сельского хозяйства, национальные планы действий по охране окружающей среды, национальные стратегии устойчивого развития, национальные планы действий в области лесоводства, планы Всемирного банка по структурной корректировке и т.д.

Наряду с другими тематическими программами работы это может также способствовать тому, чтобы касающиеся биоразнообразия соображения были интегрированы в национальные планы.

Для разработки и реализации планов действий требуется надежная и доступная информация, однако во многих странах отсутствуют развитые системы информации, связи или оперативного оповещения или же возможности, позволяющие соответствующим образом реагировать на выявленные факторы риска.

Мероприятия

4.1. Поддерживать организационную структуру и директивные и плановые механизмы для обеспечения того, чтобы вопросы биоразнообразия сельского хозяйства стали неотъемлемой частью стратегий и планов действий в области сельского хозяйства, а также были интегрированы в более широкие стратегии и планы, касающиеся биологического разнообразия, путем:

a) оказания поддержки соответствующим учреждениям в проведении оценок состояния и тенденций развития биоразнообразия сельского хозяйства в контексте проводимых оценок биоразнообразия и секторальных оценок;

b) разработки руководящих положений в области политики и планирования, а также учебных материалов и оказания поддержки инициативам по созданию потенциала на программном, техническом и местном уровнях в рамках форумов по вопросам сельского хозяйства и охраны окружающей среды в целях разработки, выполнения, мониторинга и оценки стратегий, программ и мер по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия сельского хозяйства; и

c) улучшения консультативных услуг, координации и обмена информацией в рамках стран между соответствующими координационными центрами и ведущими учреждениями, соответствующими техническими комитетами и координационными органами в целях содействия эффекту синергизма в деле выполнения согласованных планов действий и между проводимыми оценками и межправительственными процессами.

4.2. Оказывать поддержку развитию или адаптации соответствующих систем информации, оперативного оповещения и связи для обеспечения эффективной оценки состояния биоразнообразия сельского хозяйства и угрожающих ему факторов риска в рамках оказания содействия национальным стратегиям и планам действия, а также соответствующим механизмам реагирования.

4.3. Содействовать повышению информированности общественности о товарах и услугах, оказываемых за счет биологического разнообразия сельского хозяйства, а также о ценности и важности такого разнообразия для сельского хозяйства и общества в целом.

4.4. Способствовать проводимым и планируемым мероприятиям по сохранению на уровне фермерских хозяйств, *in situ* и *ex situ*, в частности в странах происхождения, вариативности генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, включая их дикие родственные виды.

Пути и средства

Мероприятия будут осуществляться главным образом на национальном уровне за счет обеспечения более четкой связи, с помощью механизмов по координации и в рамках процессов планирования с участием всех групп заинтересованных сторон при поддержке международных организаций и механизмов финансирования.

Данный программный элемент должен опираться на опыт существующих программ (например, по оказанию со стороны ЮНЕП поддержки национальным стратегиям и планам действий в области биоразнообразия) и критический анализ существующих методов.

В национальных, региональных и международных проектах и программах по разработке стратегий и развитию организационной структуры в рамках конкретных секторов следует по мере необходимости предусматривать интеграцию различных секторов. Аналогичным образом, разработка руководящих принципов должна проводиться в контексте целей данного программного элемента.

Для дальнейшего развития или адаптации систем оперативного оповещения, включая возможности для определения пороговых уровней и принятия требуемых мер, могут потребоваться соответствующие ресурсы, которые также могут быть необходимы для обеспечения образцовых примеров эффективных и устойчивых механизмов принятия ответных мер по устранению угроз на местном, национальном и наднациональном уровнях.

Сроки получения ожидаемых результатов

Планомерное наращивание на национальном уровне потенциала для регулирования информации, проведения оценок и обеспечения связи. К 2005 году - более 100 стран должны участвовать в проведении различных оценок в рамках мероприятий 1.1 и 1.2.

К 2005 году обеспечить координацию между секторальными оценками и планами действий на национальном уровне в большинстве стран.

Публикация на международном уровне ряда руководящих принципов (по темам, которые будут определяться с учетом потребностей на национальном и региональном уровнях).

Добавление

СФЕРА ОХВАТА БИОРАЗНООБРАЗИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

1. Биоразнообразие сельского хозяйства - это широкий термин, включающий все компоненты биологического разнообразия, связанные с продовольствием и сельским хозяйством, а также все компоненты биологического разнообразия, которые составляют агроэкосистему: разнообразие и изменчивость животных, растений и микроорганизмов на генетическом, видовом и экосистемном уровнях, которые необходимы для поддержания важнейших функций агроэкосистемы, ее структуры, а также процессов, в соответствии с приложением I к решению III/11 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии.

2. Конференция Сторон признает "особую природу биоразнообразия сельского хозяйства, его характерные особенности и проблемы, нуждающиеся в конкретных решениях"⁵. Речь идет о следующих характерных особенностях:

a) биоразнообразие сельского хозяйства имеет исключительно важное значение для удовлетворения основных потребностей человека в продовольствии и обеспечении устойчивого источника средств к существованию;

b) биоразнообразие сельского хозяйства регулируется фермерами; подобное участие человека позволяет сохранять многие компоненты биоразнообразия сельского хозяйства; знания и культурные традиции коренных народов является неотъемлемой частью деятельности по регулированию биоразнообразия сельского хозяйства;

c) существует тесная взаимозависимость между странами, в том что касается генетических ресурсов, необходимых для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

d) в случае сельскохозяйственных растений и домашних животных внутривидовое разнообразие по меньшей мере имеет такое же важное значение, как и межвидовое, причем за счет сельского хозяйства это разнообразие было значительно расширено;

e) в силу значительно антропогенного регулирования биоразнообразия сельского хозяйства его сохранение в производственных системах тесно связано с устойчивым использованием;

f) тем не менее в настоящее время сохранение большей части биологического разнообразия обеспечивается *ex situ* в генных банках или в материалах племенных хозяйств;

g) взаимодействие между элементами окружающей среды, генетическими ресурсами и деятельностью по регулированию, которое имеет место *in situ* в рамках агроэкосистем, во многих случаях способствует сохранению динамичного характера биоразнообразия сельского хозяйства.

3. Можно выделить следующие элементы биоразнообразия сельского хозяйства:

a) генетические ресурсы для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, в том числе:

i) растительные генетические ресурсы, включая виды, характерные для обычных и природных неогороженных пастбищ, а также лесные генетические ресурсы⁶;

⁵ См. решение II/15 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии

⁶ Лесные генетические ресурсы рассматриваются в рамках программы работы по биоразнообразию лесов. Для целей настоящей записки акцент делается на деревьях, которые являются неотъемлемой частью фермерских хозяйств

- ii) генетические ресурсы животных, включая рыбные генетические ресурсы⁷;
- iii) микробные и грибковые генетические ресурсы;

Эти генетические ресурсы представляют собой главные единицы производства в сельском хозяйстве, включая культивируемые виды, одомашненные виды и регулируемые дикие растения и животные.

b) компоненты биоразнообразия сельского хозяйства, выполняющие экологические функции. Они включают самые различные организмы, присутствующие в сельскохозяйственных производственных системах, которые участвуют в различной степени в таких процессах, как:

- i) круговорот питательных веществ, разложение органических веществ и поддержание плодородия почв;
- ii) регулирование вредителей и болезней;
- iii) опыление;
- iv) сохранение и развитие местной дикой живой природы и мест обитания в их ландшафтах;
- v) поддержание гидрологического цикла;
- vi) борьба с эрозией;
- vii) регулирование климата и поглощение углерода;

c) абиотические факторы, оказывающие определяющее воздействие на эти аспекты биоразнообразия сельского хозяйства;

d) социально-экономические и культурные аспекты, поскольку биоразнообразие сельского хозяйства в значительной степени определяется деятельностью человека и методами регулирования. Сюда входят следующие элементы:

- i) традиционные и местные знания о биоразнообразии и сельского хозяйства, культурные факторы и совместные действия;
- ii) туризм, связанный с сельскохозяйственными ландшафтами;
- iii) другие социально-экономические факторы.

⁷ Аспекты рыбных генетических ресурсов могут рассматриваться в рамках программ работы по биоразнообразию внутренних водных систем, а также биоразнообразию морских и прибрежных районов. Для целей настоящей программы работы акцент делается на рыбоводстве, являющемся неотъемлемой частью сельскохозяйственных систем.

V/10. Экосистемный подход: дальнейшая концептуальная разработка

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

рекомендует Конференции Сторон на ее пятом совещании:

1. призвать Стороны, другие правительства и международные организации применять экосистемный подход в соответствии с принципами и указаниями, содержащимися в приложении к настоящей рекомендации, в частности, в контексте мероприятий, разработанных в рамках тематических областей Конвенции и национальной политики и законодательства;
2. одобрить принципы и указания как отражающие существующий уровень общего понимания и рекомендовать дальнейшую концептуальную разработку;
3. призвать Стороны, другие правительства и соответствующие органы определить целевые исследования и осуществить экспериментальные проекты, а также организовать соответствующим образом проведение региональных, национальных и местных семинаров и консультаций, призванных расширить осведомленность, обеспечить обмен опытом, в том числе через механизм посредничества, и укрепить региональный, национальный и местный потенциалы в области экосистемного подхода;
4. просить Исполнительного секретаря подготовить синтез целевых исследований и накопленного опыта;
5. просить Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям подготовить руководящие принципы для осуществления экосистемного подхода на основе целевых исследований и накопленного опыта и рассмотреть вопрос о включении экосистемного подхода в различные программы работы Конвенции; и
6. рассмотреть вопрос о необходимости оказания поддержки для создания потенциала в целях осуществления экосистемного подхода.

Приложение

A. Описание экосистемного подхода

1. Экосистемный подход представляет собой стратегию комплексного управления земельными, водными и биологическими ресурсами, которая обеспечивает их сохранение и устойчивое использование на справедливой основе. Таким образом, применение экосистемного подхода поможет в обеспечении сбалансированного решения всех трех задач Конвенции: сохранения, устойчивого использования и справедливого и равного распределения всех выгод использования генетических ресурсов.
2. Основу экосистемного подхода составляют соответствующие научные методологии, охватывающие все уровни биологической организации, включая основные процессы, функции и взаимосвязи между организмами и окружающей их средой. Этот подход признает, что люди со всем их культурным разнообразием являются неотъемлемой частью экосистем.

3. Преимущественная направленность на структуру, процессы, функции и взаимосвязи внутри экосистемы согласуется с самим определением экосистемы, приведенным в статье 2 Конвенции о биологическом разнообразии:

"Экосистема" означает динамический комплекс сообществ растений, животных и микроорганизмов, а также их неживого окружения, взаимодействующих как единое функциональное целое".

В противоположность определению понятия "место обитания", предложенному Конвенцией, данное определение не уточняет конкретные пространственные границы или масштаб. Таким образом, термин «экосистема» необязательно соотносится с понятиями "биом" или "экологическая зона", но может быть отнесен к любой функционирующей единице любого масштаба. На самом деле, масштабы анализа и деятельности должны определяться значением решаемой проблемы. При этом объектами могут стать, к примеру, участок почвы, пруд, лес, биом или целая биосфера.

4. Экосистемный подход требует адаптивного (гибкого) управления, учитывающего как комплексную и динамическую природу экосистем, так и отсутствие полного понимания механизмов их функционирования. Процессы в экосистемах зачастую не имеют линейного характера, а их результаты нередко бывают отсроченными, в результате чего отсутствие строгих закономерностей может создавать определенную неясность или приводить к неожиданным результатам. Управление должно быть достаточно гибким, чтобы вовремя реагировать на возникающие затруднения и использовать в своей тактике элементы "обучения в процессе работы". В ряде ситуаций, как и в связи с принципом предосторожности, некоторые меры могут приниматься даже в том случае, когда окончательная связь причины и следствия еще научно не установлена.

5. Экосистемный подход не подменяет собой другие стратегии управления и сохранения, такие как биосферные заповедники, традиционно охраняемые территории, программы по сохранению отдельных видов, а также другие подходы, осуществляемые в рамках существующей национальной стратегии и законодательных рамках, но должен скорее способствовать интеграции всех перечисленных подходов и других методов для решения комплексных проблем. Не существует единого пути воплощения экосистемного подхода, но это зависит от уровня его реализации, будь то местный, районный, национальный, региональный или глобальный уровни. В действительности, существует много способов применения экосистемного подхода для практического осуществления целей Конвенции.

В. Принципы экосистемного подхода

6. Представленные ниже 12 принципов взаимосвязаны, взаимодополняют друг друга и, таким образом, должны применяться как единое целое.

Принцип 1: Задачи управления земельными, водными и биологическими ресурсами определяются обществом.

Обоснование: Различные части общества рассматривают экосистемы с позиций собственных экономических, культурных и общественных потребностей. Коренное население и другие местные сообщества, живущие за счет природных ресурсов, также являются заинтересованными сторонами, права и интересы которых должны учитываться. Как культурное, так и

биологическое разнообразие являются центральными составляющими экосистемного подхода, что должно приниматься во внимание в процессе управления ресурсами. Общественный выбор должен быть выражен как можно более четко. Экосистемы должны управляться с учетом их истинных ценностей, справедливо и на равных условиях с целью получения выгод для человека - как материальных, так и не материальных.

Принцип 2: Управление должно быть, по возможности, максимально децентрализованным.

Обоснование: Децентрализованные системы управления обладают большей эффективностью и более справедливы. Система управления должна охватывать все заинтересованные стороны и учитывать сбалансированность местных интересов с более широкими общественными интересами. Чем ближе органы управления к самой экосистеме, тем выше ответственность и подотчетность, тем более активно могут использоваться местные ресурсы и знания.

Принцип 3: Органы управления экосистемами должны учитывать влияние своей деятельности (действительное или возможное) на смежные или любые другие экосистемы.

Обоснование: Различные вмешательства в экосистему зачастую могут оказывать неизвестное или непредсказуемое воздействие на другие экосистемы. Поэтому возможные эффекты должны внимательно оцениваться и анализироваться. Это может потребовать создания дополнительных структур, отвечающих за принятие в случае необходимости компромиссных решений.

Принцип 4: При определении возможных положительных результатов управления экосистема, как правило, должна рассматриваться в экономическом контексте. Любая такая программа управления экосистемой должна:

- а) устранять диспропорции в структуре рынка, которые отрицательно влияют на биологическое разнообразие;**
- б) предоставлять стимулы для сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования;**
- с) по мере возможности сосредоточивать все затраты и выгоды внутри самой экосистемы.**

Обоснование: Величайшая угроза биологическому разнообразию заключается в его замене альтернативными системами землепользования. Такое положение зачастую возникает в результате рыночных колебаний, которые подрывают ценность природных систем и населения и обеспечивают порочные стимулы и субсидии в пользу преобразования земель в менее разнообразные системы.

Зачастую те, кто получает преимущества от сохранения, не оплачивают затраты, связанные с сохранением, и, аналогичным образом, те, кто

генерируют экологические затраты (например, загрязнение), избегают ответственности. Упорядочение стимулов позволяет тем, кто контролирует ресурсы, получать преимущества и обеспечивает, чтобы те, кто генерирует экологические затраты, оплачивали их.

Принцип 5: Первоочередной задачей экосистемного подхода является сохранение структуры и функций экосистемы в целях поддержания экосистемных услуг.

Обоснование: Функционирование и устойчивость экосистемы зависят от состояния динамических взаимосвязей внутри отдельных биологических видов, между видами, а также между видами и их неживым окружением. Кроме того, имеют значение физические и химические взаимодействия в окружающей экосистему среде. Сохранение (а при необходимости- и восстановление) этих взаимосвязей и процессов имеют гораздо большее значение для долговременного сохранения биологического разнообразия, чем просто охрана отдельных видов.

Принцип 6: Управление экосистемами должно осуществляться только в пределах естественного функционирования.

Обоснование: При оценке возможностей достижения основных целей управления особое внимание следует уделять факторам окружающей среды, которые ограничивают естественную продуктивность, структуру, функционирование и разнообразие экосистем. Границы функционирования экосистемы могут быть в разной степени подвержены влиянию временных, непредвиденных или искусственно созданных факторов, что должно адекватно учитываться при управлении.

Принцип 7: Экосистемный подход требует соответствующих пространственных и временных масштабов.

Обоснование: Экосистемный подход должен применяться в тех временных и пространственных масштабах, которые соответствуют цели. Границы управления должны определяться на практике пользователями, органами управления экосистемой, учеными и коренными и местными народами. Там где это необходимо, следует содействовать взаимосвязи между районами. Экосистемный подход учитывает иерархическую природу биологического разнообразия, характеризующуюся взаимодействием и интеграцией на генном, видовом и экосистемном уровнях.

Принцип 8: Учитывая изменчивость временных характеристик и возможность отсроченных последствий, свойственных экосистемным процессам, цели управления экосистемой должны быть долговременными.

Обоснование: Процессы в экосистеме характеризуются изменчивостью временных параметров и возможностью отсроченных эффектов. Это вступает в явное противоречие со свойственной человеку тенденцией отдавать предпочтение сиюминутной выгоде перед ожидаемой.

Принцип 9: При управлении экосистемами необходимо учитывать неизбежность изменений.

Обоснование: Экосистемы постоянно изменяются, включая состав видов и избыточность популяций. Поэтому органы управления ими должны приспосабливаться к этим переменам. Помимо и без того свойственной экосистемам динамики перемен, они подвержены влиянию целого ряда неустановленных или непредвиденных факторов как антропогенной или биологической природы, так и факторов окружающей среды. Традиционные нарушающие режимы могут иметь важное значение для структуры и функционирования экосистем, и вероятно их необходимо поддерживать или восстанавливать. Экосистемный подход должен подразумевать адаптивное (гибкое) управление, предусматривающее прогнозирование и приспособление к возможным изменениям и событиям. При этом любые решения, уже заранее определяющие последствия, должны расцениваться с должной осторожностью, однако в то же время учитывать меры по смягчению, предусматривающие долгосрочные изменения, такие как изменение климата.

Принцип 10: Экосистемный подход должен стремиться к достижению адекватного равновесия и интеграции между сохранением и использованием биологического разнообразия.

Обоснование: Биологическое разнообразие является необходимым не только потому, что представляет собой непосредственную ценность, но и потому, что играет ключевую роль в осуществлении функций экосистем и других процессов, от которых в конечном итоге зависит и человек. В прошлом существовала тенденция разделения управляемых компонентов биологического разнообразия на охраняемые и не подлежащие охране. Однако в настоящее время назрела необходимость рассматривать ситуацию более гибко, когда сохранение и использование рассматриваются в едином контексте и весь комплекс мер применяется независимо на всем протяжении от строго охраняемых экосистем до экосистем, созданных человеком.

Принцип 11: Экосистемный подход должен учитывать любые формы соответствующей информации, включая научные данные и местный опыт, нововведения и практические методы.

Обоснование: Для выработки эффективных стратегий управления экосистемами любая информация представляется важной. Желательны более полные знания о функциях экосистем и о последствиях человеческой деятельности. При этом вся соответствующая информация из любого источника должна быть доведена до всех заинтересованных сторон и исполнителей, в том числе это касается любых решений, принимаемых в соответствии со статьей 8 j) Конвенции о биологическом разнообразии. Посылки, лежащие в основе руководящих решений, должны быть четкими и проверяться на основе имеющихся знаний и мнений заинтересованных сторон.

Принцип 12: Экосистемный подход должен объединять все заинтересованные группы общества и научные дисциплины.

Обоснование: Большинство проблем управления биологическим разнообразием являются комплексными, с большим количеством взаимосвязей, побочных влияний и точек приложения. Поэтому для их решения требуется весь необходимый объем знаний и заинтересованные исполнители на местном, государственном, региональном и международном уровнях.

С. Практические указания по применению экосистемного подхода

7. Следующие пять положений предлагаются в качестве практических указаний по применению экосистемного подхода.

1. Нацеленность на изучение функциональной взаимосвязи и процессы в экосистемах

8. Многие составляющие биологического разнообразия играют ключевую роль в экосистемах, контролируя запасы и потоки энергии, воды и питательных веществ, а также обеспечивая их устойчивость в случае серьезного вмешательства. При этом требуется значительно более полная информация о функциях экосистемы и роли отдельных компонентов биологического разнообразия в экосистемах, чтобы установить: i) факторы, влияющие на устойчивость экосистем, и оценить последствия утраты биологического разнообразия (на видовом и генетическом уровнях) и фрагментации среды обитания; и ii) детерминанты местного биологического разнообразия в руководящих решениях. Функции биологического разнообразия в экосистемах обеспечивают производство большого числа продуктов экономического и социального значения. Существует настоятельная необходимость активизации усилий по изучению функций биологического разнообразия; однако несмотря на недостаточность знаний в этой области, управление экосистемами должно осуществляться уже сейчас. Экосистемный подход может способствовать осуществлению практического управления экосистемами (как на местном уровне, так и на уровне государственной политики).

2. Содействие справедливому и равному доступу к выгодам, вытекающим из функций биологического разнообразия экосистем и получаемым в результате использования его компонентов

9. Большое число полезных функций биологического разнообразия на уровне экосистемы обеспечивают основу безопасности и устойчивости окружающей человека среды. Экосистемный подход стремится гарантировать справедливое распределение практических выгод, вытекающих из этих функций. В частности, эти функции должны идти на благо заинтересованных сторон, которые осуществляют их производство и управление. Для этого необходимо, среди прочего: расширение возможностей, особенно на уровне местных общин, осуществляющих управление биологическим разнообразием в экосистемах; проведение надлежащей оценки всех продуктов и услуг, предоставляемых экосистемами; устранение отрицательных стимулов, которые приводят к недооценке многих практических выгод использования ресурсов экосистем; в соответствии с положениями Конвенции о биологическом разнообразии, введение на местном уровне новых стимулов, поощряющих там, где это необходимо, осуществление правильной стратегии управления.

3. Использование стратегии адаптивного управления

10. Все процессы и функции в экосистеме являются комплексными и изменчивыми. При этом уровень неопределенности еще более возрастает, если учесть малоизученное взаимодействие экосистем с социальными структурами. Поэтому управление экосистемами должно также подразумевать приспособление существующих методов к реальным процессам управления и мониторинга экосистемы. Программы управления должны скорее ориентироваться на непредвиденные обстоятельства, чем на заранее predetermined установки. Управление экосистемами должно учитывать все разнообразие социальных и культурных факторов, влияющих на характер использования природных ресурсов. Подобным же образом должна существовать и гибкость в принятии решений и их исполнении. Долговременные, не предусматривающие возможность перемен решения могут скорее всего оказаться неадекватными или даже разрушительными. Управление экосистемами должно рассматриваться как долгосрочный эксперимент, развитие которого осуществляется на основе результатов, получаемых в ходе самого эксперимента. Подобная стратегия "обучения в процессе работы" послужит также важным источником информации для развития знаний в области мониторинга результатов управления и оценки того, в какой мере были достигнуты поставленные цели. В этом отношении желательно создавать или укреплять потенциал Сторон в области мониторинга.

4. Осуществление управления при помощи мер, соразмерных решаемому вопросу, и путем максимальной децентрализации

11. Как отмечалось выше в разделе А, экосистема представляет собой функционирующую единицу, которая может действовать в любом масштабе, что зависит от свойств изучаемого объекта или поставленной проблемы. Исходя из этого понимания, необходимо определить соответствующий уровень решений и мероприятий по управлению. Очень часто подобный подход подразумевает децентрализацию управления до уровня местных организаций. Эффективная децентрализация подразумевает такой уровень полномочий заинтересованной стороны, когда последняя принимает на себя ответственность и одновременно имеет возможность осуществления необходимых мероприятий. При этом требуется поддержка в виде поощряющих политических решений и законодательных основ. Если речь идет о ресурсах, находящихся в общественной собственности, масштаб решений и мер по управлению должен быть достаточно широк, чтобы охватить все последствия практической деятельности всех участвующих сторон. Для принятия подобной политики, а в ряде случаев и для разрешения конфликтов, может потребоваться создание надлежащих структур. Для решения некоторых проблем и вопросов может потребоваться более высокий уровень управления, например, межгосударственное или даже глобальное сотрудничество.

5. Обеспечение межведомственного взаимодействия

12. Как первооснова всей деятельности в рамках Конвенции, экосистемный подход должен в полной мере учитываться при разработке и пересмотре государственных стратегий и программ деятельности по поддержанию биологического разнообразия. Кроме того, экосистемный подход должен внедряться в сельском хозяйстве, рыбной промышленности, лесном хозяйстве и других промыслово-хозяйственных системах, которые оказывают влияние на состояние биологического разнообразия. Управление природными ресурсами в соответствии с экосистемным подходом требует активизации межведомственного взаимодействия и сотрудничества на различных уровнях (государственные министерства, управляющие организации и т.д.). Такое сотрудничество

может быть налажено, например, за счет создания межведомственных органов в рамках национальных правительств или образования структур для обмена опытом и информацией.

Д. Прочие замечания

13. Экосистемный подход должен применяться в каждой из тематических и междисциплинарных рабочих программ Конвенции на основании всех 12 принципов и в соответствии с пятью практическими указаниями.

14. Применение экосистемного подхода может помочь человеку в получении всего спектра выгод, являющихся результатом функций биологического разнообразия на уровне экосистемы. Опыт, полученный в ходе практических исследований по экосистемному подходу, учитывающих все три цели Конвенции, должен использоваться как можно шире.

V/11. Разработка показателей биологического разнообразия

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

признавая, что следует продолжить полным ходом разработку показателей для обеспечения координации с мероприятиями и инициативами и вклада в их реализацию; речь идет о национальных докладах, Глобальной перспективе в области биоразнообразия, Глобальной оценке международных водных систем, процессе оценки в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и многих других мероприятиях, которые предусматривают разработку или использование показателей,

признавая, что необходим прагматичный подход, который должен основываться на оптимальной теории и практическом опыте,

рекомендует, чтобы Конференция Сторон на ее пятом совещании:

1. просила Исполнительного секретаря, в рамках широких консультаций со Сторонами и в сотрудничестве с другими соответствующими организациями/органами и процессами, провести оставшиеся мероприятия, намеченные в программе работы по показателям биологического разнообразия, утвержденной в соответствии с решением IV/1 А Конференции Сторон, и, в частности, разработать:

а) ряд принципов подготовки для программ и показателей мониторинга на национальном уровне;

б) основной перечень стандартных вопросов и перечень имеющихся и возможных показателей, которые могут быть использованы Сторонами на национальном уровне и при подготовке национальных докладов, что позволило бы предусмотреть проведение региональных и глобальных обзоров состояния и тенденций в области биоразнообразия и, если это возможно и уместно, любые последствия принятия политических мер;

2. призвала Стороны и правительства налаживать или расширять региональное сотрудничество в области показателей, мониторинга и оценки и предлагает Исполнительному секретарю разработать процесс проведения обзора и широкого обсуждения упомянутых выше документов на региональных семинарах на основе национальных тематических исследований;

3. предложила Сторонам, правительствам и организациям принимать соответствующие меры для оказания помощи другим Сторонам (особенно развивающимся странам) в повышении их потенциала в области разработки и использования показателей. Соответствующие меры могут включать:

- a) обеспечение подготовки кадров;
- b) содействие в создании национальных сетей;
- c) обмен опытом между странами, регионами и организациями, участвующими в разработке и использовании показателей и среди них;

4. просила Исполнительного секретаря подготовить предварительный доклад о ходе работы для рассмотрения Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его шестом и седьмом совещаниях и окончательный доклад Конференции Сторон на ее шестом совещании о выводах, сделанных по итогам реализации этой инициативы.

V/12. Устойчивое использование компонентов биологического разнообразия: определение секторальной деятельности, в ходе которой можно применять практику и технологии, сберегающие биологическое разнообразие

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

рекомендует Конференции Сторон на ее пятом совещании:

1. напомнить Сторонам интегрировать, насколько это возможно и целесообразно, концепцию устойчивого использования биологического разнообразия в их соответствующие секторальные или межсекторальные планы, программы, политику и национальные стратегии и планы действий в области биоразнообразия в соответствии со статьями 6 b) и 10 Конвенции и с учетом решений Конференции Сторон и принципов экосистемного подхода;

2. просить Исполнительного секретаря осуществить через механизм посредничества, используя другие средства, сбор, компиляцию и распространение материалов о результатах тематических исследований наиболее рациональных видов практики и полученного опыта в процессе использования биологического разнообразия по тематическим областям Конвенции, используя опыт Сторон, правительств и таких соответствующих организаций, как Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Комиссия по устойчивому развитию и Организация экономического сотрудничества и развития, и включая, в частности, инициативу по устойчивому использованию, разработанную МСОП - Всемирным союзом охраны природы;

3. просить Исполнительного секретаря подготовить, основываясь на оценке результатов тематических исследований, упомянутых в пункте 2 выше, подборку принципов практической деятельности, руководящих принципов оперативной работы и соответствующих инструментов в целях оказания содействия Сторонам и правительствам в разработке путей достижения устойчивого использования биоразнообразия в рамках экосистемного подхода;

4. отметить важные связи с программами работы по показателям (рекомендация V/11) и мерам стимулирования, а также то, что соответствующие показатели и меры стимулирования являются существенно важными элементами для разработки действенных подходов к устойчивому и спользованию биологического разнообразия;

5. обратить внимание Исполнительного секретаря на процесс, использованный для разработки экосистемного подхода, и просить Исполнительного секретаря адаптировать этот процесс для деятельности в области устойчивого использования и доложить о прогрессе в рамках пунктов 2 и 3 выше, для обсуждения ее итогов Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям на его седьмом совещании;

6. предложить Сторонам, правительствам и организациям принять соответствующие меры для оказания помощи другим Сторонам в укреплении их потенциала для достижения цели устойчивого развития на региональном, национальном и местном уровнях. В число соответствующих мер могут входить:

- a) проведение практикумов;
- b) оказание помощи Сторонам в определении тех секторов, где требуется принятие мер в первоочередном порядке;
- c) оказание помощи Сторонам в разработке соответствующих планов действий;
- d) распространение информации и передача соответствующей технологии на взаимно согласованных условиях.

V/13. Создание руководящих принципов для представления вторых национальных докладов, включая индикаторы и меры стимулирования

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

принимает к сведению промежуточную оценку по стимулированию деятельности в области биоразнообразия, подготовленную Фондом глобальной окружающей среды (UNEP/CBD/SBSTTA/5/INF/9), и

1. просит Исполнительного секретаря в целях рассмотрения Конференцией Сторон на ее пятом совещании:

- a) пересмотреть форму, содержащуюся в приложении I к записке Исполнительного секретаря об установлении руководящих принципов для представления вторых национальных докладов, включая индикаторы и меры стимулирования (UNEP/CBD/SBSTTA/5/14), с учетом мнений, выраженных на пятом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, в частности взаимосвязи вопросов эффективности с существующими возможностями развивающихся стран, и необходимости в представлении информации о состоянии биологического разнообразия;

b) предложить формат для тематических докладов Сторон по темам для углубленного изучения на совещаниях Конференции Сторон в соответствии с ее программой работы;

2. рекомендует, чтобы Конференция Сторон разработала руководящие принципы для будущих национальных докладов, в которых:

a) Сторонам предлагалось бы использовать в своих национальных докладах форму, содержащуюся в приложении I к записке Исполнительного секретаря, с изменениями, упомянутыми в пункте 1 a) выше;

b) Сторонам рекомендовалось бы подготавливать свои национальные доклады на основе консультативного процесса с участием всех соответствующих субъектов деятельности, исходя из соображений целесообразности, и с использованием информации, подготовленной в рамках других консультативных процессов;

c) Сторонам предлагалось бы представлять свои доклады:

i) каждые четыре года;

ii) за двенадцать месяцев до совещания Конференции Сторон, которая рассматривает доклад;

iii) на одном из рабочих языков Конференции Сторон;

iv) как в распечатанном виде, так и в электронной форме;

d) Сторонам было бы предложено представить свои следующие национальные доклады к определенной дате, которая будет установлена Конференцией Сторон, а затем для рассмотрения на каждом втором очередном совещании Конференции Сторон, и учесть их в работе своих национальных координационных центров механизма посредничества, если это возможно;

3. рекомендует, чтобы Конференция Сторон предложила Сторонам подготовить подробные тематические доклады по одной или более темам для углубленного рассмотрения на совещаниях Конференции Сторон и просила Стороны представить такие доклады:

a) в соответствии с форматом, упомянутым в пункте 1 b) выше;

b) к определенной дате, которая будет установлена Конференцией Сторон;

c) на одном из рабочих языков Конференции Сторон;

d) как в распечатанном виде, так и в электронной форме;

4. рекомендует, чтобы Конференция Сторон просила Исполнительного секретаря:

а) подготавливать доклады, основанные на информации, содержащейся в национальных докладах, для рассмотрения Конференцией Сторон на ее совещаниях, и представлять их через механизм посредничества;

б) контролировать формат национальных докладов и предоставлять дополнительные рекомендации Конференции Сторон по его пересмотру;

с) продолжить дальнейшую разработку предложений по упрощению процесса представления национальных докладов, содержащихся в разделе 5.2 "Техническое обоснование для создания согласованной инфраструктуры по управлению информацией в рамках договоров, связанных с биологическим разнообразием", в сотрудничестве с секретариатами других конвенций, связанных с биологическим разнообразием, и представить доклад о достигнутых результатах Конференции Сторон на ее шестом совещании;

5. рекомендует Конференции Сторон предложить таким организациям, как Программа развития Организации Объединенных Наций и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, обеспечивающим реализацию региональных и глобальных программ по оказанию содействия Сторонам в планировании деятельности, связанной с биологическим разнообразием, включая создание потенциала, представлять Исполнительному секретарю информацию о программных мероприятиях и накопленном опыте;

6. рекомендует Конференции Сторон рассмотреть вопрос о необходимости принятия мер по предоставлению финансовых ресурсов странам, имеющим на это право, для оказания содействия в подготовке их национальных докладов.

V/14. Специальная группа технических экспертов: круг полномочий и реестры экспертов, а также предложение о разработке единой методики их использования

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

признавая ту важную роль, которую призваны играть эксперты, включенные в реестры для оказания помощи в осуществлении Конвенции,

подчеркивая тот факт, что специальные группы технических экспертов должны создаваться лишь в тех случаях, когда существует серьезная необходимость в проведении оценки, с уделением должного внимания географическому представительству и особому положению наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств,

отмечая рекомендацию I C Межсессионного совещания по функционированию Конвенции пятому совещанию Конференции Сторон относительно улучшения функционирования Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям,

1. просит Исполнительного секретаря продолжить разработку методики использования реестра экспертов и специальных технических групп экспертов, учитывая при этом *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, рекомендацию I C межсессионного совещания по функционированию Конвенции, доклад совместного совещания по научной оценке,

проходившего в Осло в ноябре 1999 года (UNEP/CBD/COP/5/INF/1), руководящие указания, содержащиеся в приложении I к настоящей рекомендации и мнения, выраженные на пятом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;

2. рекомендует Конференции Сторон:

а) утвердить круг полномочий и продолжительность срока работы, определенные для специальной группы технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам и марикультуре, содержащиеся в приложении II к настоящей рекомендации;

б) учредить специальную группу технических экспертов по биологическому разнообразию лесов и утвердить круг полномочий, изложенный в приложении II к настоящей рекомендации, с учетом итогов Межправительственного форума по лесам и других соответствующих международных процессов;

с) призывает Стороны, правительства и соответствующие органы при выдвижении кандидатур экспертов для включения в реестр учитывать:

i) гендерное равновесие;

ii) участие коренного населения и членов местных общин;

iii) диапазон соответствующих экспертных знаний;

3. просит Конференцию Сторон рассмотреть бюджетные вопросы, касающиеся приложения I к настоящей рекомендации, с уделением особого внимания тому, что расходы, связанные с участием в работе групп экспертов, могут повлиять на возможности экспертов участвовать в ней.

Приложение I

ПРЕДЛАГАЕМАЯ ЕДИНАЯ МЕТОДИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕЕСТРОВ ЭКСПЕРТОВ

Основные принципы

1. Исполнительный секретарь запросит у соответствующих национальных координационных центров и соответствующих организаций реестры экспертов, охватывающих те области экспертных знаний, которые необходимы для осуществления Конвенции о биологическом разнообразии, включая, в частности, биологические, правовые, социальные и экономические науки и традиционные знания.

2. Реестр экспертов будет составлен Исполнительным секретарем Конвенции о биологическом разнообразии на основе данных, представленных Сторонами, правительствами и соответствующими органами.

3. Реестр экспертов будет открыт для всеобщего доступа через механизм посредничества Конвенции и, при необходимости, через иные механизмы и будет связан через него с другими соответствующими реестрами экспертов на национальном, региональном и международном уровнях.

4. При создании реестров для отдельных групп экспертов с особым кругом полномочий Исполнительный секретарь в каждом таком случае запросит сведения у национальных координационных центров и соответствующих организаций, исходя из того, что такие реестры должны будут использоваться исключительно для такой цели.
5. Управляя реестрами экспертов, Исполнительный секретарь будет стремиться к использованию предовых и эффективных средств связи и к обеспечению гласности посредством выпуска уведомлений.
6. Исполнительный секретарь через национальные координационные центры и соответствующие органы будет регулярно обновлять реестры экспертов, добиваясь того, чтобы обеспечить представительство всех географических районов и гендерное равновесие.
7. Секретариат сообщает об осуществляемой им в настоящее время работе через механизм посредничества и предлагает вносить в нее вклад по почте или электронной почте или посредством иных рентабельных средств членам соответствующих реестров экспертов, обладающим экспертными данными или информацией, которыми они могут поделиться, или участвующими в данное время в переговорах в рамках электронного списка рассылки.

Функции реестра экспертов

1. Выполнять конкретные задания по просьбе Конференции Сторон и ее вспомогательных органов, в особенности ВОНТТК, включая, в частности, участие в деятельности специальных групп технических экспертов и контактных групп.
2. Вносить в работу Исполнительного секретаря и, по мере необходимости, Сторон, других правительств и соответствующих органов существенный вклад, включая проведение всестороннего коллективного обзора⁸ материалов, связанных с Конвенцией о биологическом разнообразии, на основе использования широкого диапазона дисциплин и экспертных знаний, имеющихся на национальном, региональном и международном уровнях.

⁸ Проведение всестороннего коллективного обзора позволяет небольшой группе экспертов вносить свой вклад, расширяя тем самым рамки конечного продукта (докладов, проекта документации, подготавливаемой для совещаний и т.д.) и своего участия в нем. Проведение всестороннего коллективного обзора может быть использовано для анализа тем дискуссий на списках рассылки, специальных групп технических экспертов, совещаний экспертов, а также проектов документов. Заявки на проведение всестороннего коллективного обзора должны сопровождаться кругом четких полномочий, определенных секретариатом.

Пути и средства налаживания связи/общения с экспертами⁹

1. Через механизм посредничества Конвенции и, в соответствующих случаях, через другие механизмы.
2. Посредством информационных бюллетеней (в электронной и обычной формах), периодически выпускаемых секретариатом для рассылки всем экспертам, включенным в реестр, в целях распространения информации общего характера о планируемых или текущих мероприятиях Секретариата, с тем чтобы поддерживать вовлеченность экспертов и их связь с процессом, а также осведомлять их о происходящем. Желательно, чтобы информация общего характера поступала к экспертам через определенные постоянные промежутки времени, к примеру, через каждые три месяца.
3. Через прямые контакты посредством электронной почты, факса, писем, телефона или личной встречи со всеми экспертами или только со специалистами по конкретным темам/вопросам.
4. Посредством установки электронного списка рассылки, чтобы содействовать проведению дискуссий между самими экспертами с помощью электронной почты в случаях, когда Исполнительный секретарь будет обращаться к ним с конкретной просьбой. Продолжительность дискуссий на списках рассылки следует определять заранее, и желательно, чтобы они проходили под председательством одного или двух экспертов. Ведущий(ие) эксперт(ы) руководит(ят) дискуссией на сервере и докладывает(ют) секретариату о ее итогах. Для плодотворного функционирования такой системы необходимо соблюдать несколько условий:
 - а) число экспертов, принимающих участие в дискуссиях на списках рассылки, не должно превышать 20 человек;
 - б) Исполнительный секретарь должен точно определить i) потребности; ii) тип ожидаемых результатов; и iii) продолжительность дискуссий.
5. Созыв совещаний групп экспертов.

⁹ По мере необходимости секретариат направляет координационным центрам копии своей переписки с экспертами.

Приложение II*

**ПРЕДЛАГАЕМЫЕ КРУГ ВЕДЕНИЯ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ СРОКА РАБОТЫ
СПЕЦИАЛЬНЫХ ГРУПП ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ ПО МОРСКИМ И
ПРИБРЕЖНЫМ ОХРАНЯЕМЫМ РАЙОНАМ, ПО МАРИКУЛЬТУРЕ И
БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЛЕСОВ**

**A. Специальная группа технических экспертов по
морским и прибрежным охраняемым районам**

Круг ведения¹⁰

1. Выявляет экспериментальные проекты исследований и мониторинга на основе текущих предложений и осуществляемых проектов, направленных на определение ценности морских и прибрежных охраняемых районов или аналогичным образом регулируемых районов и оценку их воздействия на устойчивое использование живых ресурсов морских и прибрежных районов.
2. Проводит обзор теоретического исследования, предусмотренного в рамках мероприятия с) оперативной цели 3.1 программы работы (решение IV/5, приложение). Теоретическое исследование, которое должен провести Исполнительный секретарь, включает в себя сбор и обработку информации, касающейся ценности морских и прибрежных охраняемых районов и их воздействия на устойчивое использование биоразнообразия морских и прибрежных районов.
3. Выявляет взаимосвязи между морскими охраняемыми районами и вопросами устойчивого использования биоразнообразия морских и прибрежных районов.
4. Готовит, руководствуясь национальным законодательством, рекомендации относительно типов научных исследований, которые необходимо провести для понимания последствий воздействия морских и прибрежных охраняемых или закрытых районов на размеры и динамику популяций.

Продолжительность срока работы

Специальная группа технических экспертов по морским и прибрежным охраняемым районам должна приступить к своей работе сразу же после утверждения Конференцией Сторон круга ее полномочий и должна стремиться к завершению работы не позднее восьмого совещания ВОНТТК, на котором «охраняемые районы» будут представлены в качестве отдельного вопроса повестки дня для углубленного изучения (см. программу работы ВОНТТК в разделе С рекомендации IV/1), и седьмого совещания Конференции Сторон, на котором "охраняемые районы" будут выделены в отдельный вопрос повестки дня для углубленного изучения. К рассмотрению пунктов 1, 3 и 4 можно приступить немедленно, а к пункту 2 - после того как будет завершено теоретическое исследование.

* К рекомендации V/14.

¹⁰ В соответствии с программным элементом 3, оперативной целью 3.1 программы работы Джакартского мандата.

В. Специальная группа технических экспертов по марикультуре

Круг ведения¹¹

1. Проводит оценку современного состояния научных и технологических знаний о воздействии марикультуры на биоразнообразии морских и прибрежных районов.
2. Дает указания относительно критериев, методов и технологий, позволяющих предотвратить неблагоприятное воздействие марикультуры - а также последующее увеличение запаса популяций - на биологическое разнообразие морских и прибрежных районов и дающих возможность усиливать положительное воздействие марикультуры на продуктивность морских и прибрежных районов.

Продолжительность срока работы

Специальная группа технических экспертов по марикультуре должна приступить к работе сразу же после утверждения Конференцией Сторон круга ее полномочий. Продолжительность срока работы этой группы, с учетом того, что ВОНТТК должен будет всесторонне изучить итоги ее деятельности, будет определяться тем, к какому сроку Конференция Сторон на своем пятом совещании предложит ВОНТТК представить доклад или рекомендации, касающиеся аспектов устойчивого использования биоразнообразия, или же тем, когда Конференция Сторон примет решение о пересмотре программы работы Джакартского мандата.

С. Специальная группа технических экспертов по биологическому разнообразию лесов

Круг ведения

1. Предоставляет рекомендации по научным программам и вопросам международного сотрудничества в области научных исследований и разработок, касающихся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов.
2. а) Проводит обзор имеющейся информации о состоянии и тенденциях развития биологического разнообразия лесов и представляющих для него угрозу главных факторов риска для выявления существенных пробелов, имеющих в такого рода информации;
б) определяет возможные пути сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов путем использования принципа экосистемного подхода и устойчивого регулирования с учетом предложений относительно принятия соответствующих мер, согласованных Межправительственной группой по лесам (МГЛ) и Межправительственным форумом по лесам (МФЛ), а также принимая во внимание работу, проводимую в рамках других соответствующих международных процессов и организаций, включая Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, процессы, связанные с критериями и индикаторами, Международную организацию по тропической древесине и ЦМИЛХ, путем проведения таких мероприятий, как:

¹¹

В соответствии с программным элементом 4 программы работы Джакартского мандата.

- i) определение новых мер и путей улучшения деятельности по сохранению биологического разнообразия лесов в существующих охраняемых районах и за их пределами;
 - ii) определение практических мер, направленных на ослабление первоочередных и основополагающих факторов, лежащих в основе утраты биоразнообразия лесов;
 - iii) определение средств и механизмов по осуществлению намеченных мер и мероприятий;
 - iv) определение мер по восстановлению деградировавших лесов; и
 - v) определение стратегий активизации совместного управления с местными и коренными общинами;
- с) подготавливает рекомендации в сотрудничестве с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата для обеспечения того, чтобы аспекты биоразнообразия нашли свое отражение в проектах, касающихся поглощения углерода лесами;
- d) выявляет принципиально новые, эффективные и передовые технологии и ноу-хау в области оценки, планирования, сохранения и устойчивого использования биоразнообразия лесов и выносит рекомендации о путях и средствах содействия разработке и передаче таких технологий.

3. На основе целевых исследований проводит оценку действенности мер, принимаемых в соответствии с положениями Конвенции.

Продолжительность срока работы

Работа по биоразнообразию лесов должна быть начата сразу же после утверждения круга ведения группы Конференцией Сторон на ее пятом совещании и завершена не позднее седьмого совещания ВОНТТК ко времени проведения шестого совещания Конференции Сторон, которое будет рассматривать "биоразнообразие лесов" в качестве одного из приоритетных вопросов.

Приложение II

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДЛЯ ШЕСТОГО СОВЕЩАНИЯ
ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
 - 2.1. Выборы должностных лиц;
 - 2.2. Утверждение повестки дня;
 - 2.3. Организация работы.
3. Доклады:
 - 3.1. Биологическое разнообразие морских и прибрежных районов;
 - 3.2. Биологическое разнообразие внутренних водных систем.
4. Приоритетные вопросы: чужеродные инвазивные виды.
5. Проект предварительной повестки дня седьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
6. Сроки и место проведения седьмого совещания Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
7. Прочие вопросы.
8. Принятие доклада.
9. Закрытие совещания.

Приложение III

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДЛЯ СЕДЬМОГО СОВЕЩАНИЯ
ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ,
ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ
КОНСУЛЬТАЦИЯМ

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
 - 2.1. Выборы должностных лиц;
 - 2.2. Утверждение повестки дня;
 - 2.3. Организация работы.
3. Доклады:
 - 3.1. Биологическое разнообразие засушливых районов, аридных, полуаридных, средиземноморских зон, саванн и лугопастбищных угодий;
 - 3.2. Биологическое разнообразие сельского хозяйства.
4. Приоритетные вопросы: биологическое разнообразие лесов.
5. Проекты предварительных повесток дня восьмого и девятого совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
6. Сроки и место проведения восьмого и девятого совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям.
7. Прочие вопросы.
8. Принятие доклада.
9. Закрытие совещания.
